

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2001-2002**



**2-193**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 21 maart 2002

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2001-2002**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 21 mars 2002

Séance de l'après-midi

**2-193**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Verzoekschrift.....6	Pétition.....6
Inoverwegingneming van voorstellen .....6	Prise en considération de propositions.....6
Mondelinge vragen.....6	Questions orales.....6
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Cornet d'Elzies aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de reïntegratie van zelfstandigen in het beroepsleven» (nr. 2-912).....6	Question orale de Mme Christine Cornet d'Elzies à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la réinsertion professionnelle des indépendants» (n° 2-912).....6
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de RSZ-schulden van rusthuizen en voetbalploegen» (nr. 2-925) .....8	Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les arriérés de cotisations à l'ONSS des maisons de repos et des équipes de football» (n° 2-925) .....8
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over «de afslanking van de geestelijke begeleiding in het leger» (nr. 2-934).....10	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur «la réduction du personnel d'assistance morale à l'armée» (n° 2-934).....10
Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de onderbrekingen in de uitbetaling van de pensioenen» (nr. 2-750) .....13	Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les interruptions de paiement des pensions» (n° 2-750) .....13
Mondelinge vragen.....15	Questions orales.....15
Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de Eerste minister over «de maatregelen die hij heeft aangekondigd naar aanleiding van zijn werkbezoek aan Charleroi ter bestrijding van de criminaliteit in de stad» (nr. 2-927) .....15	Question orale de M. Frans Lozie au Premier ministre sur «les mesures qu'il a annoncées lors de sa visite de travail à Charleroi en vue de lutter contre la criminalité dans la ville» (n° 2-927) .....15
Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de teruggave van de marmeren beelden van het Parthenon en de ratificatie van de Overeenkomst van de UNESCO betreffende de maatregelen te nemen voor het verbieden en beletten van de invoer, uitvoer en vervoer van onwettige eigendom van culturele goederen» (nr. 2-754) .....18	Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la restitution des marbres du Parthénon et la ratification de la convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels» (n° 2-754) .....18
Mondelinge vragen.....20	Questions orales.....20
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen en de perikelen van de jongste weken» (nr. 2-933) .....20	Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Intérieur sur «l'obligation de visa pour les Belges qui se rendent aux États-Unis et les péripéties des dernières semaines» (n° 2-933).....20
Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (Stuk 2-990) (Evocatieprocedure) .....22	Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (Doc. 2-990) (Procédure d'évocation).....22
Algemene bespreking.....22	Discussion générale .....22
Artikelswijze bespreking .....22	Discussion des articles .....22
Mondelinge vragen.....22	Questions orales.....22
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het evaluatiesysteem voor het	Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le système d'évaluation du

personeel van Belgacom» (nr. 2-929) .....	22	personnel de Belgacom» (n° 2-929) .....	22
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de toekomst van Belgacom» (nr. 2-931) .....	24	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'avenir de Belgacom» (n° 2-931) .....	24
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «het standpunt van de federale regering ten aanzien van het rapport Nabholz-Haidegger» (nr. 2-926) .....	26	Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement fédéral à propos du rapport Nabholz-Haidegger» (n° 2-926) .....	26
Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over «de toekenning van een premie aan personeelsleden van het ministerie van Financiën die zijn aangewezen voor een buitendienst die gelegen is op het grondgebied van een grote agglomeratie» (nr. 2-930) .....	27	Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur «l'octroi d'une prime au personnel du ministère des Finances affecté au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération» (n° 2-930) .....	27
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (Stuk 2-933) .....	29	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. 2-933) .....	29
Artikelsgewijze bespreking .....	29	Discussion des articles .....	29
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk 2-934) (Evocatieprocedure) .....	29	Projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 2-934) (Procédure d'évocation) .....	29
Artikelsgewijze bespreking .....	29	Discussion des articles .....	29
Stemmingen .....	46	Votes .....	46
Verslag over het eventuele bestaan van een netwerk voor het onderscheppen van communicaties, «Echelon» genaamd (Stuk 2-754) .....	46	Rapport sur l'existence éventuelle d'un réseau d'interception des communications, nommé «Echelon» (Doc. 2-754) .....	46
Wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (Stuk 2-1020) (Evocatieprocedure) .....	49	Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (Doc. 2-1020) (Procédure d'évocation) .....	49
Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (Stuk 2-933) .....	50	Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. 2-933) .....	50
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk 2-934) (Evocatieprocedure) .....	50	Projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 2-934) (Procédure d'évocation) .....	50
Regeling van de werkzaamheden .....	53	Ordre des travaux .....	53
Stemmingen .....	56	Votes .....	56
Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (Stuk 2-990) (Evocatieprocedure) .....	56	Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (Doc. 2-990) (Procédure d'évocation) .....	56
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de		Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au	

minister van Justitie over «de opsplitsing per taalrol van de gerechtsdeurwaarders in het gerechtelijk arrondissement Brussel» (nr. 2-749) .....	56	ministre de la Justice sur «la répartition linguistique des huissiers de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles» (n° 2-749) .....	56
Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de maatregelen die genomen werden voor het verhoor van slachtoffers van seksuele agressie» (nr. 2-748) .....	58	Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les dispositions prises en matière d'audition de victimes d'agressions sexuelles» (n° 2-748) .....	58
Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de minister van Financiën over «de herschatting van de kadastrale inkomens» (nr. 2-709) .....	62	Demande d'explications de M. Jan Remans au ministre des Finances sur «la réévaluation des revenus cadastraux» (n° 2-709) .....	62
Vraag om uitleg van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Financiën over «het nadeel dat voor de werknemers ontstaat wanneer de curator de ingehouden bedrijfsvoorheffing niet betaalt» (nr. 2-746) .....	64	Demande d'explications de M. Olivier de Clippele au ministre des Finances sur «le préjudice pour les travailleurs, à défaut de paiement du précompte professionnel par le curateur» (n° 2-746) .....	64
Berichten van verhindering .....	66	Excusés .....	66
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen .....	67	Votes nominatifs .....	67
Indiening van voorstellen .....	75	Dépôt de propositions .....	75
In overweging genomen voorstellen .....	75	Propositions prises en considération .....	75
Vragen om uitleg .....	76	Demandes d'explications .....	76
Evocaties .....	76	Évocations .....	76
Boodschappen van de Kamer .....	77	Messages de la Chambre .....	77
Arbitragehof – Arresten .....	78	Cour d'arbitrage – Arrêts .....	78
Arbitragehof – Beroepen .....	79	Cour d'arbitrage – Recours .....	79
Economische Overheidsbedrijven – NMBS .....	80	Entreprises publiques économiques – SNCB .....	80
Europees Parlement .....	80	Parlement européen .....	80

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)*

**Verzoekschrift**

**De voorzitter.** – Bij brief van 8 maart 2002 heeft mevrouw Magda De Galan, voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad aan de Senaat overgezonden, een resolutie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreffende het wegwerken van de gerechtelijke achterstand in het arrondissement Brussel.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Mondelinge vragen**

**Mondelinge vraag van mevrouw Christine Cornet d'Elzies aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de reïntegratie van zelfstandigen in het beroepsleven» (nr. 2-912)**

**Mevrouw Christine Cornet d'Elzies (PRL-FDF-MCC).** – *De jongste tijd werden nieuwe maatregelen genomen ten voordele van de langdurig werklozen en de bestaansminimumtrekkers, onder meer de verhoging van een aantal uitkeringen.*

*Er wordt echter niet gesproken over de zelfstandigen die hun activiteit hebben moeten stopzetten en geen enkel inkomen meer hebben.*

*Een werkgever die zulke mensen in dienst neemt, kan genieten van een vermindering van sociale bijdragen, maar dat is onvoldoende. Hij zou van dezelfde voordelen moeten kunnen genieten als bij de aanwerving van een werkloze loontrekkende, met name de aanwervingspremies. Komt dit dringend probleem aan de orde tijdens de komende weken of maanden?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *Wie zijn zelfstandige activiteit*

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 10.)*

**Pétition**

**M. le président.** – Par lettre du 8 mars 2002, Mme Magda De Galan, présidente du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, a transmis au Sénat, une résolution, adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la résorption de l'arriéré judiciaire dans l'arrondissement de Bruxelles.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Questions orales**

**Question orale de Mme Christine Cornet d'Elzies à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «la réinsertion professionnelle des indépendants» (n° 2-912)**

**Mme Christine Cornet d'Elzies (PRL-FDF-MCC).** – Ces derniers temps, beaucoup de nouvelles mesures ont été prises en faveur des chômeurs de longue durée et des minimexés, par l'augmentation des diverses allocations, entre autres.

Mais, dans toute la documentation que l'on reçoit de la part du ministère de l'Emploi, on ne parle nullement des indépendants qui ont dû arrêter leur travail pour diverses raisons et qui se retrouvent démunis de tout.

Il est certain que l'employeur qui engage une personne de cette catégorie peut bénéficier d'une réduction de cotisations sociales mais cela n'est évidemment pas suffisant.

Il semblerait judicieux que l'employeur qui engage un indépendant puisse bénéficier des mêmes mesures que s'il engageait un chômeur, notamment de primes à l'embauche. Ce serait un encouragement certain pour cette classe de la population qui a toujours été sous-estimée.

Pourriez-vous me dire, madame la ministre, si ces questions sont à l'ordre du jour des discussions dans les prochaines semaines, voire dans les prochains mois ? Il me semble, en effet, urgent de prendre cette catégorie de travailleurs en compte.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Je répondrai favorablement à Mme Cornet

*stopzet, kan zich als werkzoekende laten inschrijven bij de VDAB, FOREM of BGDA. Vanaf 1 januari 2002 komt hij ook in aanmerking voor het nieuwe plan Activa. Dit plan vervangt het oude tewerkstellingsplan. Die plannen betekenen een aanzienlijke loonkostvermindering voor de werkgever die langdurig werklozen in dienst neemt. In het oude plan werd vereist dat het om uitkeringsgerechtigde werklozen ging. Meestal kwamen gewezen zelfstandigen daar dus niet voor in aanmerking. In het nieuwe plan Activa wordt de periode van inactiviteit gedefinieerd als de periode tijdens dewelke men werkzoekende is. De gewezen zelfstandige wordt daarin dus op dezelfde manier behandeld als de gewezen loontrekkende. De werkgever die hem aanwerft, zal dezelfde vermindering van werkgeversbijdragen krijgen. Het gaat om een belangrijke wijziging die bij het doelpubliek wellicht niet genoeg gekend is. Zij zal de reïntegratie in de arbeidsmarkt bevorderen.*

*Wij proberen die wijziging te integreren in het geheel van de tewerkstellingsplannen om iedereen, gewezen zelfstandigen én loontrekkenden, gelijk te behandelen.*

*Gewezen zelfstandigen komen echter niet in aanmerking voor een tweede vorm van loonkostvermindering. Aangezien een zelfstandige activiteit geen recht opent op werkloosheidsvergoedingen, kunnen die ook niet worden geactiveerd.*

*Nochtans kan, volgens de werkloosheidsreglementering, een persoon die loontrekkende was vooraleer zelfstandige te worden en die zelfstandige activiteit minder dan negen jaar uitoefende, toch nog van werklozensteun genieten. Een werkgever die zo'n gewezen zelfstandige in dienst neemt, zal dus van beide loonkostverminderingen kunnen genieten. De gewezen zelfstandige die geen recht heeft op werklozensteun krijgt wel een integratietegemoetkoming. Die hangt af van mijn collega Vande Lanotte.*

*U ziet dus dat wij die mensen, die het soms moeilijk hebben en een kwetsbare positie hebben op de arbeidsmarkt, proberen te reïntegreren.*

d'Elzuis.

Vous savez, madame, que lorsqu'un indépendant arrête son activité en tant qu'indépendant, il peut s'inscrire comme demandeur d'emploi auprès du service de placement compétent du VDAB, du FOREM ou du BGDA. Ces services, qui dépendent des Régions, vont l'aider dans sa recherche d'un emploi salarié. Cependant, à partir du 1<sup>er</sup> janvier de cette année, l'ex-indépendant entre également en ligne de compte pour le nouveau plan Activa.

Le plan Activa remplace un ancien plan d'emploi qui s'appelait Plan avantage à l'embauche. Les deux plans accordent une réduction considérable du coût salarial à l'employeur qui engage des inactifs de longue durée.

Dans l'ancien plan, il était exigé que cette inactivité consiste en une période de chômage avec allocation de chômage. De ce fait, dans la plupart des cas, les ex-indépendants n'avaient pas accès à ce Plan avantage à l'embauche. Dans le nouveau plan, ou plan Activa, la période d'inactivité est simplement définie comme une période vécue en tant que demandeur d'emploi.

Concrètement, cela signifie que l'ex-indépendant est traité exactement de la même façon que l'ex-salarié, après la même période d'inscription en tant que demandeur d'emploi.

L'employeur qui les engage bénéficiera de la même réduction de charges patronales. C'est une modification très importante, qui devrait peut-être être mieux connue encore de ce public cible et qui facilitera, comme vous le disiez, la nécessaire réintégration des ex-indépendants sur le marché de l'emploi.

Dans le cadre du travail que nous réalisons actuellement pour simplifier les plans d'emploi, nous allons essayer d'intégrer ce genre de modification dans tous les plans d'emplois, de façon à mettre réellement sur pied d'égalité l'ensemble des demandeurs d'emploi ex-salariés ou ex-indépendants.

Voici quelques informations complémentaires qui pourraient intéresser le public que vous avez évoqué.

Cependant, la plupart des ex-indépendants n'entrent malheureusement pas en ligne de compte pour une deuxième partie de réduction du coût salarial. Cela concerne l'activation des allocations de chômage. En effet, une activité indépendante n'ouvre, en principe, pas le droit aux allocations de chômage.

L'assurance-chômage comporte cependant certaines dispositions spécifiques permettant à une personne qui était salariée avant de devenir indépendante et qui a exercé cette dernière activité pendant moins de neuf ans, de bénéficier d'allocations de chômage.

En cas d'embauche de cette personne ex-indépendante, l'employeur pourra donc, non seulement bénéficier de la réduction des cotisations sociales mais aussi de la diminution du coût salarial, qui est la conséquence de l'activation des allocations.

Par ailleurs, l'ex-indépendant qui n'a pas droit aux allocations de chômage bénéficie du revenu d'intégration, lequel dépend de mon collègue M. Vande Lanotte.

Vous pouvez donc constater que nous essayons de réintégrer ce public, souvent confronté à des difficultés et fragilisé sur le

**Mevrouw Christine Cornet d'Elzjus (PRL-FDF-MCC).** – *Ik heb recent tevergeefs geprobeerd hierover informatie te verkrijgen bij de administratie. Ik wilde weten tot wie ik me kon richten.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *De RVA kan die informatie verstrekken.*

**Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de RSZ-schulden van rusthuizen en voetbalploegen» (nr. 2-925)**

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Ruim een week geleden waren wij allen getuige van de plotse sluiting van een Herents rusthuis. De aanleiding voor het op straat zetten van de bewoners was de te hoog opgelopen RSZ-schuld, wat leidde tot een faillissement van de BVBA die het rusthuis uitbaatte. De curator besloot dan maar de 36 senioren van de ene dag op de andere op straat te zetten.

In de voorbije twee jaar heb ik verschillende vragen gericht aan de minister inzake de achterstallige RSZ-bijdragen van voetbal- en basketbalclubs. Uit de antwoorden van de minister blijkt duidelijk dat hij de problematiek wil aanpakken door het invoeren van een licentiesysteem. Met een langetermijnpolitiek wil hij hoog oplopende RSZ-achterstanden voorkomen.

Er wordt inzake achterstallige RSZ-bijdragen met twee maten en gewichten gewerkt. In verband met het rusthuis werden drastische maatregelen genomen terwijl de voetbalclubs een heel pak meer respijt wordt gegund. Die voorkeursbehandeling heb ik in het verleden reeds herhaaldelijk aan de kaak gesteld.

Graag vernam ik van de minister waarom achterstallige RSZ-schulden niet voor iedereen op dezelfde manier worden geïnd?

**De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.** – Ik kan de heer Ramoudt geruststellen dat inzake de inning van achterstallige bijdragen alle werkgevers uit de privé-sector op identiek dezelfde manier worden behandeld, of het nu gaat om voetbalclubs of rusthuizen.

Om te beginnen wil ik kort de problemen schetsen. De schuld bij het rustoord is ontstaan in het eerste kwartaal van 2000. Het is zes maal door de rechtbank veroordeeld om die schuld te betalen, maar het heeft de bij vonnis opgelegde betalingsplannen nooit nageleefd. Er zijn heel wat contacten geweest tussen het rustoord en de RSZ, zonder dat het rustoord ooit een oplossing heeft kunnen vinden. De schuld is daardoor altijd opgelopen, tot uiteindelijk ruim vier miljoen frank, erg veel voor een kleine instelling. Er restte dus niets anders dan een dagvaarding in faillissement.

Persoonlijk vind ik de gevolgen voor de inwoners zeer dramatisch. Plots werden ze geconfronteerd met het feit dat hun instelling failliet was. Omdat ze een nieuw onderkomen moesten zoeken heb ik onmiddellijk contact opgenomen met Vlaams minister van Welzijn, mevrouw Vogels, aangezien zij

marché de l'emploi.

**Mme Christine Cornet d'Elzjus (PRL-FDF-MCC).** – Merci, madame la ministre. Je voulais simplement vous dire que pas plus tard qu'il y a dix jours, j'ai contacté l'administration de l'Emploi pour obtenir toutes ces informations. N'ayant pu obtenir de réponse, j'aurais voulu savoir à qui m'adresser.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – L'Onem est, en principe, à même de vous fournir toutes les explications voulues.

**Question orale de M. Didier Ramoudt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les arriérés de cotisations à l'ONSS des maisons de repos et des équipes de football» (n° 2-925)**

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – *À la suite de la faillite de leur maison de repos, 36 personnes se sont retrouvées à la rue. Cette maison de repos d'Herent avait accumulé une dette considérable à l'égard de l'ONSS.*

*Au cours des deux dernières années, j'ai adressé au ministre plusieurs questions relatives aux arriérés de cotisations à l'ONSS de clubs de football et de basket. Le ministre a indiqué dans ses réponses qu'il souhaitait introduire un système de licences et éviter les arriérés de cotisations importants grâce à une politique à long terme.*

*En ce qui concerne les arriérés de cotisations à l'ONSS, on applique deux poids, deux mesures. Des mesures draconiennes ont été prises à l'égard des maisons de repos mais on fait preuve de plus de bienveillance vis-à-vis des clubs de football. J'ai déjà dénoncé ce traitement de faveur.*

*Pourquoi les arriérés de cotisations à l'ONSS ne sont-ils pas traités de la même manière pour tout le monde ?*

**M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.** – *Quant au recouvrement des arriérés de cotisations, tous les employeurs du secteur privé sont traités de la même manière.*

*Je voudrais rappeler la situation. La dette de la maison de repos est apparue au premier trimestre 2000. Cette maison de repos a été condamnée à six reprises à s'acquitter de sa dette mais n'a jamais respecté les plans de remboursement imposés par le tribunal. L'ONSS a plusieurs fois pris contact avec la maison de repos sans que celle-ci soit en mesure de proposer une solution. La dette n'a donc cessé de croître pour atteindre finalement plus de quatre millions de francs. Il ne nous restait donc plus qu'à tenter une action pour faire prononcer la faillite.*

*Personnellement, je trouve les conséquences de cette décision pour les pensionnaires dramatiques. J'ai immédiatement pris contact avec la ministre flamande de l'Aide sociale, Madame Vogels, compétente en matière d'inspection et d'agrément des maisons de repos. Nous avons ensemble élaboré une solution permettant d'éviter de tels problèmes à l'avenir. Nous*



bevoegd is voor de inspectie en de erkenning van de rustoorden. Wij hebben samen een voorstel uitgewerkt om dit soort problemen in de toekomst te voorkomen. We willen mevrouw Vogels systematisch informatie geven over die rustoorden waar ze vragen bij heeft. Een systeem van financiële knipperlichten kan zo worden ontwikkeld voor de Vlaamse overheid zodat ze op voorhand wordt verwittigd dat er financieel iets misloopt.

De informatie betreft bijvoorbeeld de schulden bij de RSZ ingevolge achterstallige bijdragen en wijzigingen in de dagforfaits die de ZIV betaalt. Die dagforfaits hangen af van de graad van afhankelijkheid van de inwoners en worden ingedeeld in de categorieën O, A, B en C. Als rustoorden hun forfaiten wijzigen, dan is dat dikwijls een teken van problemen, omdat de eisen inzake personeelsformatie en dergelijke gebonden zijn aan de aard van de forfaiten.

Dit zijn twee alarmsignalen.

De afspraak is dat mevrouw Vogels ons een lijst overhandigt van de rustoorden waarvoor financiële informatie van belang kan zijn voor haar jaarlijkse inspectie. We zullen die gegevens maandelijks elektronisch doorgeven. Bovendien zullen er in de administratie van het RIZIV en de Vlaamse administratie contactpersonen worden aangeduid die met elkaar in verbinding staan en overleg plegen over de concrete dossiers om de ernst van de situatie vast te stellen.

Naar aanleiding van de spijtige gebeurtenis is er een zeer concrete oplossing uitgewerkt om preventief op te treden en problemen van die aard onmiddellijk te identificeren.

Trouwens, indien mevrouw Vogels dat wenst, ben ik ook bereid om een systeem te helpen opbouwen dat vergelijkbaar is met wat ik voor de voetbalclubs heb uitgewerkt. Die clubs krijgen alleen nog een licentie als de RSZ een positief attest verstrekt. U hebt de gevolgen daarvan al gezien. Aalst kreeg van de RSZ geen positief attest. Er was voor Aalst spijtig genoeg geen andere oplossing dan de ontbinding van de club.

Als de Vlaamse regering bereid is voor de rustoorden hetzelfde te doen als wat ik samen met de Voetbalbond doe voor de voetbalclubs, ben ik bereid om ook daar te werken met een systeem van attesten. De Vlaamse overheid kan de verlenging van de erkenning ook daar afhankelijk maken van het verkrijgen van een positief attest van de RSZ. Wij zijn wat de RSZ betreft, helemaal niet strenger opgetreden tegenover Berkenhof dan tegenover de voetbalclubs. Ook bij voetbalclubs wordt er gedagvaard in faillissement. Dat is een klassieke procedure. De schuld van Berkenhof was echter van die aard dat er geen andere oplossing mogelijk was. Wanneer de curator voor de deur staat, kan er helaas niets meer worden gedaan. Er moet vooraf worden opgetreden en dat is de verantwoordelijkheid van de Vlaamse regering. We zullen haar tijdig de nodige informatie meedelen.

**De heer Didier Ramoudt (VLD).** – Het is goed te horen dat er een alarmsysteem, de minister noemt dat een knipperlichtsysteem, op komst is waardoor de Vlaamse regering verwittigd wordt wanneer er problemen zijn bij de uitbating van een rusthuis.

Het koppelen van een erkenning aan een positief attest van de RSZ is als het instampen van een open deur. Dergelijke systemen worden vaak bij gewone openbare aanbestedingen

*informerons systématiquement madame Vogels de la situation de certaines maisons de repos. L'autorité flamande sera informée des difficultés financières de certains établissements.*

*Ces informations porteront notamment sur les arriérés de cotisations à l'ONSS et les modifications des forfaits journaliers payés par l'AMI. Ces forfaits dépendent du degré de dépendance des pensionnaires. Quand une maison de repos modifie ses forfaits, c'est souvent un signe de difficultés, les exigences en matière de formation du personnel étant liées à la nature des forfaits.*

*Il s'agit de deux signaux d'alarme.*

*Mme Vogels devait nous remettre la liste des maisons de repos pour lesquelles les informations financières peuvent présenter un intérêt pour son inspection annuelle. Nous transmettrons mensuellement ces informations par voie électronique. Nous désignerons en outre des personnes de contact au sein de l'administration de l'INAMI et de l'administration flamande, qui seront en liaison et se concerteront sur les dossiers pour déterminer le sérieux de la situation.*

*Suite à cet événement malheureux, des solutions très concrètes ont été trouvées pour agir de façon préventive et identifier immédiatement les problèmes de ce type.*

*Du reste, si Mme Vogels le souhaite, je suis prêt à contribuer à la mise en œuvre d'un système comparable à celui des clubs de football. Ces clubs n'obtiennent une licence que si l'ONSS leur fournit une attestation positive. Vous avez vu les conséquences. Aalst n'a pas obtenu cette attestation. Il n'y avait malheureusement pas d'autre solution que la dissolution du club.*

*Si le gouvernement flamand est prêt à agir de la même manière envers les maisons de repos, je suis prêt à introduire un système d'attestations. Le gouvernement flamand pourra lier la prorogation de l'agrément à l'obtention d'une attestation positive de l'ONSS. L'ONSS n'a pas été plus sévère envers Berkenhof qu'envers les clubs de football. Les clubs de football sont aussi déclarés en faillite. C'est une procédure classique. La dette de Berkenhof était telle qu'il n'y avait pas d'autre solution. Face au curateur, il n'y a plus de recours. Il convient d'agir avant. C'est la responsabilité du gouvernement flamand. Nous lui transmettrons les informations nécessaires suffisamment tôt.*

**M. Didier Ramoudt (VLD).** – *Je suis heureux d'entendre qu'un système d'alarme sera mis en place qui préviendra le gouvernement flamand lorsqu'une maison de repos connaît des problèmes d'exploitation.*

*Lier l'agrément à une attestation positive de l'ONSS, c'est enfoncer une porte ouverte. Ces systèmes sont courants dans les marchés publics. Ici, la conservation de la licence n'est toutefois pas prise en compte.*

gebruikt. Ik denk bijvoorbeeld aan het exploiteren van schoolvervoer. Blijkbaar wordt het al dan niet behouden van de licentie niet in overweging genomen, wat bij een schoolbusuitbater wel het geval is.

Mij stoort dat een voetbalclub en een andere RSZ-plichtige niet op dezelfde manier worden behandeld. Ik kom uit de bedrijfsweld en ben vertrouwd met de RSZ-regeling. Ook wij hebben RSZ-problemen gehad, niet omdat wij niet konden betalen, maar omdat wij niet wilden betalen. De overheid was ons namelijk zeer hoge bedragen schuldig. Wij werden gedagvaard en werden veroordeeld.

Ik heb de jongste jaren niet veel voetbalclubs gezien die failliet zijn gegaan nadat ze door de RSZ werden gedagvaard, integendeel, de RSZ-schulden groeiden constant. Dat betekent dat de clubs systematisch uitstel van betaling kregen of dat er andere hefbomen werden gehanteerd zodat er geen falings moest worden uitgesproken.

**De heer Frank Vandembroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik moet bekennen dat ik vrij zwaar til aan de insinuaties van de heer Ramoudt. Kan hij mij aantonen op welk vlak ik mij als minister van Sociale Zaken laks zou tonen ten aanzien van voetbalclubs? Wellicht moet hij zijn beschuldigingen tot de vorige ministers van Sociale Zaken richten.

Ik heb de RSZ opdracht gegeven om ten aanzien van voetbalclubs de juridische procedures toe te passen. Ik heb ervoor gezorgd dat er een licentiesysteem komt waarvan een voetbalclub in mijn onmiddellijke woonomgeving waarschijnlijk het eerste slachtoffer zal zijn. Niemand anders heeft de moed om een dergelijke maatregel te nemen. Ik wil dan ook dat de heer Ramoudt stopt met te insinueren, tenzij hij bewijzen heeft.

**De heer Didier Ramoudt (VLD)**. – Het voorval dat ik heb aangehaald, mag niet worden beschouwd als een aanval op het beleid van de minister.

Bij zijn aantreden werd hij geconfronteerd met het beleid dat in het verleden werd gevoerd. Tot op heden zijn de gevolgen daarvan nog voelbaar aangezien er nog steeds niet wordt ingegrepen en de RSZ-schulden niet worden geïnd. Mijn vraag heeft betrekking op de efficiëntie van een dergelijk beleid en op de mogelijkheid om de toestand recht te zetten. Sedert het aantreden van de minister is er nog geen enkele voetbalclub in falings gedagvaard.

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over «de afslanking van de geestelijke begeleiding in het leger» (nr. 2-934)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – In een van zijn voorstellen pleit de minister voor de afslanking van de geestelijke begeleiding in het leger. Momenteel zijn er bij de strijdkrachten 64 jobs voor aalmoezeniers, geestelijke en morele begeleiders. In de toekomst wil hij dit aantal terugbrengen tot 22.

De katholieke kerk zou volgens uw voorstel 24 van de 34 aalmoezeniers verliezen terwijl de vrijzinnigen vier morele consulenten krijgen. In het leger zou er een grote nood zijn aan geestelijke bijstand. Hoewel sommige eenheden gedurende enkele maanden voor vredesmissies in het

*Ce qui me dérange, c'est que les clubs de football ne soient pas traités comme les autres assujettis à l'ONSS. Je connais bien l'ONSS. Nous avons eu des problèmes avec lui, non pas parce que nous ne pouvions pas payer, mais parce que nous ne voulions pas payer. L'État nous devait des montants très élevés. Nous avons été assignés et condamnés.*

*Ces dernières années, je n'ai pas vu beaucoup de clubs de football faire faillite après avoir été assignés en justice par l'ONSS. Au contraire, les dettes de l'ONSS ne cessent de croître. Cela signifie que les clubs bénéficient systématiquement de reports de paiement ou d'autres solutions afin qu'on ne doive pas prononcer la faillite.*

**M. Frank Vandembroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *M. Ramoudt peut-il me montrer à quel niveau j'aurais été laxiste envers les clubs de football ? Il devrait peut-être adresser ses accusations aux précédents ministres des Affaires sociales.*

*J'ai demandé à l'ONSS d'appliquer les procédures juridiques à l'égard des clubs de football. J'ai créé un système de licence dont la première victime sera probablement un club de ma région. Personne d'autre n'aurait le courage de prendre une telle mesure. J'aimerais dès lors que M. Ramoudt cesse ses insinuations, à moins qu'il n'ait des preuves.*

**M. Didier Ramoudt (VLD)**. – *Les faits que j'ai cités ne doivent pas être considérés comme une attaque envers la politique du ministre.*

*À son entrée en fonction, il a été confronté à la politique qui avait été menée par le passé et dont les conséquences sont toujours perceptibles. En effet, les sommes dues à l'ONSS n'ont toujours pas été perçues. Ma question concerne l'efficacité de cette politique ainsi que la possibilité de corriger la situation. Depuis l'entrée en fonction du ministre, aucune faillite de club de football n'a encore été prononcée.*

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Défense sur «la réduction du personnel d'assistance morale à l'armée» (n° 2-934)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – *Le ministre plaide en faveur de la réduction du personnel d'assistance morale à l'armée. Actuellement, le cadre comporte 64 postes d'aumôniers et de conseillers spirituels et moraux. À l'avenir, le ministre veut réduire ce chiffre à 22.*

*Selon la proposition du ministre, l'église catholique perdrait 24 de ses 34 aumôniers tandis que les laïcs obtiendraient 4 conseillers moraux. Il existe au sein de l'armée un réel besoin d'assistance morale. Bien que certaines unités séjournent à l'étranger pendant plusieurs mois pour y accomplir des missions de paix, la demande d'assistance morale ne diminue*

buitenland verblijven, zou de vraag naar geestelijke steun geenszins dalen. Met tien resterende aalmoezeniers zou de katholieke kerk haar taak dan ook niet meer behoorlijk kunnen voortzetten.

Over uw plannen werd op geen enkele manier overleg gepleegd met de aalmoezeniers. Er bestaat ook geen enkele objectieve studie die peilt naar de behoeften aan geestelijke begeleiding bij de militairen.

In vergelijking met het buitenland is het in België wat geestelijke verzorging betreft, slecht gesteld.

Graag had ik van de minister vernomen of hij het wenselijk acht een objectieve wetenschappelijke studie te laten uitvoeren om een beter zicht te verkrijgen op de werkelijke nood aan geestelijke bijstand in het Belgisch leger? Op welke criteria baseert hij zich om het aalmoezeniers, geestelijke en morele begeleiders tot 22 te reduceren? Welke criteria hanteert hij bij het vaststellen van de verhouding tussen de katholieke aalmoezeniers en vrijzinnige helpers?

**De heer André Flahaut**, minister van Landsverdediging. – De rationalisering van de diensten morele en religieuze bijstand van Landsverdediging vloeit voort uit de regeringsbeslissing om de effectieven te reduceren door de inkrimping van de diensten algemene steun of “corporate”. Het doel daarvan was een maximum aantal functies te behouden voor de operationele taken of “core business”.

Ondanks de inkrimping van het kader tot 22 functies blijft de morele en religieuze bijstand in mijn departement generieuzer dan in de burgermaatschappij. Er wordt rekening gehouden met de wil om de operationele troepen bij te staan. Er zijn 20 aalmoezeniers of consulents, bijgestaan door een secretariaat van twee personen, om 40.000 personeelsleden bij te staan.

Bij de personeelsformatie werd rekening gehouden met de verdeling van de levensbeschouwelijke en geloofsgemeenschappen die, zoals wordt vastgesteld in de burgermaatschappij, multicultureler is dan in het verleden.

Er is vanzelfsprekend overleg geweest met de opperaalmoezenier en de moreel consulent-hoofd van dienst. Ze hebben trouwens in juli 2001 de wens uitgedrukt af te hangen van de onderstafchef Welzijn en niet van de directeur-generaal “Human Resources”, zoals oorspronkelijk werd beoogd. Die wens werd ingewilligd.

*We zijn binnen Landsverdediging begonnen met een aantal hervormingen, waaronder de eenheidsstructuur. De getalsterkte verminderd. De situatie is grondig gewijzigd. Het merendeel van de militairen die niet op missie zijn, komt 's morgens naar het werk en gaat 's avonds naar huis. Het heeft dus weinig nut om dergelijke dure structuren te behouden. Er is immers een infrastructuur, een secretariaat en een omkadering voor nodig, terwijl de militairen de psychologische of morele bijstand die ze nodig hebben, zeer goed in het gemeente, hun parochie of ergens anders kunnen vinden.*

*Het is geenszins mijn bedoeling de morele en godsdienstige bijstand tijdens de missies af te schaffen. Er zijn zelfs plannen om een reserve aan te leggen. De aalmoezeniers die nu in Macedonië en Kosovo dienen, zijn reservisten. Een van hen is een priester uit Rochefort die een interessant*

*aucunement. Si l'on réduit à dix le nombre d'aumôniers, l'église catholique ne sera plus en mesure de poursuivre correctement sa tâche.*

*Ce plan de réduction n'a fait l'objet d'aucune concertation avec les aumôniers. Il n'existe aucune étude objective au sujet des besoins d'assistance morale des militaires. La comparaison avec d'autres pays montre qu'en Belgique, la situation en matière d'assistance morale n'est pas brillante.*

*Le ministre ne pense-t-il pas qu'il serait judicieux de faire procéder à une étude scientifique objective permettant de cerner les véritables besoins en matière d'assistance morale au sein de l'armée belge ? Sur quels critères se base le ministre pour réduire à 22 le nombre d'aumôniers et de conseillers spirituels et moraux ? En fonction de quels critères calcule-t-il la proportion entre le nombre d'aumôniers catholiques et le nombre de conseillers laïques ?*

**M. André Flahaut**, ministre de la Défense. – *La rationalisation des services d'assistance morale et religieuse de la Défense découle de la décision du gouvernement de réduire les effectifs du département en comprimant les services d'appui général ou corporate afin de maintenir un maximum de fonctions pour les tâches opérationnelles ou core business.*

*Malgré la réduction du cadre à 22 fonctions, l'assistance morale et religieuse au sein de mon département reste plus généreuse que dans la société civile. Nous avons tenu compte de la volonté d'appuyer les troupes en opérations. Pour assister 40.000 membres du personnel, nous avons prévu 20 aumôniers ou conseillers, assistés d'un secrétariat comptant deux personnes.*

*Le cadre tient compte de la répartition des conceptions philosophiques et religieuses au sein de la société civile, laquelle est davantage multiculturelle que par le passé.*

*Une concertation a évidemment eu lieu avec les aumôniers et le conseiller moral en chef. Ceux-ci ont d'ailleurs demandé en juillet 2001 d'être rattachés administrativement au sous-chef d'état-major Bien-être et non au directeur général Human Resources, comme envisagé au départ. Il a été satisfait à cette requête.*

Nous sommes engagés dans une démarche originale au sein du département de la Défense. Nous avons mis en œuvre une série de réformes, notamment la structure unique. Les effectifs de l'ensemble des corps qui constituaient auparavant l'armée ont été réduits. La situation a fondamentalement changé. La plupart des militaires actuels, lorsqu'ils ne sont pas en opération, se rendent au travail le matin et repartent chez eux le soir. Il ne me semble donc pas utile de maintenir des structures coûteuses. Elles impliquent en effet une infrastructure, un secrétariat et un encadrement, alors que les militaires peuvent très bien trouver l'aide psychologique ou morale qu'ils souhaitent dans leur commune, dans leur paroisse ou à l'extérieur.

Il n'entre nullement dans mes intentions de supprimer l'accompagnement moral, religieux durant les opérations. C'est le statu quo à ce sujet. Nous envisageons même de créer une réserve importante. Aujourd'hui, les aumôniers présents

*ontwikkelingsproject voor Kosovo verdedigt.*

*We hebben met alle godsdienstige overtuigingen rekening gehouden en hebben een evenwicht gevonden. Er zijn voortaan tien katholieke aalmoezeniers, 6 lekenconsulenten, twee protestanten en een Israëliet. Hier komt nog een moslim en misschien ook een orthodoxe bij.*

*Ik wil meer met de evolutie rekening houden en ervoor zorgen dat de morele en godsdienstige bijstand het welzijn ten goede komt. Tot op heden bestonden monopolies en feitelijke situaties. Er moest een evenwicht komen. Dit hebben we nu gevonden. Iedereen kan er zich in vinden, behalve enkelen die deze billijke operatie niet aanvaarden.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De minister gaf wellicht een ironisch antwoord. De betrokken personen hebben in het verleden diensten verleend aan het land. Dat mag niet worden onderschat. De minister gaat daar wat licht overheen. Hij zou hun standpunt moeten respecteren. De minister antwoordt niet aan de hand van objectieve criteria. Hij geeft cijfers, maar dat zijn niet altijd objectieve criteria. Hij vergelijkt appels met citroenen. De vraag naar morele bijstand in de samenleving, respectievelijk het leger, zijn twee verschillende kwesties. Bestaat er een objectieve studie? Waar zijn de objectieve criteria? Er zou een objectieve analyse moeten komen, in overleg met de betrokken groepen, om te zien of de criteria juist zijn. Er mag geen beslissing worden genomen die op het eerste gezicht aanleiding kan geven tot discussie. Ik stel trouwens vast dat de reactie komt van de betrokkenen zelf. Zij stellen vast dat er beslissingen zijn genomen met een ideologische betekenis. Dat is niet nuttig voor de werking van ons leger.

**De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.** – *Ik heb met de betrokkenen gesproken en hen gezegd dat hun aantal moest worden verminderd. Ik heb ook gezegd dat er een zeker evenwicht moest zijn en vooral dat het bestaande onevenwicht moest verdwijnen.*

*Ze moeten een inspanning doen om een gezamenlijk secretariaat te delen. Nu beschikt iedereen over zijn eigen drukkerij, zijn eigen secretariaat, enzovoort. Ik heb de opdracht het personeelsbestand van Landsverdediging in te krimpen.*

*Ik heb hen gezegd dat ze onder de dienst Welzijn zullen vallen. Ze hebben dit aanvaard en onderlinge afspraken gemaakt.*

*In dit land worden politici die zeggen dat ze iets gaan beslissen jammer genoeg al te vaak niet geloofd. Ik heb gezegd dat ik zou beslissen, ik heb gezegd wat ik zou doen, ik heb gedaan wat ik heb gezegd. Iedereen heeft het recht om het met die beslissing niet eens te zijn, maar ik ben verantwoordelijk en ik zal zorgen dat er een evenwicht is.*

en Macédoine et au Kosovo sont des réservistes. Parmi eux se trouve un curé de Rochefort qui défend un projet de développement intéressant pour le Kosovo. Il se trouve là-bas comme réserviste et il fait très bien son boulot.

Nous avons tenu compte de l'ensemble des conceptions religieuses et nous avons procédé à un rééquilibrage. Nous comptons désormais dix aumôniers catholiques, six laïques, deux protestants et un israélite. Nous allons ajouter un musulman et peut-être un orthodoxe.

J'entends mieux tenir compte de l'évolution et faire en sorte que cet accompagnement moral ou religieux puisse favoriser le bien-être. Il est évident que, jusqu'il y a peu, des monopoles et des situations de fait existaient. Il convenait de rétablir un certain équilibre. Celui qui a été trouvé est accepté par tout le monde, à l'exception de quelques-uns qui n'apprécient pas cette opération de justice.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *La réponse du ministre me semble ironique. N'oublions pas que les intéressés ont servi le pays. Le ministre devrait en tenir compte et respecter leur point de vue.*

*Je n'ai pas obtenu de réponse fondée sur des critères objectifs. Les chiffres cités ne sont pas forcément objectifs. La demande d'assistance morale au sein de la société civile n'est pas nécessairement identique à celle de l'armée. Existe-t-il une étude objective, des critères objectifs ? Il conviendrait d'analyser la situation, en concertation avec les groupes concernés. Il faut éviter de prendre des décisions sujettes à discussions. Les intéressés réagissent parce qu'ils constatent que les décisions ont une portée idéologique. Cela nuit au bon fonctionnement de l'armée.*

**M. André Flahaut, ministre de la Défense.** – J'ai rencontré les intéressés, j'ai discuté avec eux et je leur ai annoncé qu'il y avait une nécessité de réduire leur nombre. Je leur ai aussi expliqué qu'il fallait maintenir un certain équilibre entre eux et surtout corriger les déséquilibres existants. Ils ont accepté ces remarques. Ensuite, je leur ai dit qu'ils devaient faire un effort pour partager un secrétariat commun. Il est inutile de tenir une multitude de « chapelles » avec pour chacune des services qui pourraient être mis en commun.

Aujourd'hui la situation est telle qu'il existe à gauche et à droite des imprimeries qui font leur propre production, des secrétariats ici et là... Moi, je suis obligé de réduire les effectifs du département de la Défense.

En outre, je leur expliqué qu'ils seraient rattachés au service du *well being* ; ils l'ont accepté et ont même organisé des compensations entre eux. Le drame est que, trop souvent, dans ce pays, quand des responsables politiques disent qu'ils vont décider, on ne les croit pas. Moi, quand j'ai dit que j'allais décider, j'ai dit ce que j'allais faire, j'ai fait ce que j'avais dit. Les choses sont ainsi bien plus claires. Naturellement, si la décision n'agrée pas tout le monde, c'est le droit de chacun de ne pas être d'accord avec les décisions prises mais je dois gérer cette « boutique » et j'entends le faire en imposant des efforts à chacun et en gardant un équilibre global.

### **Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de onderbrekingen in de uitbetaling van de pensioenen» (nr. 2-750)**

*De heer René Thissen (PSC). – In zijn twee jongste verslagen wijst de Ombudsdienst Pensioenen op de problemen die sommige sociaal verzekerden ondervinden als de betaling van hun pensioen wordt onderbroken. Het College van de federale ombudsmannen wijst erop dat het pensioen voor veel gepensioneerden de enige inkomstenbron is. Een laattijdige betaling of een onderbreking van de betaling is dan ook een kleine ramp en moet dus absoluut worden vermeden.*

*Het college is van oordeel dat in afwachting van de modernisering van het informaticasysteem een aangepaste procedure moet worden uitgewerkt teneinde te verzekeren dat elke gepensioneerde zijn of haar pensioen verder krijgt uitbetaald.*

*Marginale overwegingen mogen bij de uitbetaling geen rol spelen. Het College van de federale ombudsmannen voegt eraan toe dat een eventuele onderbreking van de betaling moet worden gemotiveerd en onmiddellijk aan de betrokkenen moet worden meegedeeld zodat ze maatregelen kunnen nemen, zoals een voorschot aanvragen bij het OCMW.*

*Enkele dagen geleden meldde een gepensioneerde me dat ze van de administrateur-generaal van de RVP een brief had ontvangen waarin haar werd gemeld dat de betaling van haar pensioen zou worden onderbroken om een aanpassing te kunnen doorvoeren. Aangezien het pensioen de enige bron van inkomsten voor deze vrouw is, was ze dan ook zeer ongerust. Temeer daar een ambtenaar van de RVP haar aanraadde om zich tot het OCMW te wenden als ze geen geld meer zou hebben.*

*In dit geval heeft de administratie zich dus gehouden aan het tweede deel van de aanbeveling, namelijk de informatieplicht. Volgens het College van de federale ombudsmannen is deze plicht echter ondergeschikt aan de plicht om de betaling van het pensioen te garanderen. Bovendien zou het pensioen bij de aanpassing worden verhoogd. Er was dus geen enkele reden voor een onderbreking van de betaling.*

*Beschikt de minister over precieze informatie over de onderbreking van de betaling van pensioenen? Wat zijn hiervoor de redenen? Welke maatregelen werden genomen om gevolg te geven aan de aanbevelingen van de Ombudsdienst Pensioenen om de continuïteit van de betaling van de pensioenen te verzekeren? Is de vernieuwing van de informatica, die was gepland voor juni 2001, reeds een feit?*

*De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – De betaling van een pensioen kan worden onderbroken om technische redenen of omdat het dossier van*

### **Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les interruptions de paiement des pensions» (n° 2-750)**

*M. René Thissen (PSC). – Dans ses deux derniers rapports, le service de médiation des Pensions attirait l'attention sur les problèmes subis par certains assurés sociaux en raison de l'interruption du paiement de leur pension. À cet égard, le collège des médiateurs insistait sur le fait que pour un grand nombre de pensionnés, la pension est l'unique revenu. Pour un certain nombre d'entre eux, un retard ou une interruption du paiement constitue une petite catastrophe. Une interruption des paiements doit donc être évitée à tout prix.*

*Le collège estime donc qu'en attendant la modernisation du système informatique, des procédures adaptées doivent être mises en œuvre pour assurer à chaque pensionné la continuité du paiement.*

*Des considérations d'utilité très marginales dans l'ensemble des opérations de paiement ne devraient jouer aucun rôle. Le collège des médiateurs ajoutait encore dans son rapport que, si, malgré tout, une interruption des paiements se produit, elle doit être motivée par des raisons impérieuses et doit en tout cas être immédiatement communiquée aux bénéficiaires pour leur donner la possibilité de prendre certaines mesures comme, par exemple, demander une avance auprès d'un CPAS.*

*Voici quelques jours, une pensionnée m'informe qu'elle a reçu un courrier signé par l'administrateur général de l'ONP lui faisant part que le paiement de sa pension serait suspendu le temps de procéder à une adaptation.*

*Cette nouvelle a provoqué beaucoup d'angoisse chez cette dame âgée dont la pension représente la seule source de revenus. D'autant que, lorsqu'elle a téléphoné à l'ONP, un agent s'est contenté de lui recommander de s'adresser au CPAS si elle n'avait plus d'argent.*

*Dans ce cas particulier, l'administration a donc mis en œuvre la seconde partie de la recommandation, à savoir l'obligation d'informer. Mais dans l'esprit du collège des médiateurs, cette obligation d'information était tout à fait subsidiaire par rapport à l'obligation de garantir le paiement de la pension qui est une mission essentielle du service des pensions. De plus, la révision envisagée allait dans le sens d'une augmentation de l'allocation. Rien dès lors ne justifiait une suspension de paiement.*

*Monsieur le ministre des Pensions, pouvez-vous répondre aux questions suivantes : Dispose-t-on d'informations précises sur les interruptions de paiement des pensions et peut-on mettre en rapport ces statistiques avec la cause de ces interruptions ? Quelles mesures ont-elles été prises pour donner suite aux recommandations du service de médiations pensions, contenues dans les rapports de 1999 et de 2000, pour assurer la continuité du paiement des pensions ? Le renouvellement des applications informatiques prévu pour juin 2001 a-t-il été réalisé ?*

*M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Les suspensions de paiements peuvent avoir lieu pour des raisons techniques ou inhérentes à la gestion du*

*de betrokkene moet worden onderzocht. Soms moet de administratie optreden om de wet na te leven. De Rijksdienst voor Pensioenen moet de fondsen als een goede huisvader beheren en vermijden dat onterecht bedragen worden uitbetaald.*

*Zo kan er een wijziging zijn opgetreden in de burgerlijke staat, bij voorbeeld een scheiding of een overlijden. Ook kan een bepaalde gebeurtenis hebben plaatsgevonden: herintreding in de arbeidsmarkt, opname in een rusthuis, een gevangenisstraf van langer dan één jaar, een schrappingsbericht of wanneer iemand afstand doet van het recht op het pensioen.*

*Ook kan het gaan om de uitvoering van een herzieningsbeslissing of het correct beheer van cumuldossiers, om de opschorting van de rechten van een gehandicapte na de toekenning van andere prestaties, om de afschaffing van het alleenstaandenpensioen als blijkt dat het gezinpensioen voordeliger is, om het beheer van de rechten op een overlevings- en rustpensioen.*

*Sommige onderbrekingen leiden tot het sluiten van het dossier, andere tot een hervatting van de betaling op een correcte basis.*

*De administratie poogt de onderbreking zo kort mogelijk te houden en er kunnen voorschotten worden betaald. In andere gevallen kunnen bepaalde dossiers prioritair worden behandeld zodat de onderbreking van de betaling een uitzondering blijft.*

*De diensten van de Rijksdienst voor Pensioenen melden me dat er een achterstand is opgetreden bij de vernieuwing van de software die de maandelijkse betalingen beheert, die de achterstallen berekent in geval van een herziening van de rechten, die bij het overlijden van een van de echtgenoten het pensioen automatisch aanpast en die de indexaanpassingen berekent. Deze achterstand is te wijten aan de overgang naar de euro waarvoor drie miljoen brieven met uitleg naar de betrokkenen moesten worden verstuurd. Deze achterstand kon niet worden opgehaald vanwege de aanpassing van de pensioenen op 1 januari 2002 en de indexaanpassing van 1 februari 2002. Toch zullen de nieuwe programma's binnenkort operationeel zijn.*

*De ambtenaren van het call center van de Rijksdienst voor Pensioenen moeten de betrokkenen in de mate van het mogelijke geruststellen en betrouwbare informatie verstrekken. Ze moeten zich ook identificeren.*

*Als de heer Thissen meer specifieke informatie heeft, mag hij me die altijd meedelen.*

**De heer René Thissen (PSC).** – *Ik wou helemaal geen individueel geval aankaarten, maar ik wou even wijze op de plichten van de Rijksdienst voor Pensioenen.*

*Natuurlijk kan ter verdediging van de administratie altijd worden gezegd dat ze haar werk doet, maar er zijn verschillende manieren om dat te doen.*

*Ik heb geen echt antwoord gekregen op de vraag of de administratie al het mogelijke doet om een onderbreking van de betaling te vermijden.*

*De minister zegt dat er een informaticaprobleem is. De administratie moet echter alles in het werk stellen om een*

dossier de pension de l'intéressé. Elles peuvent être la conséquence d'un changement d'état civil ou d'un événement devant entraîner une réaction de l'administration afin de respecter les dispositions légales en vigueur.

Ainsi, l'Office national des pensions doit assurer sa mission de gestionnaire des fonds publics en bon père de famille et éviter le paiement de sommes indues. Par exemple, une reprise d'activité, un départ dans une maison de repos pour le bénéficiaire d'une allocation pour l'aide d'une tierce personne, un emprisonnement d'une durée supérieure à un an, un avis de radiation ou une renonciation au bénéfice de la pension.

Il peut également s'agir de l'exécution d'une décision dite de révision ou de la gestion correcte des dossiers de cumuls : suspension des droits d'un handicapé à la suite de l'octroi d'autres prestations, suppression de la pension au taux d'isolé lorsque la prestation établie au profit du ménage se révèle plus avantageuse, gestion des droits de survie et retraite.

Si certaines interruptions de paiements débouchent sur une clôture du dossier, d'autres justifient une reprise des paiements sur une base correcte.

Dans cette optique et dans le souci de réduire au minimum les délais de suspension des paiements, des avances peuvent être accordées. Dans d'autres cas, les dossiers particuliers peuvent être traités en priorité absolue afin que l'interruption des paiements demeure exceptionnelle.

Les services de l'Office national des pensions me signalent que le renouvellement des applications informatiques qui gèrent les paiements mensuels, les calculs des arriérés dus en cas de révision des droits, les modifications automatiques en cas de décès de l'un des conjoints et les indexations ont subi un certain retard dû, notamment, à la transition vers l'euro qui a nécessité l'envoi de plus de trois millions de lettres explicatives aux intéressés. L'adaptation des pensions au 1<sup>er</sup> janvier 2002 et l'indexation au 1<sup>er</sup> février 2002 n'ont pas permis de résorber ce retard. Néanmoins, les nouveaux programmes seront bientôt opérationnels.

Enfin, je tiens à signaler que les agents affectés au *call centre* de l'Office national des pensions doivent veiller, dans la mesure du possible, à rassurer les intervenants et à leur communiquer des renseignements fiables. En vue de personnaliser davantage le contact entre l'administration et les pensionnés, ils doivent d'ailleurs s'identifier.

En tout état de cause, la réponse qui a été donnée est pour le moins inadaptée. Si vous disposez de renseignements plus précis à ce sujet, vous pouvez me les transmettre.

**M. René Thissen (PSC).** – L'objet de ma question n'était pas de résoudre un cas particulier mais de rappeler les devoirs de l'Office national des pensions à la suite des interventions du Collège des médiateurs.

Je sais qu'on peut protéger l'administration en disant simplement qu'elle fait son travail, mais il y a plusieurs façons de le faire.

Je ne pense pas avoir obtenu de vraie réponse à la question de savoir si l'administration fait tout ce qu'il faut pour que les paiements ne soient pas suspendus.

Vous me dites qu'il y a eu un problème informatique.

*onderbreking van de betaling te vermijden.*

*Het is inderdaad soms moeilijk om onterecht uitgekeerde bedragen te recupereren. Men kan zich echter heel gemakkelijk inbeelden wat voor problemen rijzen als bejaarde mensen met een klein pensioen en weinig kennis van de wetgeving plots geen geld meer krijgen.*

*De minister moet zeer aandachtig zijn voor dit probleem en de administratie zo nodig op haar plichten wijzen.*

**De heer Frank Vandebroucke**, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *Ik heb u geantwoord dat de administratie al het mogelijke doet om onderbrekingen van de betaling van de pensioenen te vermijden.*

*De heer Thissen stelt terecht dat we moeten opletten.*

*Als hij weet heeft van een individueel geval, mag hij me altijd inlichten.*

– **Het incident is gesloten.**

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de Eerste minister over «de maatregelen die hij heeft aangekondigd naar aanleiding van zijn werkbezoek aan Charleroi ter bestrijding van de criminaliteit in de stad» (nr. 2-927)**

**De voorzitter.** – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Laat mij duidelijk zijn: met deze mondelinge vraag wens ik geenszins Charleroi te viseren, aangezien ook andere grootsteden als Luik, Antwerpen en Brussel problemen hebben inzake criminaliteit.

Reeds in het eerste rapport van de commissie-Dutroux werd in 1996 uitdrukkelijk gesteld dat Charleroi zwaar aangetast was door de georganiseerde criminaliteit en dat een sanering dringend nodig was. Door de autozwendel aan te pakken zou het criminaliteitsprobleem van Charleroi kunnen worden blootgelegd en de situatie kunnen worden gesaneerd. Tot op vandaag is aan deze oproep van de parlementaire onderzoekscommissie nauwelijks een gevolg gegeven.

Hoe kan een algemene maatregel betreffende een extra premie voor jonge politiemensen enig soelaas bieden bij de bestrijding van de georganiseerde misdaad en de structurele corruptie in deze regio?

Werden er afspraken gemaakt over specifieke maatregelen die een echte en grondige sanering van deze regio mogelijk moeten maken? Zal het netwerk dat uit de autozwendel is ontstaan, worden blootgelegd en voor de rechter gebracht? Werden hierover concrete afspraken gemaakt en werden hiervoor middelen vrijgemaakt?

De economische gezondmaking van grote steden en een

D'accord, mais d'un autre côté, il faudrait peut-être rappeler à l'administration qu'elle doit faire tout ce qui est en son pouvoir pour éviter des suspensions de paiement.

C'est vrai qu'il peut parfois être difficile de récupérer l'argent versé indûment. Mais, lorsqu'on suspend les paiements de personnes qui n'ont que de très petits revenus et qui, la plupart du temps, sont des personnes âgées peu au fait de la législation en la matière, on imagine très bien les difficultés auxquelles elles doivent faire face.

Je souhaiterais que le ministre soit particulièrement attentif à ce problème et qu'il rappelle éventuellement à l'administration la manière dont il désire que les dossiers soient gérés.

**M. Frank Vandebroucke**, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Dans ma réponse j'ai dit que l'administration faisait tout ce qui était en son pouvoir pour éviter des interruptions dans le paiement des pensions.

Implicite, c'était donc bien l'esprit de ma réponse, mais vous avez raison, il faut être vigilant en la matière.

Comme je vous le disais, si vous avez un cas spécifique à me soumettre, vous pouvez toujours m'en faire part.

– **L'incident est clos.**

## Questions orales

**Question orale de M. Frans Lozie au Premier ministre sur «les mesures qu'il a annoncées lors de sa visite de travail à Charleroi en vue de lutter contre la criminalité dans la ville» (n° 2-927)**

**M. le président.** – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *Je tiens à préciser d'emblée que ma question orale ne vise pas spécialement Charleroi, étant donné que d'autres villes comme Liège, Anvers et Bruxelles connaissent également des problèmes liés à la criminalité.*

*En 1996, le premier rapport de la commission Dutroux constatait déjà que Charleroi était fortement touchée par la criminalité organisée et qu'il s'imposait d'assainir d'urgence la situation. Le rapport soulignait qu'en s'attaquant au trafic de voitures, on pourrait remédier au problème de la criminalité à Charleroi. À ce jour, aucune suite concrète n'a été donnée à l'appel lancé par la commission d'enquête.*

*Pourrait-on m'expliquer comment une mesure générale telle une prime supplémentaire accordée aux jeunes policiers contribuera à lutter contre la criminalité organisée et la corruption structurelle dans la région ?*

*Des mesures spécifiques ont-elles été décidées afin d'assurer un assainissement en profondeur de la région ? Le réseau de trafiquants de voitures sera-t-il démantelé ? Les intéressés comparaitront-ils devant le juge ? Des accords ont-ils été conclus à cet effet ? Les moyens nécessaires ont-ils été prévus ?*

*L'assainissement économique des grandes villes et la mise en*

positief grootstedelijk beleid zijn vooral bevoegdheden van de gewesten. Heeft het Waals Gewest concrete toezeggingen gedaan om aan de economische situatie van de regio prioritaire aandacht te geven? Uiteindelijk is dat de beste vorm van preventie.

De bijkomende middelen voor politieondersteuning zouden uit de veiligheidscontracten worden geput. Tot nu toe werd een deel van deze middelen vooral voor misdaadpreventie gebruikt. Betekent deze verschuiving van middelen dat de veiligheidscontracten ook meer en meer voor een repressieve aanpak zullen worden aangewend? Het verheugt me dat de minister van Binnenlandse Zaken zal antwoorden, want op deze laatste vraag zal hij zeker met kennis van zaken een antwoord kunnen geven.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Inzake misdaadbestrijding is de situatie in de grote steden vergelijkbaar. Daarom is er nood aan een structurele aanpak.*

*In het kader van de politiehervorming werd de bekende KUL-norm gehanteerd met het oog op een objectieve verdeling van de budgettaire middelen.*

*De studie had evenwel geen betrekking op de grote steden. Ze hebben het equivalent gekregen van de bestaande situatie door de optelling van de vroegere gemeentelijke politieagenten en de leden van de rijkswachtbrigades. Deze formule is voordelig gebleken voor de grote steden. De aanzienlijke investeringen die ze gedaan hadden om hun gemeentepolitie te versterken, leveren nieuwe middelen op waarmee ze opnieuw bijkomende mensen kunnen aanwerven. Tijdens de evaluatie op het einde van dit jaar zal moeten onderzocht worden of die middelen toereikend zijn.*

*Uit ervaring weten we dat politie-inspecteurs graag hun loopbaan beginnen in grote steden, maar nadien zo snel mogelijk willen verhuizen naar rustigere gebieden. Voor grote steden is het roepingentekort in feite het grootste probleem. Over enkele weken zal daar meer duidelijkheid over heersen, wanneer de laureaten van de aanwervingscampagne zich kandidaat zullen stellen.*

*Sommige statutaire bepalingen zullen een deel van de problemen verhelpen: nieuwe personeelsleden moeten minstens drie jaar op dezelfde plaats blijven werken, in Brussel worden tweetaligheidspremies betaald, enz.*

*Bij zijn bezoek aan Charleroi vroeg de eerste minister zich af of het beroep van politieagent niet aantrekkelijker moet gemaakt worden via financiële stimuli, bijvoorbeeld vanuit de enveloppes die al aan de grote steden worden toegekend. De vraag is open en de premier zal met de betrokkenen naar gepaste oplossingen zoeken.*

*Zelf heb ik de dienst voor aanwerving en selectie gevraagd om voorrang te verlenen aan de grote steden en een proef te wagen met gedecentraliseerde aanwerving in Antwerpen, Brussel en Charleroi. Op andere plaatsen heb ik gezorgd voor ondersteuning door de federale politie om een moeilijkheid te overwinnen. In Charleroi heb ik de aanwerving van KALOG's aanbevolen, zodat de politiemensen minder administratieve taken moeten verrichten.*

*Ik heb ook gevraagd hulpagenten aan te werven die binnen*

*œuvre d'une politique positive spécifique relèvent principalement des compétences des régions. La Région wallonne s'est-elle engagée concrètement à accorder une attention prioritaire à la situation économique de Charleroi ? Finalement, cela constitue la meilleure forme de prévention.*

*Les moyens supplémentaires destinés à soutenir la police seraient puisés dans les contrats de sécurité. Jusqu'à présent, ces moyens étaient partiellement affectés à la prévention. Ce glissement de moyens signifie-t-il que les contrats de sécurité s'inscriront de plus en plus dans la ligne d'une approche répressive ? Je me réjouis d'entendre le ministre de l'Intérieur qui répondra certainement en toute connaissance de cause à cette dernière question.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – En matière de criminalité, les problèmes des grandes villes – Bruxelles, Anvers, Gand, Liège, Charleroi – sont comparables, avec parfois des pics dans l'une ou l'autre en certains domaines. Leurs situations respectives sont évidemment graves et lourdes à assumer. C'est la raison pour laquelle nous pensons qu'il faudra mener une réflexion à caractère structurel.

Dans le cadre de la réforme des polices, nous avons appliqué la fameuse norme KUL pour procéder à la répartition objective des moyens budgétaires. Cependant, l'étude n'a pas englobé les grandes villes. Ces dernières ont uniquement bénéficié d'une consolidation de la situation actuelle en additionnant anciens policiers communaux et anciens gendarmes des brigades de gendarmerie. Cette formule s'est avérée avantageuse pour les grandes villes. En effet, les investissements considérables qu'elles avaient consentis dans le but d'étoffer leurs polices communales ont débouché sur l'octroi de moyens supplémentaires qui devraient permettre de nouveaux recrutements. Ces moyens supplémentaires seront-ils suffisants ? Il conviendra d'examiner soigneusement la question dans le cadre de l'évaluation prévue à la fin de l'année.

Par ailleurs, l'expérience nous apprend que si les inspecteurs de police acceptent de débiter leur carrière dans les grandes villes pour saisir toutes les opportunités de recrutement, ils s'empressent par la suite de partir vers des zones plus calmes. Le déficit de vocations constitue donc la véritable difficulté pour les grandes villes. Nous y verrons plus clair dans quelques semaines, au moment où les lauréats des épreuves de recrutement poseront leur candidature et où la mobilité sera ouverte.

Ce problème est déjà partiellement résolu par le biais de certaines dispositions statutaires. Les nouvelles recrues, par exemple, sont désormais obligées de rester en poste au moins trois ans là où elles ont été engagées. À Bruxelles, des primes spéciales de bilinguisme sont accordées...

Lors de sa visite à Charleroi, le premier ministre s'est demandé si nous ne devrions pas nous efforcer de rendre la fonction de police plus attrayante dans les grandes villes, notamment par le biais d'incitants financiers, qui pourraient provenir des enveloppes déjà allouées aux grandes villes, lesquelles contiennent d'ailleurs un volet sécurité.

La question étant posée, le premier ministre réunira l'ensemble des intervenants potentiels afin de déterminer les solutions adéquates. En ce qui me concerne, j'ai demandé au



*een redelijke tijd via sociale promotie politie-inspecteur kunnen worden.*

*In Charleroi waren er een aantal specifieke pijnpunten zoals carjackings en overvallen op grote winkelcentra. Er wordt gebruik gemaakt van de beschikbare middelen, bijvoorbeeld mensen die een geldtransport naar Charleroi begeleiden en er daarna een ontradingsopdracht vervullen. Indien nodig wordt ook hulp geboden vanuit de lucht of vordert het gerecht de interventie van bijzondere teams. De minister van Justitie heeft een bijzonder steun verleend aan de gerechtelijke diensten van het arrondissement, wat op de twee gebieden goede resultaten oplevert: benden werden opgerold en bepaalde personen zullen wellicht voor het assisenhof moeten verschijnen.*

*Dit zijn allemaal conjuncturele maatregelen. Met de bijkomende eigen middelen moeten nu zo snel mogelijk de nodige mensen worden gerekruteerd. Er moet ook gestreefd worden naar een structurele aanpak in alle grote steden van het land.*

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Het probleem bij de aanpak van georganiseerde criminaliteit is niet zozeer het aantal politiemensen, maar wel de motivatie van deze mensen. Als zij zich alleen met kleine straatcriminaliteit kunnen bezighouden, maar op een muur stoten zodra ze aan ernstigere feiten raken, dan dreigt een demotivatie. De zware criminaliteit vereist een specifieke aanpak. Het verheugt me dan ook te horen dat, wat de gerechtelijke aspecten betreft, met de minister van Justitie zal worden samengewerkt. Dit zal de motivatie van de politiemensen in de straat ten goede komen.

**De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.** – *Er is geen eenvoudig antwoord op de vraag van de heer Lozie. Via een multidisciplinaire aanpak moet het fenomeen onder controle kunnen gebracht worden. Ik denk dat we goed moeten analyseren hoe we de beschikbare middelen het best inzetten.*

*Ik doe dat op het niveau van de federale politie. Ik heb ook aan de burgemeester van Charleroi voorgesteld om na te gaan of alle mogelijkheden tot samenwerking tussen de federale en de lokale politie optimaal worden benut en of het personeel voldoende gemotiveerd en gespecialiseerd is. De burgemeester heeft dat voorstel aanvaard. Uit dit onderzoek*

service de recrutement et de sélection de promouvoir particulièrement les grandes villes et même, pour rendre les choses plus aisées, de tenter une expérience de décentralisation des épreuves, qui seront exceptionnellement organisées à Anvers, Bruxelles et Charleroi. En outre, je prends aussi des mesures conjoncturelles – et non structurelles – relevant des missions d'appui de la police fédérale en d'autres endroits du territoire pour aider à franchir un cap difficile. À Charleroi, j'ai recommandé de recruter par exemple du personnel CALOG permettant de libérer les policiers d'un certain nombre de tâches administratives.

Je les ai également engagés à recruter des auxiliaires de police – plusieurs dizaines sont disponibles – qui pourraient devenir inspecteurs dans un délai raisonnable, par le biais de la promotion sociale.

En attendant, des problèmes particulièrement sérieux se posaient à Charleroi, comme les *car-jackings* et les attaques contre des activités économiques comme les grandes surfaces.

On utilise des potentiels qui passent à Charleroi : par exemple, des personnes qui accompagnent les transports de fonds dans le cadre d'*intercity* et qui poursuivent leurs missions de dissuasion à Charleroi, missions qui ont manifestement produit leurs effets. Par ailleurs, si nécessaire, l'appui aérien est également requis ; parfois, l'intervention d'équipes spéciales est sollicitée par la justice. Le ministre de la Justice lui-même a donné un appui particulier aux services judiciaires d'arrondissement, ce qui a permis d'obtenir de bons résultats dans les deux domaines : des bandes ont été démantelées et certaines personnes risquent de comparaître aux assises.

Je le répète, il s'agit là de mesures conjoncturelles. Compte tenu des moyens supplémentaires, il faut à présent pouvoir recruter le plus rapidement possible, sur fonds propres, les agents nécessaires et mener une réflexion identique, à caractère structurel, sur l'ensemble des grandes villes du Royaume.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *L'efficacité de la lutte contre la criminalité dépend moins du nombre de policiers que de leur motivation. Il est démotivant de ne pouvoir s'occuper que de faits relevant de la petite criminalité et de se heurter à un mur dès qu'il s'agit de faits graves. La lutte contre la criminalité organisée exige une approche spécifique. Je me réjouis d'apprendre qu'une collaboration avec le ministre de la Justice est prévue pour ce qui concerne le volet judiciaire. Cela contribuera à renforcer la motivation des policiers du terrain.*

**M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.** – Il n'y a pas de réponse simple à la question de M. Lozie. Une approche multidisciplinaire devrait permettre de juguler le phénomène. Selon moi, il convient d'analyser le plus précisément possible la manière d'utiliser les capacités dont nous disposons.

Pour ma part, je le fais à l'échelle de la police fédérale. J'ai proposé au bourgmestre de Charleroi d'effectuer cet exercice afin de vérifier si les capacités de collaboration entre la police fédérale et la police locale – tous services confondus de part et d'autre – étaient utilisées au mieux et si les différents personnels avaient une motivation et une spécialisation suffisantes. Le bourgmestre a accepté. Une telle étude devrait

*zullen wellicht ook een aantal nuttige conclusies kunnen getrokken worden voor alle grote steden van het land.*

**Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de teruggave van de marmeren beelden van het Parthenon en de ratificatie van de Overeenkomst van de UNESCO betreffende de maatregelen te nemen voor het verbieden en beletten van de invoer, uitvoer en vervoer van onwettige eigendom van culturele goederen» (nr. 2-754)**

**De voorzitter.** – De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *In het begin van de 19<sup>de</sup> eeuw kreeg Lord Elgin, toenmalig Brits ambassadeur bij het Ottomaanse Rijk, van de sultan de toestemming om de marmeren beelden van het Parthenon te demonteren, te onderzoeken en eventueel te restaureren. Hij mocht ze zeker niet naar Engeland sturen, maar dat gebeurde wel. Lord Elgin wou de beelden verkopen aan het British Museum, maar zijn prijs was te hoog. Enkele jaren later stond het Britse parlement de verkoop aan het British Museum toch toe.*

*De Grieken hebben dat altijd bestempeld als een diefstal. In 1982 heeft de toenmalige Griekse minister van cultuur, Melina Mercouri, officieel de teruggave van die beelden gevraagd. Alle daaropvolgende Griekse regeringen hebben hetzelfde gedaan, tot op heden zonder succes.*

*De Griekse regering is onlangs begonnen met de bouw van een museum aan de voet van de Akropolis om de beelden daar in hun oorspronkelijke omgeving te bewaren, maar de Britse regering blijft doof. Het is een symbolische zaak betreffende één van de belangrijkste monumenten van de eeuw van Pericles, die ook refereert aan de democratische waarden.*

*Op initiatief van collega's van het Britse parlement werd een internationale campagne voor de teruggave van de marmeren beelden van het Parthenon op het getouw gezet. Collega Paul Wille en ikzelf zijn in België een actie begonnen die werd gesteund door 69 kamerleden en senatoren en 66 parlementsleden van gewesten en gemeenschappen. In de Europese Unie zou een dergelijk conflict tussen twee lidstaten niet mogen bestaan.*

*Onze regering zou onze bekommernis kunnen meedelen aan de Britse regering. Het zou de Britten tot eer strekken, indien zij de beelden zouden teruggeven ter gelegenheid van de Olympische Spelen van 2004.*

*Is de regering daartoe bereid?*

*Wij betreuren trouwens dat ons land niet zo zuiver op de graat is. Sedert jaren staat België op het punt de UNESCO-overeenkomst van 1970 betreffende de maatregelen te nemen voor het verbieden en beletten van de invoer, uitvoer en*

nous permettre de tirer un certain nombre de conclusions utiles pour toutes les grandes villes du Royaume.

**Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la restitution des marbres du Parthénon et la ratification de la convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels» (n° 2-754)**

**M. le président.** – M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – Ce n'est pas la première fois que j'interviens en ce qui concerne la convention de l'UNESCO mais je dois bien revenir sur le sujet, car la question n'est toujours pas résolue.

Mon premier propos concerne les marbres du Parthénon. Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, Lord Elgin, qui était alors ambassadeur du Royaume-Uni auprès de l'empire ottoman, a obtenu un firman, c'est-à-dire un décret du sultan, l'autorisant à démonter des marbres du Parthénon, essentiellement des frises, des frontons, des métopes, à les examiner, éventuellement à les restaurer, mais certainement pas à les expédier vers l'Angleterre, ce qui fut le cas. Ces marbres ont été envoyés dans la propriété de Lord Elgin qui a d'emblée tenté de les vendre à prix fort au British Museum, sans succès car le prix demandé était important. Mais après un certain nombre d'années, le parlement britannique a autorisé cette vente au British Museum.

Ce pillage des marbres du Parthénon a toujours été considéré comme une spoliation par les Grecs, tant et si bien qu'en 1982, après la chute du régime des colonels, Melina Mercouri, alors ministre de la Culture, a demandé officiellement la restitution de ces marbres à la Grèce. Sans succès, jusqu'à présent. Tous les gouvernements grecs qui se sont succédé ont fait la même demande.

Le gouvernement grec a entrepris récemment la construction d'un musée au pied de l'Acropole, destiné à accueillir ces marbres dans leur environnement d'origine, mais le gouvernement britannique est resté sourd aux appels du gouvernement grec. Il s'agit vraiment d'un cas emblématique qui concerne un des monuments les plus importants du siècle de Périclès et qui évoque aussi les valeurs de la démocratie.

Une campagne internationale pour la restitution des marbres du Parthénon a vu le jour et, singulièrement, au début de cette année, à l'initiative de collègues du parlement britannique qui souhaitaient que l'action autorisée par leur parlement au début du XIX<sup>e</sup> siècle soit défaire par le même parlement au début XXI<sup>e</sup> siècle, en autorisant cette restitution.

Mon collègue Paul Wille et moi avons entrepris une action ici

*vervoer van onwettige eigendom van culturele goederen te ratificeren. Onder meer omdat het zolang duurt, wordt België ervan beschuldigd een draaischijf te zijn van sluikhandel. Dat is het trouwens ook. De ratificatie van de overeenkomst zou het probleem helpen oplossen. Op dit ogenblik hebben 92 staten de overeenkomst geratificeerd. In januari gebeurde dat nog door Rwanda. België heeft dat nog niet gedaan.*

*Sinds december 2000 ondervraag ik de minister van Buitenlandse Zaken hierover. Die verwijst me naar de minister van Justitie die de memorie van toelichting moet opstellen. Verleden week was ik op de zetel van de UNESCO te Parijs. Onze vertegenwoordigers daar zitten verveeld met deze uiting van slechte wil. Er zou personeelsgebrek zijn in het ministerie van Justitie. Kan niet aan een ambtenaar van Justitie worden gevraagd om zich enkele dagen bezig te houden met het opstellen van de memorie van toelichting? De ratificatie van de overeenkomst zou bijna automatisch die van de Unidroit-overeenkomst tot gevolg hebben.*

*Kan de minister enige zekerheid geven over de ratificatie van deze UNESCO-overeenkomst?*

en Belgique, action qui a été soutenue – et je les en remercie – par 135 parlementaires, 69 membres de la Chambre et du Sénat et 66 députés des parlements régionaux et communautaires, afin de demander la restitution de ces marbres à la Grèce. Il nous semble en effet qu'à l'heure de l'Union européenne, ce genre de conflit entre deux États membres ne devrait plus exister.

Dès lors, je pense que notre gouvernement pourrait être instrumental en relayant la préoccupation de notre opinion, de nos parlementaires, vis-à-vis du gouvernement britannique, lequel s'honorerait, me semble-t-il, en restituant, comme nous le souhaitons, à l'occasion des Jeux Olympiques de 2004 ces marbres du Parthénon à la Grèce.

Je souhaiterais donc savoir si le gouvernement accueille avec intérêt notre initiative et s'il est prêt à relayer cette préoccupation auprès du gouvernement anglais.

Si nous prenons cette initiative en Belgique, c'est en regrettant que notre pays ne soit peut-être pas aussi *clean* qu'il pourrait l'être. En effet, depuis un certain nombre d'années, la Belgique est sur le point de ratifier la Convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite des biens culturels. C'est l'une des raisons pour lesquelles on accuse la Belgique d'être une plaque tournante de ces trafics illicites, ce qui est une réalité – malheureuse certes – mais une réalité. La ratification de cette convention par la Belgique contribuerait à résoudre ce problème. À ce jour, 92 États ont ratifié cette convention, le dernier à l'avoir fait étant le Rwanda, en janvier dernier. La Belgique, elle, n'est toujours pas du nombre.

Depuis décembre 2000, j'interroge le ministre des Affaires étrangères, lequel me renvoie au ministre de la Justice, qui est responsable de l'exposé des motifs. Je vous fais grâce des réponses selon lesquelles, dans quelques mois, le Conseil des ministres serait saisi de l'affaire et, aussitôt après, le Sénat. Comme sœur Anne, malheureusement, je ne vois toujours rien venir. La semaine dernière, je me suis rendu au siège de l'UNESCO à Paris ; j'y ai rencontré nos représentants qui sont un peu ennuyés que nous donnions cette image apparente de mauvaise volonté par rapport à cette convention. Si je suis bien informé, il s'agit d'un problème d'effectifs au ministère de la Justice. Par rapport à la question emblématique qui est posée, je pense qu'il serait bon de demander à un fonctionnaire du ministère de la Justice de consacrer quelques jours à la préparation de cet exposé des motifs pour qu'enfin la Belgique soit en règle par rapport à la Convention de l'UNESCO de 1970, dont la ratification entraînerait pratiquement automatiquement celle de la Convention Unidroit, qui la complète.

Je voudrais citer ici le titre d'un article paru dans *La Libre Belgique* des 16 et 17 décembre 2000, à la suite de la réponse donnée à l'une de mes questions par le ministre des Affaires étrangères. « Notre pays pourrait ratifier la convention de l'UNESCO sur la protection des biens culturels. La fin de la Belgique, centre du trafic d'œuvres d'art ? » » L'interrogation demeure encore aujourd'hui. Je demande donc au ministre de donner au Sénat des assurances au sujet de la ratification de la Convention de l'UNESCO.

**De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken**

**M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et**

*en Pensioenen. – Er zijn bilaterale onderhandelingen aan de gang over de teruggave van de marmeren beelden van het Parthenon door het Verenigd Koninkrijk aan Griekenland. Het intergouvernementeel comité voor de terugkeer van culturele goederen naar het land van herkomst is bezig met het dossier. België kan slechts het zoeken naar een oplossing langs de nu gevolgde wegen aanmoedigen.*

*De ratificatie door België van de UNESCO-overeenkomst van 1970 is nog altijd in onderzoek. Het ministerie van Justitie, dat het wetsontwerp houdende instemming met deze overeenkomst moet opstellen, stelt alles in het werk om dit ontwerp zo spoedig mogelijk op de Ministerraad te brengen.*

**De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – *Ik hoopte dat de minister me termijnen kon meedelen. Ik heb dit antwoord reeds driemaal gehoord. Ik vraag de minister bij zijn collega van Justitie aan te dringen om de zaken te doen vooruitgaan.*

*Inzake het Parthenon verwees de minister terecht naar de UNESCO-commissie die zich bezighoudt met de teruggave van culturele goederen. Onze diplomatieke vertegenwoordiging bij de UNESCO zou graag hebben dat België deel zou uitmaken van deze commissie, maar dat is slechts mogelijk als ons land de UNESCO-overeenkomst van 1970 ratificeert. Zolang dit niet is gebeurd, kan België kan terzake geen nuttig werk verrichten. De conventie moet dus snel worden geratificeerd.*

– **Het incident is gesloten.**

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen en de perikelen van de jongste weken» (nr. 2-933)**

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V).** – Enige tijd geleden konden we vernemen dat België is opgenomen op de shortlist van zes landen waarvoor de VS de herinvoering van de visumplicht overwegen. Na een eerste grondig onderzoek en selectie is België aangehouden als een risicoland, waarvan vervalste of gestolen paspoorten geregeld opduiken bij illegalen of zelfs terroristen. De *New York Times Magazine* maakte zelfs gewag van België als wereldhoofdplaats van de paspoortenfraude.

Bronnen vertellen ons dat een diepgaand onderzoek door de

des Pensions. – Je remercie l'honorable membre de sa question. En ce qui concerne la restitution des marbres du Parthénon par le Royaume-Uni à la Grèce, des contacts bilatéraux sont en cours. Par ailleurs, le Comité intergouvernemental pour la promotion du retour des biens culturels à leur pays d'origine est également saisi du dossier. Le gouvernement belge ne peut qu'encourager la recherche d'une solution par les voies actuellement utilisées.

En ce qui concerne la ratification par la Belgique de la Convention de l'UNESCO de 1970, concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicite de biens culturels, je puis indiquer qu'elle est toujours en cours. Le ministère de la Justice, responsable de la rédaction du projet de loi portant assentiment de cette convention, met tout en œuvre pour qu'il puisse être présenté pour adoption au Conseil des ministres dans les meilleurs délais.

**M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC).** – J'espérais que le ministre puisse me donner des délais. En effet, j'ai déjà entendu à trois reprises la réponse qu'il m'apporte. Les délais s'allongent d'une manière que je ne puis apparenter aux calendes en parlant du Parthénon, mais ils s'allongent démesurément. Je demande au ministre d'être mon interprète auprès du ministre de la Justice pour que les choses avancent réellement.

Pour ce qui concerne la question du Parthénon, le ministre a évoqué à juste titre la commission de l'UNESCO qui s'intéresse à la restitution des biens culturels. Notre représentation diplomatique à l'UNESCO souhaiterait vivement que la Belgique puisse faire partie de cette commission, mais ce ne sera possible que si elle ratifie la Convention de l'UNESCO de 1970. Nous sommes donc coincés dans notre bonne volonté de pouvoir travailler dans cette perspective de restitution, dans laquelle la Belgique pourrait à mon sens jouer un rôle utile, tout simplement parce que la base, qui est la convention même de 1970, n'est pas ratifiée. Il faut donc vraiment faire preuve d'allant et ratifier très rapidement cette convention. C'est une question d'image de marque de notre pays à l'étranger.

– **L'incident est clos.**

## Questions orales

**Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Intérieur sur «l'obligation de visa pour les Belges qui se rendent aux États-Unis et les péripéties des dernières semaines» (n° 2-933)**

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V).** – *Nous avons appris il y a quelque temps que la Belgique figurait sur la liste des six pays pour lesquels les États-Unis envisagent de réintroduire l'obligation de visa. La Belgique est considérée comme un pays à risques en raison du fait que, régulièrement, des illégaux ou mêmes des terroristes sont trouvés en possession de passeports falsifiés ou volés en provenance de notre pays. Le New York Times Magazine a même fait mention de la Belgique comme capitale mondiale de la fraude au passeport.*

Bush-administratie nog steeds aan de gang is en bepalend zal zijn voor de uiteindelijke herinvoering van de visumplicht.

Eerder dit jaar was er de rel rond de moordenaars van Afghaans verzetsleider Massoud en gisteren werd in de pers melding gemaakt van een nieuw incident. Een genaturaliseerde Algerijn, werkzaam als controleur bij de MIVB, zou zijn Belgisch paspoort hebben verkocht of ter beschikking gesteld van het Al Qaida-netwerk. Ik kan ook verwijzen naar de perikelen rond de naturalisaties van vorige week in de Kamer. Deze elementen zullen ongetwijfeld doorwegen in de Amerikaanse beslissing.

Ik stelde hierover reeds vragen in november van vorig jaar en vraag nu opnieuw naar de stand van zaken met betrekking tot de herziening van de VS-visumplicht voor Belgen. Is de minister nog steeds van oordeel dat er geen probleem is, ondanks de herhaalde incidenten van de jongste weken? Denkt de minister dat de grondige bijsturing van de snel-Belg-wet een bepalende factor zal zijn? Worden inmiddels andere maatregelen genomen?

**De heer Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik kan alleen maar bevestigen dat de VS nog geen beslissing hebben genomen over een eventuele herinvoering van een visumplicht ten aanzien van Belgische onderdanen. Een procedure is evenwel nog steeds lopende. Door de Amerikaanse overheden werden bijkomende vragen gesteld, waarop zal worden geantwoord zodra we over alle inlichtingen van de andere departementen beschikken.

Het incident met de genaturaliseerde Algerijn, die zijn Belgisch paspoort ter beschikking zou hebben gesteld van het Al Qaida-netwerk, heeft niets te maken met de problematiek van de paspoorten, maar wel met deze van de naturalisatie. De snel-Belg-wet behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar tot deze van de minister van Justitie, tot wie mevrouw De Schamphelaere zich desgevallend kan wenden.

Zoals u weet, heb ik eind vorig jaar beslist dat ook de paspoorten van de Belgen in het buitenland centraal zullen worden aangemaakt. Sinds de invoering van het nieuw hyperbeveiligd paspoort in maart van vorig jaar is ons geen enkel geval van vervalsing bekend, wat volgens mij een sterke indicatie is van de hoge kwaliteit en de betrouwbaarheid van het document dat wordt afgeleverd.

**Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V)**. – Ik stel vast dat het moeilijk is zicht te krijgen op de regeringsvisie. De minister van Binnenlandse Zaken verwijst voor een deeloplossing naar de minister van Justitie, die eveneens bevoegd is voor de snel-Belg-wet, die niets te maken heeft met de materie van de Belgische paspoorten. Hoe meer Belgen er zijn, hoe meer Belgische paspoorten er echter in omloop komen.

De uitspraak dat zich geen nieuwe incidenten hebben voorgedaan, vind ik merkwaardig. We lezen er immers bijna wekelijks over. Een duidelijk regeringsstandpunt lijkt me dan ook aangewezen te zijn vóór onze burgers worden geconfronteerd met een visumplicht voor de Verenigde Staten.

*Selon certaines sources, une enquête approfondie serait menée actuellement encore par l'administration Bush. Ses résultats seraient déterminants pour la réintroduction de l'obligation de visa.*

*Au début de l'année, nous avons connu la polémique autour des assassins du chef de l'opposition afghane, Massoud. Hier, la presse a fait état d'un nouvel incident. Un Algérien naturalisé, travaillant comme contrôleur à la STIB, aurait vendu son passeport belge au réseau Al Qaeda ou l'aurait mis à sa disposition. Je me réfère également aux péripéties des naturalisations, la semaine dernière, à la Chambre. Incontestablement, tous ces éléments influenceront la décision américaine.*

*J'avais déjà interrogé le ministre en novembre mais j'aimerais être informée de l'évolution du dossier en ce qui concerne l'obligation de visa pour les Belges qui se rendent aux États-Unis. Le ministre estime-t-il encore toujours qu'il n'y a pas de problème, en dépit des incidents répétés au cours des dernières semaines ? Le ministre considère-t-il que l'adaptation en profondeur de la loi dite d'accès rapide à la nationalité belge sera un facteur déterminant ? D'autres mesures ont-elles été prises entre-temps ?*

**M. Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur. – *Je ne puis que confirmer que les États-Unis n'ont pas encore pris de décision au sujet de l'éventuelle réintroduction de l'obligation de visa à l'égard des ressortissants belges. Une procédure est toutefois en cours. Les autorités américaines ont posé des questions complémentaires, auxquelles il sera répondu dès que nous disposerons de toutes les informations à fournir par les autres départements.*

*L'incident survenu avec l'Algérien naturalisé qui aurait mis son passeport belge à la disposition du réseau Al Qaeda n'a aucun lien avec la problématique des passeports mais bien avec celle des naturalisations. La loi relative à l'accès rapide à la nationalité belge ne relève pas de mes compétences mais de celles du ministre de la Justice, auquel Mme De Schamphelaere peut s'adresser, le cas échéant.*

*À la fin de l'année dernière, j'avais pris la décision que désormais, les passeports des Belges à l'étrangers seraient également établis de manière centralisées. Depuis l'introduction du passeport hypersécurisé, au mois de mars de l'année dernière, je n'ai été informé d'aucun cas de falsification, ce qui tend à prouver l'excellente qualité et le haut degré de fiabilité du document délivré.*

**Mme Mia De Schamphelaere (CD&V)**. – *Il est difficile d'obtenir une réponse exposant le point de vue du gouvernement. Le ministre de l'Intérieur renvoie au ministre de la Justice pour une réponse partielle relative à l'accès rapide à la nationalité belge, mais cette problématique n'intervient pas dans celle des passeports belges. Cependant, plus il y aura de Belges, plus nombreux seront les passeports en circulation.*

*L'affirmation qu'il n'y a pas eu de nouveaux incidents est surprenante. En effet, quasiment chaque semaine, nous sommes informés de nouveaux incidents. Une prise de position claire du gouvernement s'impose à l'égard des citoyens confrontés à l'obligation de visa pour se rendre aux États-Unis.*

## Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (Stuk 2-990) (Evocatieprocedure)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – Mevrouw Thijs, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1377/2.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

*(De vergadering wordt geschorst om 16.25 uur. Ze wordt hervat om 16.35 uur.)*

## Mondelinge vragen

### Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «het evaluatiesysteem voor het personeel van Belgacom» (nr. 2-929)

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – De pers heeft onlangs gemeld dat de sociale inspectie, op verzoek van de minister van Werkgelegenheid, een onderzoek instelt naar verdachte personeel-evaluaties bij een internationaal bedrijf. Ik hoor dat dergelijke praktijken ook bij Belgacom gangbaar zijn.

*Belgacom zou trachten bepaalde verplichte ontslagprocedures te omzeilen door personeelsleden te ontslaan op grond van slechte individuele prestaties en niet van economische of technische C4's. Een dergelijk betwistbaar evaluatiesysteem zou door Belgacom worden gehanteerd en het zou rekening houden met bepaalde quota. Het management zou aanwijzingen gegeven hebben om in de meeste gevallen de zwakste score te geven, meer bepaald aan personeelsleden die al lange tijd ziek zijn of die einde loopbaan zijn. Op die manier stijgt de gemiddelde evaluatie niet en moeten er dus ook minder voordelen worden toegekend.*

*De werkgever heeft uiteraard het recht zijn personeel te evalueren zoals hij dat wil, maar voorzichtigheid blijft geboden. De evaluatie dient om de goede elementen te belonen zonder daarom een bedreiging te worden die demotiverend werkt.*

*Is de minister op de hoogte van dergelijke praktijken bij Belgacom? Zo ja, welke maatregelen heeft zijn departement genomen om dit te verhelpen? De evaluatie mag geen pletwals zijn of een mechanisme dat mensen verhindert promotie te maken binnen het bedrijf.*

## Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d'identité (Doc. 2-990) (Procédure d'évocation)

### Discussion générale

**M. le président.** – Mme Thijs, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1377/2.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

*(La séance, suspendue à 16 h 25, est reprise à 16 h 35.)*

## Questions orales

### Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «le système d'évaluation du personnel de Belgacom» (n° 2-929)

**M. Philippe Mahoux (PS).** – La presse a récemment relaté que l'inspection sociale enquêtait, à la demande de la ministre de l'Emploi, sur des évaluations suspectes de personnel pratiquées par une entreprise d'envergure internationale. Il me revient que des pratiques similaires seraient de mise chez Belgacom. Je ne vous cache pas qu'indépendamment de ce qu'en dit la presse, de nombreuses informations me sont parvenues de l'intérieur de l'entreprise et me confirmant ces faits.

En fait, il s'agit de démontrer si cette entreprise ne tente pas d'éviter les procédures obligatoires en matière de licenciement en masquant des C4 économiques ou techniques derrière des sanctions pour mauvaises performances individuelles présumées. Il me revient qu'un système d'évaluation pour le moins critiquable serait en vigueur chez Belgacom parce qu'il tiendrait compte de certains quotas à respecter. Ainsi, le management aurait donné des consignes pour que la note la plus faible soit attribuée plus souvent, notamment à des membres du personnel malades depuis un certain temps, ou en fin de carrière, pour empêcher l'augmentation de l'évaluation moyenne afin d'éviter d'accorder les avantages y afférents.

Certes, l'employeur a le droit d'évaluer son personnel comme il l'entend mais, sans preuves, la prudence reste de mise. L'évaluation doit cependant servir avant tout à distinguer les bons éléments sans pour autant devenir une menace servant un système démotivant.

Avez-vous été informé de telles pratiques chez Belgacom ? Dans l'affirmative, quelles sont les mesures prises par votre

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Ik werd nooit geïnformeerd over deze praktijken, maar ik heb inlichtingen ingewonnen bij de NV Belgacom.*

*Belgacom heeft me laten weten dat de onderneming dergelijke praktijken niet toepast en dat het evaluatiesysteem erop gericht is de personeelsleden te belonen rekening houdend met hun beroepsprestaties. Ik geef toe dat dit nogal vaag is. Deze beloning gebeurt onder de vorm van een premie die varieert naargelang van de toegekende evaluatie.*

*De evaluatie maakt deel uit van een systeem waarbinnen de verschillende vermeldingen die kunnen worden toegekend, vastliggen. Het is ook mogelijk intern beroep aan te tekenen ingeval van minder gunstige vermeldingen. Men zegt me ook dat het evaluatiesysteem overeengekomen werd met het paritair comité. Zolang men rekening houdt met de letter en de geest van dit comité, is er dus geen probleem.*

*Ik ben tevreden met het antwoord van de onderneming. Ik verwacht nog bijkomende informatie, die ik ook aan de heer Mahoux zal meedelen, zodat hij er zich zelf kan van vergissen dat er geen problemen zijn.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik ben niet zo tevreden als de minister. Ik wil wel geloven dat de evaluatieprocedures goedgekeurd werden door het paritair comité. Het is normaal dat een onderneming aan evaluatie doet, maar het is onaanvaardbaar dat ze quota invoert met de bedoeling de resultaten van de evaluatie ermee te doen samenvallen.*

*De minister moet dus nagaan of er een quotasysteem bestaat dat het personeel in verschillende categorieën indeelt. Daardoor kunnen personen, ook al zijn zij gewettigd afwezig, automatisch in een ongunstige categorie worden ondergebracht. Bovendien heeft deze indeling ook zware financiële gevolgen voor sommige personeelsleden. Als dergelijke methodes zouden bestaan, moeten ze worden afgeschaft, vermits ze het systeem dat door het paritair comité werd goedgekeurd, omzeilen.*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Men zegt me dat er geen misbruiken zijn. Ik heb echter meer informatie gevraagd om een en ander te kunnen natrekken. Indien nodig zal ik de heer Mahoux informeren en zal ik ook de gepaste maatregelen nemen.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Zal de minister dat spontaan doen of moet ik hem opnieuw ondervragen?*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.

département pour remédier à cette situation ? Je pense, en effet, que l'évaluation ne doit pas être une machine à broyer, à exclure ou une machine qui empêche les promotions à l'intérieur de l'entreprise.

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Je n'ai jamais été informé des pratiques que vous me décrivez mais j'ai pris mes renseignements auprès de la SA Belgacom.*

*Celle-ci m'a fait savoir qu'elle s'abstenait de telles pratiques et qu'il existait un système d'évaluation visant à récompenser les membres du personnel proportionnellement à leur niveau de performance professionnelle. J'avoue que c'est assez vague. Cette récompense prend la forme d'une prime dont le montant varie en fonction de l'évaluation attribuée.*

*L'important est que l'évaluation s'insère dans un système définissant la signification des différentes mentions attribuables et dans un système de recours interne pour les mentions les moins favorables. On me précise aussi que tout le processus d'évaluation a été négocié et approuvé par la commission paritaire. Il ne peut donc pas y avoir de problème tant que le système tient compte de l'esprit et de la lettre de cette commission.*

*Je suis satisfait par les réponses que m'a fournies l'entreprise. Je recueille actuellement d'autres informations que je vous communiquerai, le cas échéant, pour que vous puissiez vous rendre compte par vous-même qu'il ne se pose, en l'occurrence, aucun problème.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Je ne partage pas votre satisfaction bien que je veuille bien croire que les procédures d'évaluation aient été acceptées par la commission paritaire. Il est normal qu'une entreprise procède à des évaluations mais il est inacceptable que l'on invoque des quotas qui ont pour effet d'anticiper les résultats de l'évaluation, dans l'hypothèse de faire coïncider les résultats avec les quotas, ce qui est donc inadmissible.*

*Il faut donc absolument vérifier s'il existe un système de quotas qui permette la répartition du personnel en plusieurs catégories. De ce fait, des personnes absentes, même pour des raisons justifiées, sont automatiquement classées dans une catégorie défavorable. De plus, cette répartition aurait également des répercussions financières lourdes de conséquences pour certains membres du personnel. Il convient donc de vérifier si ces méthodes existent et, si c'est le cas, de les supprimer parce qu'il s'agirait alors d'un détournement du système accepté par la commission paritaire.*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *On me dit que cette dérive n'existe pas. Mais j'ai demandé davantage d'informations que j'espère obtenir dans les prochains jours, afin de vérifier vos affirmations. Le cas échéant, je vous en informerai et je prendrai des mesures adéquates.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Le ferez-vous spontanément ou dois-je vous interroger à nouveau ?*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes

– *Ik ben altijd heel spontaan.*

**Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over «de toekomst van Belgacom» (nr. 2-931)**

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Vorige week deden geruchten de ronde dat het Amerikaanse bedrijf SBC zijn participatie in Belgacom zou verkopen. De minister ontkende dat onmiddellijk, maar intussen lezen we deze week in *Trends* dat voor een dergelijke operatie de goedkeuring van de andere aandeelhouders niet nodig is. Sinds het afspringen van de onderhandelingen met KPN Nederland is het relatief stil geworden rond Belgacom. Blijkbaar gaan ook de onderhandelingen niet door met de andere bedrijven die werden genoemd, het Deutsche Telekom, Telecom Italia en ook Vivendi.

Op de persconferentie over de bedrijfsresultaten heeft CEO John Goossens bekendgemaakt dat hij gekozen heeft voor het plan Race, een plan om een strategische partner te vinden. Een ander element in het verhaal is de verklaring van John Goossens dat hij helemaal niet gelukkig is met het internetinitiatief Postbox van De Post, omdat Belgacom en De Post op het moment van de aankondiging van dat initiatief nog volop aan het onderhandelen waren over een gezamenlijk initiatief.

Ik heb dan ook drie vragen voor de minister. Klopt het bericht dat de belangrijke aandeelhouder SBC met een aangetekend schrijven zijn aandelen kan overdragen en dat bij afwijzing door de andere aandeelhouders een tegenvoorstel moet worden gelanceerd om de aangeboden aandelen te kopen? Is een verkoop door SBC nakend?

Hebben Belgacom en de minister nog plannen om in de lopende legislatuur het bedrijf in te schakelen in een breder partnerschap, fusie of andere operatie? De minister heeft daarover in het verleden veel verklaringen afgelegd, maar intussen blijft Belgacom moederziel alleen staan in het telecomlandschap.

Klopt het dat Belgacom zich verzet tegen de plannen van De Post rond Postbox en op welke manier zal het bedrijf reageren?

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Ik neem aan dat de heer Van Quickenborne de aandelen van ADSB in Belgacom bedoelt en niet de aandelen van SBC, want SBC heeft geen aandelen in Belgacom.

Het klopt dat een aantal bepalingen in de aandeelhoudersovereenkomsten remmend – om niet te zeggen zeer remmend – werken op het aanknopen van eenzijdige gesprekken en ervoor zorgen dat ADSB zonder de instemming van de Belgische staat geen gesprekken met een mogelijke partner kan voeren. Het is echter ook juist dat SBC kort nadat het Ameritech overnam en zo medeaandeelhouder werd van de *porteur* ADSB, heeft verklaard Europa niet echt als een *core business* te zien. Dat is geen geheim. In die context heb ik met de vertegenwoordiger van ADSB al geruime tijd afgesproken om in contact met ADSB een strategische operatie te blijven nastreven. Naar goede

moyennes. – Je suis toujours très spontané.

**Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur «l'avenir de Belgacom» (n° 2-931)**

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Des rumeurs ont circulé la semaine dernière selon lesquelles l'entreprise américaine SBC vendrait les actions qu'elle détient dans Belgacom. Le ministre a immédiatement opposé un démenti mais le « Trends-Tendances » de cette semaine signale qu'une telle opération ne requiert pas l'accord des autres actionnaires. Depuis l'échec des négociations avec KPN Nederland, il règne un calme relatif autour de Belgacom. Il semble que les négociations avec les autres entreprises aient aussi cessé.*

*John Goossens a fait savoir qu'il avait opté pour le plan Race, un plan destiné à trouver un partenaire stratégique. Il a également déclaré qu'il désapprouvait totalement l'initiative Postbox en matière d'internet, Belgacom et La Poste étant encore en pleine négociation au moment de l'annonce.*

*Je voudrais donc demander au ministre s'il est exact que l'actionnaire principal SBC peut transférer ses actions par lettre recommandée et qu'en cas de refus, les autres actionnaires doivent faire une contre-proposition pour le rachat de ces actions ? La SBC est-elle sur le point de vendre ses actions ?*

*Belgacom et le ministre projettent-ils encore d'intégrer l'entreprise dans un partenariat plus large, une fusion ou une autre opération lors de la prochaine législature ? Malgré les nombreuses déclarations antérieures du ministre, Belgacom reste désespérément seul dans le paysage des télécoms.*

*Est-il vrai que Belgacom s'oppose aux projets de La Poste relatifs à Postbox et comment l'entreprise va-t-elle réagir ?*

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Je suppose que vous parlez des actions d'ADSB et non de celles de SBC, cette dernière n'étant pas actionnaire de Belgacom.*

*Il est vrai que certaines dispositions de la convention d'actionnaires freinent des négociations unilatérales et font en sorte qu'ADSB ne peut négocier avec un partenaire éventuel sans l'accord de l'État belge. Il est vrai aussi que SBC a déclaré, après être devenu coactionnaire d'ADSB à la suite du rachat d'Ameritech, que l'Europe ne pouvait être considérée comme un véritable « core business ». Ceci n'est pas un secret. Dans ce contexte, j'ai convenu depuis bien longtemps avec le représentant d'ADSB de poursuivre dans la voie d'une opération stratégique en contact avec ADSB. Je ne puis cependant me prononcer sur des négociations en cours. À un certain moment, SBC voudra sortir des domaines*



gewoonte kan ik echter geen commentaar geven op lopende gesprekken. Op een bepaald ogenblik zal SBC neem ik aan, uit niet-coredomeinen willen stappen, maar op het ogenblik is de houding van de aandeelhouders – de Belgische staat en ADSB – niet veranderd in vergelijking met zes maanden geleden. Meer kan ik over de aandeelhoudersovereenkomst niet zeggen. Het zou anders te gemakkelijk zijn voor de concurrenten.

Het is dus de bedoeling op korte of middellange termijn voor Belgacom een strategische partner te vinden. Het behoud en de uitbreiding van de economische activiteit zal daarbij vooropstaan. In die context is de inschakeling van Belgacom in een ruimer geheel de juiste optie en is het ook heel normaal dat ik geregeld contact heb met de vertegenwoordiger van ADSB, maar sommigen doen daarover graag heel mysterieus. Zo heeft het artikel in de *Financial Times* een grond van waarheid, maar anderzijds schuilt daarachter ook een poging van een aantal zakenbankiers in *the city* om proefballonnetjes op te laten in de hoop een contract in de wacht te slepen.

Ik heb overigens goed nieuws. Ik neem nogal eens het initiatief om de CEO's van de overheidsbedrijven samen te brengen. De heren Goossens en Thijs hebben mij gisteren kort na elkaar enthousiast bericht dat ze een uitstekend gesprek hebben gehad. In tegenstelling tot zijn voorgangers wenst de heer Thijs van De Post op een aantal vlakken met Belgacom samen te werken. De relaties zijn goed en ik verwacht geen tegenkanting die de activiteitendrang van de bedrijven zal inperken.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Het doet mij en zonder twijfel de hele Senaat veel plezier dat de minister ons hier goed nieuws kan brengen. Versta ik de minister goed als hij zegt dat er een gemeenschappelijk internetinitiatief komt van Belgacom en De Post? Profiterend van het enthousiasme dat de minister vandaag uitstraalt, durf ik mij nog een bijkomende vraag permitteren. Creëert een vertrek van SBC onmiddellijk problemen voor Belgacom of is dat niet noodzakelijk het geval?

**De heer Rik Daems,** minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – Een vertrek van SBC brengt geen verandering in het aandeelhouderschap van de Belgische staat en heeft dus geen enkele invloed op het bedrijf, tenzij op de waardebeoordeling van de aandelen. En ook dat is niet zeker, aangezien uitgerekend een van de troeven die we altijd hebben beschermd erin bestaat dat we de controle op het bedrijf in handen hebben en we dat altijd kunnen overdragen in een strategische operatie.

In antwoord op de eerste vraag wil ik preciseren dat ik nooit heb gezegd dat het postboxinitiatief een gezamenlijk initiatief wordt. Ik heb vooral duidelijk willen maken dat de twee partijen duidelijk niet meer met getrokken messen tegenover elkaar staan. In de plaats van elkaar de duivel aan te doen, zoeken ze naar terreinen waar ze kunnen samenwerken om er allebei beter van te worden, wat in feite een normale en gezonde reactie is van managers, zowel van privé- als van overheidsbedrijven. Ik kan dat alleen maar toejuichen.

*« core » mais la position actuelle des actionnaires – l'État belge et ADSB – est la même qu'il y a six mois. Je ne puis en dire davantage au sujet de la convention des actionnaires. Ce serait trop facile pour les concurrents.*

*Il faut donc trouver un partenaire stratégique pour Belgacom, à court ou moyen terme. Le maintien et l'élargissement de l'activité économique seront prioritaires. L'intégration de Belgacom dans un ensemble plus large est la meilleure solution. Il est donc normal que je sois en contact régulier avec les représentants d'ADSB même si d'aucuns font des mystères à ce propos. L'article du « Financial Times » a un fond de vérité mais il s'y profile aussi une tentative de certains banquiers d'affaires de la City de lancer un certain nombre de ballons d'essai dans l'espoir de décrocher une série de contrats.*

*J'ai d'ailleurs une bonne nouvelle. Je prends de temps à autre l'initiative de réunir les Chief Executive Officers des entreprises publiques. MM. Goossens et Thijs m'ont déclaré que leurs négociations avaient été fructueuses. Contrairement à ses prédécesseurs, M. Thijs, de La Poste, souhaite collaborer avec Belgacom dans un certain nombre de domaines.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Le fait que le ministre nous apporte une bonne nouvelle fait sûrement plaisir à tout le Sénat. Le ministre nous annonce-t-il vraiment une initiative commune en matière d'internet entre Belgacom et La Poste ? Voulant profiter de l'enthousiasme qu'il manifeste aujourd'hui, j'aimerais aussi lui demander si le départ de la SBC serait nécessairement source de problèmes pour Belgacom.*

**M. Rik Daems,** ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – *Ce départ ne change rien à l'actionnariat de l'État belge et n'a donc aucune influence sur l'entreprise, excepté sur le cours des actions. Et encore, pas nécessairement puisque nous contrôlons toujours l'entreprise et qu'il nous est toujours loisible de lancer une opération stratégique.*

*Quant à votre première question, jamais je n'ai prétendu que l'initiative Postbox deviendrait une initiative commune. J'ai voulu insister sur le fait que les deux parties n'étaient plus à couteaux tirés mais recherchaient des terrains d'entente qui leur seraient profitables. C'est finalement une réaction normale de la part de managers, tant du secteur privé que du public, dont je ne puis que me réjouir.*

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de eerste minister over «het standpunt van de federale regering ten aanzien van het rapport Nabholz-Haidegger» (nr. 2-926)**

**De voorzitter.** – De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

**De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK).** – Maandagvoormiddag werd het rapport van Lili Nabholz-Haidegger inzake minderheden in België goedgekeurd door de commissie voor Justitie en Mensenrechten van de Raad van Europa. In dit rapport worden de Franstaligen op Vlaams grondgebied als nationale minderheid beschouwd. Bovendien vraagt het rapport dat België zijn voorbehoud ten aanzien van het raamverdrag inzake minderheden intrekt.

Wat is het officiële standpunt van de regering over het rapport van Nabholz-Haidegger? Is de regering van mening dat de Franstaligen in Vlaanderen een nationale minderheid vormen? Welke stappen zal de regering doen tegenover de Raad van Europa teneinde de goedkeuring van het rapport in zijn huidige vorm te verhinderen?

**De heer Johan Vande Lanotte,** vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – Ik herhaal het antwoord dat ik in de Kamer gaf, waar dezelfde vraag werd gesteld.

Het zou niet verstandig zijn mocht België het tempo of de aard van de aanpak van de communautaire problemen laten afhangen van een of andere internationale organisatie. Dat is in het verleden nooit vruchtbaar geweest en ik verwacht niet dat het in de toekomst anders wordt.

Ik heb met veel belangstelling, maar ook met enige angst gelezen dat er een vraag is om het Waalse en het Luxemburgse dialect als nationale minderheidstalen te erkennen. Ik vrees dan ook het ergste voor de vereniging van West-Vlamingen in Brussel, die eenzelfde vraag kunnen indienen. Dat zal het leven in België er niet gemakkelijker op maken. Maar dit terzijde.

Wat de grond van de zaak betreft, wil ik twee punten benadrukken. In het rapport staat dat er op federaal niveau, waar de tweederde meerderheid, de pariteit in de ministerraad, de alarmbelprocedure en dies meer worden gehanteerd, geen sprake kan zijn van minderheden, zoals er ook in Brussel geen minderheden bestaan, omdat daar dezelfde evenwichtssystemen werken. Dat betekent dat er voor de federale regelingen geen probleem rijst. De taalwetgeving in de faciliteitengemeenten, bijvoorbeeld, is federaal.

We hebben afgesproken het raamverdrag inzake minderheden goed te keuren, zonder de bestaande taalwetgeving te veranderen. In het Lambermontakkoord hebben we voor de overheveling van de gemeentewet hetzelfde principe toegepast: de bestaande garanties werden niet aangetast. Dat staat niet vermeld in het rapport. Er staat dat er steeds meer naar de gewesten wordt overgeheveld, maar er wordt niet vermeld dat bij die overheveling de garanties die op federaal niveau gedurende jaren zijn opgebouwd, behouden blijven.

We willen niet de indruk blijven wekken dat België bang is

**Question orale de M. Jurgen Ceder au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement fédéral à propos du rapport Nabholz-Haidegger» (n° 2-926)**

**M. le président.** – M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

**M. Jurgen Ceder (VL. BLOK).** – Lundi matin, le rapport Nabholz-Haidegger sur les minorités en Belgique a été approuvé par la commission de la Justice et des droits de l'homme du Conseil de l'Europe. Ce rapport considère les francophones de Flandre comme une minorité nationale. Il demande en outre à la Belgique de retirer les réserves qu'il avait exprimées par rapport à l'accord-cadre sur la protection des minorités.

*Quel est la position officielle du gouvernement au sujet de ce rapport ? Le gouvernement est-il d'avis que les francophones de Flandre constituent une minorité nationale ? Quelles initiatives le gouvernement entend-il prendre à l'égard du Conseil de l'Europe afin d'empêcher l'approbation du rapport dans sa forme actuelle ?*

**M. Johan Vande Lanotte,** vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – J'ai déjà répondu à la Chambre qu'il ne serait pas raisonnable que la Belgique délègue le règlement de ses problèmes communautaires à une institution internationale. Cela n'a jamais été et ne sera jamais une bonne solution.

*J'ai appris avec beaucoup d'intérêt mais aussi avec quelque inquiétude que l'on voulait faire reconnaître les dialectes wallons et luxembourgeois comme langues nationales minoritaires. Je crains que l'association des Westflamands de Bruxelles ne demande la même chose. Cela ne va pas faciliter les relations en Belgique.*

*Quant au fond de l'affaire, le rapport dit qu'au niveau fédéral, il ne peut être question de minorité, puisqu'on utilise la majorité des deux tiers, la parité au Conseil des ministres, la procédure de la sonnette d'alarme, pas plus qu'à Bruxelles où fonctionnent les mêmes équilibres. Par conséquent, aucun problème ne se pose pour les règlements fédéraux. Or, la législation linguistique applicable dans les communes à facilités est fédérale.*

*Nous avons convenu de ratifier l'accord-cadre sur la protection des minorités, sans modifier la législation linguistique, de même que la loi communale a été transférée sans toucher aux garanties existantes. Si le rapport parle des transferts accrus aux régions, il ne mentionne pas le maintien des garanties constituées de longue date au niveau fédéral.*

*Sans vouloir donner l'impression que la Belgique a peur des minorités, nous refusons de faire table rase des garanties obtenues en matière de législation linguistique. Mme Nabholz-Haidegger reconnaît elle-même que son rapport aidera bien moins les francophones de la périphérie qu'ils ne l'espèrent et qu'il entraînera bien moins de problèmes pour les Flamands que ce qu'ils craignent.*

*Le gouvernement poursuivra ses travaux au sein de la conférence interministérielle de la politique étrangère afin de permettre la ratification du traité sur la base de positions*

voor minderheden, maar we willen ook niet wat jarenlang is opgebouwd inzake taalwetgeving, nu van tafel vegen. In het rapport zegt mevrouw Nabholz-Haidegger zelf dat het verdrag de Franstaligen in de rand veel minder zal helpen dan ze hopen en voor de Vlamingen veel minder problemen zal doen rijzen dan ze vrezen. Deze uitspraak geeft goed weer dat we in dit debat de realiteit en de sloganachtige interpretatie van een rapport uit elkaar moeten houden.

De regering zal in de interministeriële conferentie inzake buitenlands beleid haar werk voortzetten om op basis van goed onderbouwde standpunten een mogelijkheid te scheppen om het verdrag goed te keuren, maar zonder de bestaande taalwetgeving daarmee op de helling zetten.

**De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK).** – De vice-eerste minister onderschat het probleem. Ik heb de tekst van het rapport goed gelezen. Ik geef een voorbeeld. Indien Franstaligen op Vlaams grondgebied worden erkend als nationale minderheid, betekent dit dat Franstalige culturele activiteiten moeten worden gesubsidieerd. Dat staat letterlijk in voetnoot 8 van het rapport. Het betekent ook dat de Franstaligen volledige taalrechten zullen kunnen doen gelden, niet alleen in de faciliteitengemeenten, maar ook in de rest van het land. Voor de Raad van Europa zal het geen verschil uitmaken of de taalwetten federaal zijn, want hij erkent de Franstaligen als nationale minderheid in Vlaanderen. Zo staat het erin.

In het rapport staat ook duidelijk dat de nationale regering verantwoordelijk blijft ten aanzien van de Raad van Europa. Ik citeer: "In case of territorial subdivision, the state may even lose competence in those fields, but remains accountable towards the Council of Europe for the respect of its international commitments." De federale overheid blijft dus verantwoordelijk voor de stellingen die de Vlamingen innemen ten aanzien van de Franstaligen op Vlaams grondgebied. De vice-eerste minister heeft bovendien niet op mijn concrete vragen geantwoord.

**Mondelinge vraag van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over «de toekenning van een premie aan personeelsleden van het ministerie van Financiën die zijn aangewezen voor een buitendienst die gelegen is op het grondgebied van een grote agglomeratie» (nr. 2-930)**

**De voorzitter.** – De heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

**De heer Michel Barbeaux (PSC).** – *In de Vlaamse pers werd onlangs een reeks artikelen gewijd aan de fiscale fraude. Daarin kwam naar voren dat sommige diensten van het ministerie van Financiën, vooral in Brussel, Antwerpen en Charleroi, vrij weinig belastingaangiften controleren. Op die plaatsen draaien de meeste diensten met minder dan de helft van het personeel dat daarvoor normaal is vereist.*

*Doordat veel ambtenaren een mutatie verlangen naar een bureau dicht bij huis is er, ondanks de verschillende indienstneming van de jongste jaren, een chronisch personeelsgebrek ontstaan.*

*Bij een ontmoeting tussen de ministers van de federale*

*bien étayées mais sans remettre en question la législation en vigueur.*

**M. Jurgen Ceder (VL. BLOK).** – *Le vice-premier ministre sous-estime le problème. J'ai lu attentivement le rapport. Si les francophones de Flandre sont considérés comme une minorité, cela signifie que nous devons subventionner les activités culturelles francophones. C'est ce que dit la note infrapaginale 8 du rapport. Cela signifie aussi que les francophones pourront faire valoir entièrement leurs droits en matière linguistique, non seulement dans les communes à facilités mais aussi dans le reste du pays. Pour le Conseil de l'Europe, peu importe que les lois linguistiques soient fédérales puisqu'il considère les francophones de Flandre comme une minorité.*

*Le rapport dit aussi que le gouvernement national demeure responsable vis-à-vis du Conseil de l'Europe. Je cite : « In case of territorial subdivision, the state may even lose competence in those fields, but remains accountable towards the Council of Europe for the respect of its international commitments. ». L'autorité fédérale est donc toujours responsable de la position flamande à l'égard des francophones de Flandre.*

*Par ailleurs, le vice-premier ministre n'a pas répondu à mes questions concrètes.*

**Question orale de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur «l'octroi d'une prime au personnel du ministère des Finances affecté au sein d'un service extérieur situé sur le territoire d'une grande agglomération» (n° 2-930)**

**M. le président.** – M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

**M. Michel Barbeaux (PSC).** – La presse flamande a consacré récemment une série d'articles à la fraude fiscale dans lesquels il est fait écho au peu de contrôle des déclarations en matière d'impôts dans certains services du ministère des Finances. Cette situation se rencontrerait principalement à Bruxelles, Anvers et Charleroi où il semblerait qu'une majorité de services fonctionnerait avec moins de la moitié des effectifs nécessaires pour assurer l'exécution du volume normal de travail dans des services de taxation et de recouvrement.

Malgré les divers recrutements entrepris ces dernières années, il semble qu'une des causes de ce manque chronique de personnel réside dans le fait que de nombreux agents affectés

*regering en de politieke en gerechtelijke verantwoordelijken van de stad Charleroi, heeft de eerste minster een reeks positieve maatregelen aangekondigd waaronder een campagne voor nieuwe indienstnemen bij de politie met financiële stimuli om te voorkomen dat politiepersoneel de voorkeur geeft aan kalmere zones dan de vijf grote agglomeraties, Brussel, Antwerpen, Luik, Charleroi en Gent.*

*Mijnheer de minster, zou u voor uw departement niet een soortgelijke maatregel kunnen nemen om te voorkomen dat sommige steden bij gebrek aan personeel fiscale paradijzen worden?*

*Zal u meer bepaald voor Brussel de herwaardering van de tweetaligheidspremie steunen bij de volgende begrotingscontrole? Er moet dringend wat gebeuren aan de onveiligheid op straat, maar de fiscale fraude dient met even veel ijver te worden bestreden.*

**De heer Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. – *Het klopt dat het departement het sinds verscheidene jaren moeilijk heeft om zijn ambtenaren te behouden in de grote agglomeraties en meer bepaald in Brussel en Antwerpen.*

*Het is evenwel onjuist dat die diensten met minder dan de helft van het vereiste personeel moeten werken.*

*Iedere directeur-generaal moet het personeel dat hem ter beschikking wordt gesteld, toewijzen aan de verschillende diensten van zijn administratie. Uiteraard moet hij erop letten dat de verdeling evenwichtig gebeurt.*

*Mijn collega heeft niet gekozen voor premies in de grote agglomeraties, maar voor de indienstneming van statutaire ambtenaren zodat het departement zijn personeelsformatie kan opvullen. Als dit doel wordt bereikt, kan het probleem dat u aanhaalt, worden opgelost.*

*In afwachting heeft de minister van Financiën zijn administratie verzocht om de arbeidssituatie van haar ambtenaren kwalitatief te verbeteren, onder andere door glijdende werktijden in te voeren. Hij wacht de resultaten af van de werkgroep die daartoe werd opgericht.*

*De 250 contractuelen die eerlang in dienst zullen worden genomen, zullen bij voorkeur worden toegewezen aan Brussel en Antwerpen. Het departement heeft ook gevraagd om de tweetaligheidspremie substantieel te verhogen.*

*De procedure voor de administratieve en budgettaire controle is aan de gang. Dit probleem schijnt echter in het gehele federale ambtenarenapparaat te bestaan en ook minister Van den Bossche zou bij voorbeeld een initiatief in die zin kunnen nemen.*

**De heer Michel Barbeaux (PSC).** – *Wij zullen erop toezien*

dans ces villes souhaitent le plus rapidement possible rejoindre un bureau proche de leur domicile.

Lors d'une rencontre entre des ministres du gouvernement fédéral et les autorités politiques et judiciaires de la ville de Charleroi, le premier ministre a annoncé une série de mesures positives dont notamment une campagne de recrutement spécifique assortie d'incitants financiers pour encourager les policiers à ne pas se diriger vers des zones de police plus calmes que les cinq grandes agglomérations, Bruxelles, Anvers, Liège, Charleroi et Gand.

Monsieur le ministre, pourriez-vous m'indiquer si une telle mesure sera prise prochainement au sein de votre département afin d'éviter que certaines villes se transforment en véritable paradis fiscal faute de disposer de moyens humains suffisants ? Plus spécifiquement pour Bruxelles, soutiendrez-vous l'idée de revaloriser la prime de bilinguisme lors du prochain contrôle budgétaire ? Il est en effet impérieux de s'attaquer à l'insécurité physique des personnes mais il faut aussi avec le même zèle s'attaquer à l'insécurité et à la fraude fiscales.

**M. Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes. – Je vais vous donner lecture de la réponse qui m'a été transmise par le ministre des Finances.

Il est exact que le département est confronté, depuis plusieurs années, à la difficulté de maintenir des agents dans les grandes agglomérations et, plus particulièrement, à Bruxelles et à Anvers.

Par contre, il est inexact de prétendre que ces services fonctionneraient avec moins de la moitié des effectifs nécessaires pour assurer l'exécution du travail.

Chaque directeur général est chargé d'affecter le personnel mis à sa disposition dans les différents services de son administration. Il est évident qu'ils doivent veiller à une répartition harmonieuse des agents travaillant sous leur responsabilité.

Au lieu d'octroyer une prime aux personnes affectées dans une grande agglomération, mon collègue a opté pour le recrutement d'agents statutaires afin que le département dispose enfin d'un effectif équivalent à son cadre. Une fois cet objectif atteint, le problème que vous évoquez pourra être résolu.

En attendant, le ministre des Finances a demandé à son administration d'élaborer des mesures qualitatives pour améliorer la situation de ses agents, notamment l'aménagement de l'horaire variable. Il attend les conclusions du groupe de travail qui a été constitué pour la circonstance.

Les 250 agents contractuels qui seront recrutés prochainement seront prioritairement affectés à Bruxelles et à Anvers. Le département a également introduit une demande visant à augmenter de manière substantielle la prime de bilinguisme.

La procédure du contrôle administratif et budgétaire est actuellement en cours. Il semble toutefois que cette problématique touche l'ensemble de la Fonction publique fédérale et qu'une initiative pourrait également être prise en ce sens, par exemple, par le ministre Van den Bossche.

**M. Michel Barbeaux (PSC).** – Nous veillerons au respect de

*dat die beloftes worden nagekomen, onder andere wat betreft het opvullen van de personeelsformaties.*

*De Staat moet kunnen werken met alle middelen die voor hem zijn bestemd. Vergaderingen als die in Charleroi met de eerste minister kunnen belangrijk zijn, maar de strijd tegen het fiscale banditisme is dat evenzeer.*

### **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (Stuk 2-933)**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1463/5.)*

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

### **Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk 2-934) (Evocatieprocedure)**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1422/10.)*

**De voorzitter.** – Mevrouw de Bethune c.s. heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Een artikel *2bis* invoegen, luidende:

*“Art. 2bis. – Artikel 18, §1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:*

*“Ten hoogste twee derde van de leden van de raad van bestuur is van hetzelfde geslacht.”*

De heren Caluwé en Steverlynck hebben amendement 2 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Een artikel *2ter* invoegen, luidende:

*“Art. 2ter. – Artikel 20 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:*

*“§5. De gedelegeerd bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding.”*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 2 strekt ertoe een artikel *2ter* in te voegen, luidende: “De

ces promesses, notamment quant au fait de compléter le cadre.

L'État doit pouvoir fonctionner avec l'ensemble des moyens qui lui sont destinés. S'il est important d'organiser des réunions comme celle qui a eu lieu à Charleroi, hier, avec le premier ministre, il l'est tout autant de lutter contre le banditisme fiscal.

### **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. 2-933)**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1463/5.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 2-934) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1422/10.)*

**M. le président.** – Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 1 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Insérer un article *2bis*, libellé comme suit :

*« Art. 2bis. – L'article 18, §1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par un alinéa nouveau, rédigé comme suit :*

*« Deux tiers au maximum des membres du conseil d'administration sont du même sexe. »*

**MM.** Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 2 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Insérer un article *2ter*, libellé comme suit :

*« Art. 2ter. – L'article 20 de la même loi est complété comme suit :*

*« §5. L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°2 vise à insérer un article *2ter* libellé comme suit :

gedelegeerd bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding". Wij zijn van oordeel dat de voorgestelde regeling moet worden doorgetrokken tot alle overheidsbedrijven.

**De voorzitter.** – De heren Caluwé en Steverlynck hebben amendement 3 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Een artikel 2<sup>quater</sup> invoegen, luidende:

*"Art. 2<sup>quater</sup>. – In dezelfde wet wordt een artikel 155bis ingevoegd, luidend als volgt:*

*"Art. 155bis. – Alle activiteiten en opdrachten van openbare dienst en van commerciële aard die worden uitgeoefend door of voor rekening en in naam van de NMBS zijn samengebracht en worden blijvend uitgeoefend binnen het kader van een en dezelfde ondeelbare juridische entiteit."*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 3 heeft tot doel de juridische eenheid van het bedrijf in de wet zelf uit te drukken.

**De voorzitter.** – Artikel 3 luidt:

In artikel 156 van dezelfde wet wordt een punt 4<sup>o</sup> toegevoegd dat als volgt luidt: "het grensoverschrijdende vervoer, dit wil zeggen het deel van het traject dat op het nationale grondgebied gelegen is, door de treinen van de gewone dienst uitgevoerd tot aan de eerste halteplaats op het spoorwegnet aan de andere kant van de grens".

Op dit artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 4 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde punt 4<sup>o</sup> aanvullen als volgt:

*"voor zover het aantal reizigers voor het betreffende traject per dag meer bedraagt dan 3 500."*

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 5 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

*"Art. 3. – Artikel 156 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:*

*"Gedeelten van de infrastructuur en treinbediening kunnen, mits goedkeuring bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en mits akkoord van het betrokken gewest, beschouwd worden als niet functioneel voor het spoorverkeer en worden overgedragen aan de gewesten."*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 4 wordt steunt op de vaststelling dat het grensoverschrijdend reizigersverkeer met gewone treinen bijzonder onrendabel is en dat het bijgevolg niet verantwoord is het op te nemen in de exploitatie van het binnenlands reizigersvervoer.

Amendement 5 strekt ertoe bepaalde gedeelten van het spoorwegnet en van de dienstverlening bij het openbaar stads- en streekvervoer te rekenen omdat ze vooral een lokale betekenis hebben.

**De voorzitter.** – Artikel 5 luidt:

Artikel 161 van dezelfde wet, opgeheven bij het koninklijk besluit van 5 februari 1997, wordt hersteld in de volgende

*« L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération ». Nous pensons que la réglementation proposée doit être étendue à toutes les entreprises publiques.*

**M. le président.** – MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 3 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Insérer un article 2<sup>quater</sup>, libellé comme suit :

*« Art. 2<sup>quater</sup>. – Un article 155bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :*

*« Art. 155bis. – Toutes les activités et missions de service public et de nature commerciale qui sont exercées par ou pour le compte de la SNCB et au nom de celle-ci sont regroupées et exercées de manière durable dans le cadre d'une seule et même entité juridique indivisible. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°3 a pour but d'inscrire dans la loi l'unité juridique de l'entreprise.

**M. le président.** – L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 156 de la même loi un 4<sup>o</sup> est ajouté, rédigé comme suit : « le transport transfrontalier, c'est-à-dire la portion de trajet située sur le territoire national du transport assuré par les trains du service ordinaire au-delà des frontières jusqu'au premier point d'arrêt situé sur le réseau ferroviaire ».

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 4 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter le 4<sup>o</sup> proposé comme suit :

*« pour autant que le nombre de voyageurs pour le trajet en question soit supérieur à 3 500 par jour. »*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n°5 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Remplacer le texte de cet article par la disposition suivante :

*« Art. 3. – L'article 156 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :*

*« Des portions de l'infrastructure et du service ferroviaire peuvent être considérées, moyennant approbation d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres et moyennant l'accord de la région concernée, comme non fonctionnelles pour le transport ferroviaire et être transférées aux régions. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°4 se base sur la constatation que le transport transfrontalier de voyageurs au moyen de trains ordinaires est particulièrement peu rentable. Il n'est donc pas justifié de l'intégrer à l'exploitation du transport intérieur de voyageurs.

L'amendement n°5 vise à inclure certaines portions du réseau ferroviaire et du service dans le transport public urbain et vicinal car elles ont un caractère local.

**M. le président.** – L'article 5 est ainsi libellé :

L'article 161 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal du 5 février 1997, est rétabli dans la rédaction suivante :

lezing:

“Artikel 161. Wat de N.M.B.S. betreft, wordt artikel 27, §3, eerste lid, vervangen door de volgende bepaling:

“Veertien dagen vóór de algemene vergadering bezorgt de raad van bestuur aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert en aan de Minister van Begroting de jaarrekeningen bepaald bij artikel 161*bis*, samen met het jaarverslag, het verslag van het college van commissarissen en het verslag van de raad van bestuur opgesteld op grond van het advies van het auditcomité waarin wordt voorzien door artikel 161*ter*, §3, tweede lid. De algemene vergadering vindt plaats op de laatste werkdag van de maand mei van het jaar dat volgt op het betrokken boekjaar.”

In §3, derde lid, van hetzelfde artikel, worden de woorden “31 mei” vervangen door de woorden “30 juni”.

Op dit artikel hebben de heren Caluwe en Steverlynck amendement 6 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het onder artikel 161 voorgestelde artikel 27, §3, eerste lid, tweede zin, de woorden “de laatste werkdag” vervangen door de woorden “*de laatste werkdag die geen zaterdag is*”.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 6 is erg belangrijk omdat de tekst die door de regering wordt voorgesteld het mogelijk maakt dat de algemene vergadering op een zaterdag plaatsvindt wat, naar de indieners mogen aannemen, niet de bedoeling kan zijn van de regering.

**De voorzitter.** – Artikel 6 luidt:

Een artikel 161*bis* dat luidt als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

“Artikel 161*bis*. §1. Onderhavige paragraaf strekt tot de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

Onverminderd artikel 27, §1, voert de N.M.B.S. per burgerlijk jaar voor elk van de sectoren waarin het bedrijf actief is een analytische en algemene boekhouding, waarin een balans en een resultatenrekening in overeenstemming met het minimale genormaliseerde boekhoudplan zijn opgenomen. Wanneer een van die activiteitssectoren commerciële opdrachten en openbare dienststopdrachten omvat zoals bepaald in onderhavige wet, dan moeten deze boekhoudingen voor elk van deze opdrachten afzonderlijk worden gevoerd. De identificatie van deze activiteitssectoren zal gebeuren zonder afbreuk te doen aan de naleving van richtlijn 91/440/CEE van 29 juli 1991, gewijzigd door richtlijn 2001/12/CE van 26 februari 2001.

De N.M.B.S. voert een specifieke boekhouding voor de investeringen. Ieder verschillend investeringsproject dat wordt gefinancierd overeenkomstig het van kracht zijnde meerjarige investeringsplan, zal een activarekening voorleggen met identificatie en valutatatum van de tegoeden en de tekorten voor elk van deze rekeningen. Het meerjarige investeringsplan preciseert de begrotingsbedragen die worden toegekend voor elk voornoemd investeringsproject, net zoals zijn meerjarige

« Article 161. En ce qui concerne la S.N.C.B., l'article 27, §3, alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration communique au ministre dont relève l'entreprise publique et au ministre du Budget quatorze jours avant la tenue de l'assemblée générale, les comptes annuels prévus à l'article 161*bis* accompagnés du rapport de gestion, du rapport du collège des commissaires et du rapport du conseil d'administration réalisé sur base de l'avis du comité d'audit prévu par l'article 161*ter*, §3, alinéa 2. L'assemblée générale a lieu le dernier jour ouvrable du mois de mai de l'année qui suit l'exercice concerné. »

Au §3, alinéa 3, du même article, les mots « 31 mai » sont remplacés par les mots « 30 juin ».

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 6 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l'article 27, §3, alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, proposé dans l'article 161, remplacer les mots « le dernier jour ouvrable » par les mots « *le dernier jour ouvrable qui n'est pas un samedi* ».

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°6 est très important car le texte proposé par le gouvernement permet à l'assemblée générale d'avoir lieu un samedi, ce qui, du moins selon les auteurs de l'amendement, ne peut être l'objectif du gouvernement.

**M. le président.** – L'article 6 est ainsi libellé :

Un article 161*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161*bis*. §1<sup>er</sup>. Le présent paragraphe vise à transposer partiellement la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

Sans préjudice de l'article 27, §1<sup>er</sup>, la S.N.C.B. tient, par année civile, une comptabilité analytique et une comptabilité générale comprenant un bilan et un compte de résultats conformes au plan comptable minimum normalisé pour chacun des secteurs au sein desquels la société est active. Lorsque l'un de ces secteurs d'activités regroupe des missions commerciales et des missions de service public telles que définies dans la présente loi, ces comptabilités doivent être tenues séparément pour chacune de ces missions. L'identification de ces secteurs d'activité se fera sans préjudice du respect de la directive 91/440/CEE du 29 juillet 1991 modifiée par la directive 2001/12/CE du 26 février 2001.

La S.N.C.B. tient une comptabilité spécifique pour les investissements. Chaque projet d'investissements différent, financé conformément au plan pluriannuel d'investissements en vigueur, présentera un compte d'actifs avec identification et date de valeur des avoirs et des déficits pour chacun de ces comptes. Le plan pluriannuel d'investissements spécifie les montants budgétaires alloués pour chaque projet d'investissements précité ainsi que sa programmation pluriannuelle.

programmering.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de voorwaarden waaronder de investeringsprojecten zijn vrijgesteld van deze specifieke boekhouding.

De N.M.B.S. vergoedt de rekeningen van de activiteitssectoren waarvan ze geld heeft geleend met een intrest die wordt berekend door rekening te houden met de marktvoorwaarden die van toepassing zijn voor bedrijven met een vergelijkbare financiële structuur.

De N.M.B.S. legt iedere maand een verslag voor van de rekeningen per activiteitssector, samen met een verslag van de thesauriedienst, aan de minister onder wie het overheidsbedrijf ressorteert.

§2. De N.M.B.S. houdt zich uiterlijk tegen het boekjaar 2003 aan de in §1 bedoelde verplichtingen, tenzij voor wat betreft het vijfde lid, dat uiterlijk tegen de afsluiting van het boekjaar 2001 in werking treedt."

Op dit artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 8 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161bis, §1, tweede lid, tussen de woorden "waarin het bedrijf actief is" en de woorden "een analytische", de woorden " , met name activiteiten met betrekking tot het vervoer, de activiteiten betreffende het beheer van de infrastructuur, de activiteiten met betrekking tot het goederenvervoer en de financiële middelen voor activiteiten die betrekking hebben op het reizigersvervoer in het kader van een opdracht van openbare dienst," invoegen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 9 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161bis, §1, derde lid, tweede zin, de woorden "Ieder verschillend" vervangen door de woorden "Voor elk".

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 10 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161bis, §1, het vierde lid doen vervallen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – We zijn er zeker van dat amendement 8 zal worden verworpen omdat het tegemoet komt aan de opmerkingen van de Raad van State. Elk amendement dat argumenten van de Raad van State weergeeft, wordt *a priori* verworpen. Desalniettemin handhaven we ons standpunt.

Amendement 9 strekt ertoe de tekst te verhelderen. De verwijzing naar verschillende projecten is verwarrend en overbodig en kan dus vervallen. We wensen geen bijkomende verwarring. Het is zo al erg genoeg.

Amendement 10 strekt ertoe artikel 161bis, §1, vierde lid, te doen vervallen. De vrijstellingsregeling is mogelijk in strijd met de Europese Richtlijn 2001/12/EG.

**De voorzitter.** – De heren Caluwé en Steverlynck hebben amendement 11 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Een artikel 6bis invoegen luidende als volgt:

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, à quelles conditions les projets d'investissements sont dispensés de cette comptabilisation spécifique.

La S.N.C.B. rémunère les comptes des secteurs d'activités prêteurs d'un intérêt calculé en tenant compte des conditions du marché applicables aux entreprises qui présentent une structure financière équivalente.

La S.N.C.B. rend au ministre dont elle relève un rapport mensuel des comptes par secteur d'activités, accompagné d'un rapport du service de la trésorerie.

§2. La S.N.C.B. se conforme aux obligations visées au §1<sup>er</sup> au plus tard à partir de l'exercice comptable 2003, sauf pour ce qui concerne l'alinéa 5 qui est d'application au plus tard pour la clôture de l'exercice comptable 2001. »

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 8 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 161ter, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, proposé, compléter la première phrase par les mots « , à savoir les activités relatives au transport, les activités relatives à la gestion de l'infrastructure, les activités de transport de fret et les contributions versées aux activités relatives à la fourniture de services de transport de voyageurs au titre des missions de service public ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 9 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'alinéa 3, deuxième phrase, de l'article 161bis, §1<sup>er</sup>, proposé, supprimer le mot « différent ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 10 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Supprimer l'article 161bis, §1<sup>er</sup>, alinéa 4, proposé.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Nous sommes certains que l'amendement n°8 sera rejeté car il rencontre les remarques du Conseil d'État. Chaque amendement qui reflète les arguments du Conseil d'État sont a priori rejetés. Nous maintenons néanmoins notre point de vue.*

*L'amendement n°9 vise à clarifier le texte. La référence à différents projets est déroutante et superflue. Elle peut donc être supprimée. Le texte manquant déjà suffisamment de clarté, nous ne souhaitons pas qu'une source supplémentaire de confusion soit ajoutée.*

*L'amendement n°10 vise à supprimer l'article 161bis, §1<sup>er</sup>, alinéa 4. Il se pourrait que le régime de dispense soit contraire à la directive européenne 2001/12/CE.*

**M. le président.** – MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 11 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Insérer un article 6bis, libellé comme suit :



“Art. 6bis. – Artikel 20 van het koninklijk besluit van 5 februari 1997 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (91/440/EEG) van 29 juli 1991 betreffende de ontwikkeling van de spoorwegen in de Gemeenschap, wordt opgeheven.”

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 11 is een opmerking van de Raad van State. Ik weet al welk lot dit amendement beschoren is, maar voor de geschiedenis herhaal ik dat de Raad van State terecht opmerkt dat de bedoelde materie reeds geregeld is via het koninklijk besluit van 5 februari 1997.

**De voorzitter.** – Artikel 7 luidt:

Aan dezelfde wet wordt een artikel 161ter toegevoegd, dat luidt als volgt:

“Artikel 161ter. §1. De raad van bestuur richt een auditcomité, een benoemings- en bezoldigingscomité en een strategisch comité op.

§2. Het auditcomité en het benoemings- en bezoldigingscomité bestaan elk uit vier bestuurders, andere dan de gedelegeerd bestuurder. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling en de werkwijze van beide comités, overeenkomstig deze wet.

Deze comités mogen de gedelegeerd bestuurder uitnodigen op hun vergaderingen; hij zetelt met raadgevende stem.

§3. Het auditcomité voert de taken uit die de raad van bestuur eraan toevertrouwt. Bovendien heeft het de opdracht om de raad van bestuur bij te staan via het onderzoek van financiële informatie, met name de jaarrekeningen, het jaarverslag en de tussentijdse verslagen. Het auditcomité staat ook in voor de betrouwbaarheid en de integriteit van de financiële verslagen inzake risicobeheer.

Ten minste veertien dagen voor de vergadering tijdens dewelke de raad van bestuur de jaarrekeningen opstelt, vraagt hij het advies van het auditcomité over deze rekeningen.

De Regeringscommissaris en een externe auditeur die wordt aangesteld door de algemene vergadering van de aandeelhouders op voorstel van de raad van bestuur, nemen met raadgevende stem deel aan de vergaderingen van het auditcomité.

§4. Het benoemings- en bezoldigingscomité brengt overeenkomstig artikel 162quater, zesde lid, een advies uit over de kandidaturen die door de gedelegeerd bestuurder worden voorgesteld met het oog op de benoeming van de leden van het directiecomité.

De raad van bestuur bepaalt, op voorstel van het benoemings- en bezoldigingscomité, de bezoldiging en de voordelen die worden toegekend aan de leden van het directiecomité en aan de hogere kaderleden. De raad volgt deze kwesties op de voet.

§5. Het strategisch comité bestaat uit:

1° de leden van de raad van bestuur;

2° zes leden die de vakorganisaties vertegenwoordigen die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale arbeidsraad.

« Art. 6bis. – L'article 20 de l'arrêté royal du 5 février 1997 exécutant la directive du Conseil des Communautés européennes (91/440/CEE) du 29 juillet 1991 relative au développement de chemins de fer communautaires est abrogé. »

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°11 fait suite à une remarque du Conseil d'État. Je connais déjà le sort qui sera réservé à cet amendement mais, pour l'histoire, je répète que le Conseil d'État souligne à juste titre que la matière en question est déjà réglée par l'arrêté royal du 5 février 1997.

**M. le président.** – L'article 7 est ainsi libellé :

Un article 161ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 161ter. §1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration constitue en son sein un comité d'audit, un comité de nominations et de rémunération et un comité stratégique.

§2. Le comité d'audit et le comité de nominations et de rémunération sont chacun composés de quatre administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué. Le conseil d'administration en fixe la composition et le mode de fonctionnement en se conformant à la présente loi.

Ces comités peuvent inviter à leurs réunions l'administrateur délégué, qui y siège avec voix consultative.

§3. Le comité d'audit assume les tâches que lui confie le conseil d'administration. En outre, il a pour mission d'assister le conseil d'administration par l'examen d'informations financières, notamment les comptes annuels, le rapport de gestion et les rapports intermédiaires. Il s'assure également de la fiabilité et de l'intégrité des rapports financiers en matière de gestion des risques.

Au moins quatorze jours avant la réunion au cours de laquelle il établit les comptes annuels, le conseil d'administration demande l'avis du comité d'audit à propos de ces comptes.

Le commissaire du Gouvernement et un auditeur extérieur, désigné par l'assemblée générale des actionnaires sur proposition du conseil d'administration, participent avec voix consultative aux réunions du comité d'audit.

§4. Le comité de nominations et de rémunération rend un avis conformément à l'article 162quater, alinéa 6, sur les candidatures proposées par l'administrateur délégué en vue de la nomination des membres du comité de direction.

Le conseil d'administration détermine, sur proposition du comité de nominations et de rémunération, la rémunération et les avantages accordés aux membres du comité de direction et aux cadres supérieurs. Il suit ces questions de manière continue.

§5. Le comité stratégique est composé :

1° des membres du conseil d'administration ;

2° de six membres représentant les organisations représentatives des travailleurs affiliées à une interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

De zetels worden aan deze vakorganisaties toegewezen overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging binnen de N.M.B.S.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Indien een vakorganisatie meer dan één vertegenwoordiger heeft, wordt elke taalrol vertegenwoordigd.

Deze leden worden benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

De vertegenwoordigers van de vakorganisaties worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Zij worden afgezet door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het strategisch comité telt evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen.

§6. Onverminderd de bevoegdheden die worden toegekend aan de raad van bestuur en aan het directiecomité, is het strategisch comité bevoegd voor:

1° de uitwerking, de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan van de N.M.B.S., in overleg met het oriënteringscomité;

2° de onderhandeling en de opvolging van de uitvoering van het beheerscontract, in het kader bepaald door de artikelen 3 tot 5 van deze wet, in overleg met het oriënteringscomité;

3° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur over alle maatregelen die de tewerkstelling op middellange en lange termijn kunnen beïnvloeden;

4° het uitbrengen van een voorafgaand advies aangaande de beslissingen van de raad van bestuur inzake algemene bedrijfsstrategie, dochterondernemingen, processen van fusies en overnames, algemeen personeels- en investeringsbeleid, het bedrijfsplan, de ontwikkeling van jaarlijkse financiën en budgetten en de verdediging van de concurrentiepositie.

Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt het strategisch comité over de verslagen van het auditcomité betreffende het onderzoek van de rekeningen van de onderneming.

Inzake de opvolging van de uitvoering van het meerjarige investeringsplan en de uitvoering van het beheerscontract overhandigt het strategisch comité een jaarlijks evaluatieverslag aan de minister die bevoegd is voor de spoorwegen.

Het strategisch comité kan op zijn vergaderingen leden van het directiecomité uitnodigen, die met raadgevende stem zetelen.

De voorafgaande adviezen van het strategisch comité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations représentatives des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la S.N.C.B.

Chacune des trois organisations représentatives des travailleurs aura au minimum un représentant.

Lorsqu'une organisation représentative des travailleurs a plus d'un représentant, chaque rôle linguistique est représenté.

Ces membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Les représentants des organisations représentatives des travailleurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

Ils sont révoqués par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Le comité stratégique est composé d'autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§6. Sans préjudice des compétences conférées au conseil d'administration et au comité de direction, le comité stratégique est compétent pour :

1° l'élaboration, la négociation et le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements de la S.N.C.B. en concertation avec le comité d'orientation ;

2° la négociation et le suivi de l'exécution du contrat de gestion, dans le cadre fixé par les articles 3 à 5 de la présente loi, en concertation avec le comité d'orientation ;

3° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration sur toutes les mesures susceptibles d'influencer l'emploi à moyen et à long terme ;

4° rendre un avis préalable aux décisions du conseil d'administration en matière de stratégie générale de l'entreprise, de filiales, de processus de fusions et acquisitions, de politique générale de personnel et des investissements, du plan d'entreprise, de l'évolution des finances et des budgets annuels, et de la défense de la position concurrentielle.

Dans le cadre de l'exercice de ses compétences, le comité stratégique dispose des rapports du comité d'audit concernant l'examen des comptes de la société.

En ce qui concerne le suivi de l'exécution du plan pluriannuel d'investissements et l'exécution du contrat de gestion, le comité stratégique rend un rapport d'évaluation annuel au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le comité stratégique peut inviter à ses réunions des membres du comité de direction qui siègent avec voix consultative.

Les avis préalables formulés par le comité stratégique dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het strategisch comité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

De Koning regelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop de ontwerpen van beslissing die een voorafgaand advies vergen, worden ter kennis gebracht en meegedeeld aan het strategisch comité.

§7. De leden van het strategisch comité vormen een college. Zij kunnen hun taken onder elkaar verdelen.

Om geldig samengesteld te zijn, moet het strategisch comité ten minste tien benoemde leden tellen.

Om geldig zitting te houden, moet het strategisch comité bovendien een quorum van ten minste tien leden hebben.

Het strategisch comité wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van bestuur.

Bij staking van stemmen in het strategisch comité is de stem van de voorzitter beslissend.”

Op dit artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 12 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §2, tweede lid, de woorden “Deze comités mogen de gedelegeerd bestuurder uitnodigen op hun vergaderingen;” vervangen door de woorden “De comités nodigen de gedelegeerd bestuurder uit op hun vergaderingen;”.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 13 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §3, het laatste lid doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 14 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §5, derde lid, de woorden “de drie” vervangen door het woord “deze”.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 15 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §5, de volgende wijzigingen aanbrenge:

A) Het vijfde lid aanvullen als volgt: “en op voordracht van de betrokken vakorganisatie”.

B) Het zevende lid aanvullen als volgt: “en mits akkoord van de betrokken vakorganisatie”.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 16 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §6, tussen het vierde en het vijfde lid een nieuw lid toevoegen, luidend als volgt:

“De raad van bestuur kan aan het strategisch comité een

ci-après.

En cas de désaccord du conseil d’administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité stratégique qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d’administration peut déroger à l’avis à la condition qu’il motive son refus.

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure d’information et de communication au comité stratégique des projets de décision requérant un avis préalable.

§7. Les membres du comité stratégique forment un collège. Ils peuvent se répartir les tâches.

Pour être valablement constitué, le comité stratégique doit compter au moins dix membres nommés.

En outre, pour valablement tenir séance, le comité stratégique doit réunir un quorum minimum de dix membres.

Le comité stratégique est présidé par le président du conseil d’administration.

En cas de partage des voix au sein du comité stratégique, la voix du président est prépondérante. »

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l’amendement n° 12 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l’alinéa 2 de l’article 161ter, §2, nouveau, proposé, remplacer les mots « Ces comités peuvent inviter à leurs réunions l’administrateur délégué ; » par les mots « Ces comités invitent à leurs réunions l’administrateur délégué ; ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l’amendement n° 13 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Supprimer l’article 161ter, §3, dernier alinéa, proposé.

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l’amendement n° 14 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l’article 161ter, §5, alinéa 3, nouveau, remplacer les mots « des trois » par le mots « de ces ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l’amendement n° 15 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l’article 161ter, §5, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Compléter l’alinéa 5 par ce qui suit : « et sur présentation de l’organisation représentative des travailleurs concernée ».

B) Compléter l’alinéa 7 par ce qui suit : « et moyennant l’accord de l’organisation représentative des travailleurs concernée ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l’amendement n° 16 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l’article 161ter, §6, proposé, entre les alinéas 4 et 5, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Le conseil d’administration peut imposer au comité

*termijn opleggen, die niet korter mag zijn dan 10 dagen, binnen dewelke de adviezen moeten worden verstrekt.”*

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 17 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §7, derde lid, het woord “tien” vervangen door het woord “twaalf”.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 18 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 161ter, §7, het tweede lid doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Vandenberghe, Caluwé en Thissen amendement 34 ingediend (zie stuk 2-934/3) dat luidt:

Het zesde lid van artikel 161ter, §5 nieuw, vervangen als volgt:

*“Deze leden worden, op voorstel van de representatieve vakorganisaties, benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Met amendement 12 willen de indieners duidelijk maken dat het niet meer dan normaal is dat de gedelegeerd bestuurder wordt uitgenodigd aangezien de bestuursleden niet met het bedrijf zelf vertrouwd zijn en hun adviezen een verstrekkende betekenis kunnen hebben.

Amendement 13 strekt ertoe in het voorgestelde artikel 161ter, §3, het laatste lid te doen vervallen omdat het niet wenselijk is in het auditcomité in een bijkomende externe ambtenaar te voorzien.

Amendement 14 strekt ertoe “de drie” te vervangen door “deze”. Op het ogenblik zijn er inderdaad drie representatieve vakorganisatie zijn binnen de Nationale Arbeidsraad, maar niets zegt dat daarin geen verandering kan komen.

De bedoeling van amendement 15 is dat de benoeming van de vertegenwoordigers van de vakorganisaties in het strategisch comité niet mag worden gepolitiseerd. Daarom moeten de betrokken vakorganisaties zelf de kandidaten kunnen voordragen.

Amendement 34 is een belangrijk amendement. Ik ben benieuwd naar de moed van de PS en naar de mate waarin ze contact heeft met haar kiezers. Ik wil hiermee de PS de gelegenheid geven een vergissing recht te zetten die in de commissievergadering is begaan.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De politieke toestand zou er uiteraard helemaal anders uitzien als we ons standpunt zouden laten afhangen van de opvattingen van de CD&V. Quod non, zeggen de juristen. Gelukkig maar.*

*In de loop van het debat hebben we de aandacht gevestigd op het feit dat in de tekst niet wordt gepreciseerd dat de vertegenwoordigers van de werknemers in het strategisch comité door de vakbonden zullen worden aangewezen. De minister heeft op dat vlak duidelijkheid geschapen en wij hebben ons amendement bijgevolg ingetrokken. Het is overigens klassiek dat de oppositie de amendementen die ingevolge de toelichtingen van de regering werden ingetrokken, opnieuw indient.*

*stratégique de rendre les avis dans un délai, qui ne peut être inférieur à dix jours. »*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 17 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 161ter, §7, alinéa 3, proposé, remplacer le mot « dix » par le mot « douze ».

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 18 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l'article 161ter, §7, proposé, supprimer l'alinéa 2.

Au même article, MM. Vandenberghe, Caluwé et Thissen proposent l'amendement n° 34 (voir document 2-934/3) ainsi libellé :

Remplacer le sixième alinéa de l'article 161ter, §5 nouveau par ce qui suit :

*« Ces membres sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur la proposition des organisations représentatives des travailleurs. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'amendement n°12 établit clairement qu'il n'est que normal que l'administrateur délégué soit invité, étant donné que les administrateurs ne connaissent pas bien l'entreprise même et que leurs avis peuvent malgré tout avoir une portée considérable.*

*L'amendement n°13 vise à supprimer l'article 161ter, §3, dernier alinéa, proposé. Il n'est en effet pas opportun de prévoir un auditeur externe supplémentaire dans le comité d'audit.*

*L'amendement n°14 vise à remplacer les mots « des trois » par le mots « de ces ». S'il est vrai que le CNT compte actuellement trois organisations représentatives des travailleurs, rien n'indique qu'il n'interviendra aucun changement à ce niveau.*

*L'amendement n°15 tend à éviter que la nomination des représentants des organisations représentatives des travailleurs au sein du comité stratégique puisse être politisée. Aussi les organisations représentatives des travailleurs concernées doivent-elles présenter elles-mêmes les candidats.*

*L'amendement 34 est important. Je suis curieux de voir si le PS a du courage et dans quelle mesure il a gardé le contact avec son électorat. Je veux lui donner la possibilité de réparer une erreur commise en réunion de commission.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – La situation politique serait évidemment bouleversée si nous devions nous inspirer du CD&V pour déterminer notre attitude. *Quod non*, disent les juristes. Fort heureusement, d'ailleurs...

Au cours des débats, nous avons attiré l'attention sur le fait que le texte omettait de préciser que les représentants des travailleurs au sein du comité stratégique seront désignés par les organisations syndicales. La ministre a fourni des précisions rassurantes à cet égard, de sorte que nous avons retiré notre amendement. Pour le reste, il est finalement assez classique que l'opposition dépose à nouveau des amendements retirés à la suite d'une réponse circonstanciée du gouvernement.

**Mevrouw Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Ik bevestig dat de vertegenwoordigers van de vakbonden binnen hun organisatie zullen worden verkozen en aangewezen. Anders kunnen ze niet als vertegenwoordigers worden beschouwd. Vervolgens worden ze door de minister aangewezen op basis van hun voordracht door de vakbonden. Ik heb dit in de commissie gezegd, het staat in het verslag en ik heb het vanmorgen herhaald aan de heer Istasse. Ik herhaal dit nogmaals, opdat er geen misverstand zou bestaan. Het zijn de vakbonden die dit mandaat geven en niet de regering.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Dit is de eerste keer dat de minister reageert op een amendement dat de indiener nog niet heeft kunnen verdedigen. Ik neem nu dus het woord en ik doe dat met dubbel zoveel overtuiging omdat de argumenten die hier worden aangereikt, kant noch wal raken. Als het de bedoeling is dat een tekst een bepaalde informatie bevat, dan moet men die informatie in de tekst zetten. Voorts wordt door de verklaring van een minister in de plenaire vergadering, uitsluitend de minister zelf gebonden, maar niet de instantie die is belast met de interpretatie van de tekst. Een tekst kan op meerdere wijzen worden geïnterpreteerd. Ik zie overigens niet in waarom een gedachte, die niet exclusief voor de ene of de andere taalgemeenschap geldt, niet duidelijk mag uitdrukken wat er wordt bedoeld, namelijk dat de leden op voorstel van de representatieve vakorganisaties door de Koning worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Dit dossier is gedurende maanden blijven rusten in afwachting van de besluitvorming in de deelstaatparlementen. Ik zie niet in waarom een amendement dat de tekst verduidelijkt, niet mag worden aangenomen en dat het de behandeling zou vertragen.

Amendement 16 strekt ertoe een vergetelheid van de regering op te vangen en het element van de termijnen in te voegen tussen het vierde en het vijfde lid van artikel 161ter, §6.

Amendement 17 houdt eveneens verband met de termijnen.

Amendement 18 komt tegemoet aan de terechte kritiek van de Raad van State.

**De voorzitter**. – Artikel 8 luidt:

In Titel V van dezelfde wet een hoofdstuk III bis invoegen dat luidt als volgt:

“Hoofdstuk IIIbis. Het oriënteringscomité binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Artikel 161quater. Binnen de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt een oriënteringscomité opgericht dat hierna het oriënteringscomité wordt genoemd.

Artikel 161quinquies. §1. Het oriënteringscomité is samengesteld uit:

1° de leden van de raad van bestuur;

2° zes vertegenwoordigers, leden van de gewestelijke vervoermaatschappijen, die worden benoemd volgens de modaliteiten bepaald in een samenwerkingsakkoord.

§2. Het oriënteringscomité brengt adviezen uit, formuleert voorstellen en bezwaren betreffende alle maatregelen die

**Mme Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Je confirme que les représentants des organisations syndicales seront bien sûr choisis et désignés au sein de l’organisation, sans quoi ils ne seraient pas qualifiés de représentants et, ensuite seulement, désignés par le ministre sur la base de la présentation par les organisations syndicales. Je l’ai dit en commission, c’est mentionné dans le rapport, je l’ai répété ce matin à M. Istasse. Je me fais un plaisir de le redire une nouvelle fois pour que les choses soient tout à fait claires et sans équivoque quant à ce mandat, qui est évidemment donné par les organisations syndicales et non par le gouvernement.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – *C’est la première fois que la ministre réagit à un amendement que son auteur n’a pas encore pu défendre. Je prends donc maintenant la parole et je le fais avec une conviction d’autant plus grande que les arguments qui viennent d’être avancés n’ont ni queue ni tête. Si l’on souhaite qu’un texte contienne une information, on doit l’insérer dans le texte. En outre, une déclaration faite par la ministre en séance plénière ne lie que la ministre et non l’instance qui est chargée d’interpréter le texte. Un texte peut en effet être interprété de plusieurs manières. Je ne vois d’ailleurs pas pourquoi une intention qui ne vaut pas uniquement pour l’une ou l’autre communauté linguistique, ne peut pas exprimer clairement ce que l’on veut dire, à savoir que les membres sont nommés par le Roi, sur proposition des organisations représentatives des travailleurs, par un arrêté délibéré en conseil des ministres.*

*Durant des mois, ce dossier a attendu la décision des parlements régionaux. Je ne comprends pas pourquoi un amendement qui clarifie le texte, ne pourrait pas être adopté et comment il ralentirait l’examen dudit texte.*

*L’amendement n°16 vise à remédier à un oubli du gouvernement et à insérer, entre les alinéas 4 et 5 de l’article 161ter, §6, l’élément des délais.*

*L’amendement n°17 concerne lui aussi les délais.*

*L’amendement n°18 rencontre les critiques justifiées du Conseil d’État.*

**M. le président**. – L’article 8 est ainsi libellé :

Il est inséré au Titre V de la même loi, un chapitre III bis rédigé comme suit :

« Chapitre IIIbis. Le comité d’orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges.

Article 161quater. Il est créé un comité d’orientation au sein de la Société nationale des chemins de fer belges, ci-après dénommé le comité d’orientation.

Article 161quinquies. §1<sup>er</sup>. Le comité d’orientation est composé :

1° des membres du conseil d’administration ;

2° de six représentants, membres des sociétés régionales de transport, nommés selon les modalités fixées dans un accord de coopération.

§2. Le comité d’orientation est compétent pour rendre des avis, formuler des suggestions et objections au sujet de

een invloed kunnen hebben op de samenwerking met de gewestelijke vervoermaatschappijen.

Het oriënteringscomité onderzoekt bovendien de gevolgen van het meerjarige investeringsplan voor de mobiliteit en voor de verbindingen met de lokale vervoersmodi.

De voorafgaande adviezen van het oriënteringscomité in het kader van zijn bevoegdheden zijn bindend, onder voorbehoud van de hierna bepaalde procedure.

Wanneer de raad van bestuur niet akkoord gaat, dient die een nieuw ontwerp van beslissing in bij het oriënteringscomité dat dan binnen een termijn van 10 dagen een nieuw advies kan uitbrengen. Indien de raad van bestuur met dit advies evenmin kan instemmen, kan hij ervan afwijken mits hij zijn weigering motiveert.

§3. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt de Koning de mededelingsprocedure tussen de raad van bestuur en het oriënteringscomité.”

Op dit artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 19 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 161quinquies, §1, aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt:

*“Om geldig zitting te houden moeten ten minste 10 leden aanwezig zijn.”*

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 20 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 161quinquies, §2, tweede lid, aanvullen als volgt:

*“Bovendien onderzoekt het oriënteringscomité ook welke infrastructuurgedeelten en bediening beschouwd kunnen worden als niet functioneel voor het spoorverkeer en overgedragen kunnen worden aan de gewesten.”*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 19 strekt ertoe het aanwezigheidsquorum te preciseren.

Amendement 20 strekt ertoe het voorgestelde artikel 161quinquies, §2 aan te vullen omdat bepaalde gedeelten van het spoorweginfrastructuur en de dienstverlening zulke lokale betekenis hebben dat men ze moeilijk bij het spoorverkeer kan rekenen, maar veeleer bij het openbaar stads- en streekvervoer.

**De voorzitter.** – Artikel 9 luidt:

Artikel 162 van dezelfde wet wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen:

“Artikel 162. De artikelen 18, 19, 20, 21, 22, 23 en 26 zijn niet van toepassing op de N.M.B.S.

Artikel 162bis. §1. De raad van bestuur is samengesteld uit tien leden, met inbegrip van de gedelegeerd bestuurder. Ten minste een derde van zijn leden moeten van het andere geslacht zijn.

§2. Bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad benoemt de Koning een aantal bestuurders in verhouding tot het aantal stemmen dat verbonden is aan de aandelen die de Staat bezit.

toutes les mesures susceptibles d'influencer la coopération avec les sociétés régionales de transport.

En outre, il examine les conséquences du plan pluriannuel d'investissements sur la mobilité et sur les connexions avec les modes de transport locaux.

Les avis préalables formulés par le comité d'orientation dans le cadre de ses compétences revêtent un caractère contraignant, sous réserve de la procédure détaillée ci-après.

En cas de désaccord du conseil d'administration, celui-ci introduit un nouveau projet de décision auprès du comité d'orientation qui dispose alors de la faculté de formuler un nouvel avis dans un délai de dix jours. Lorsque le désaccord persiste, le conseil d'administration peut déroger à l'avis à la condition qu'il motive son refus.

§3. Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure de communication entre le conseil d'administration et le comité d'orientation. »

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 19 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 161quinquies, §1<sup>er</sup>, proposé, par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

*« Le comité ne siège valablement que si dix membres au moins sont présents. »*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 20 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 161quinquies, §2, alinéa 2, nouveau comme suit :

*« En outre, le comité d'orientation examine aussi quelles portions de l'infrastructure et du service peuvent être considérées comme non fonctionnelles pour le transport ferroviaire et être transférées aux régions. »*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – L'amendement n°19 vise à préciser le quorum des présences.

L'amendement n°20 vise à compléter l'article 161quinquies, §2, parce que certaines portions du réseau ferroviaire et du service ont un caractère tellement local qu'il serait plus logique de considérer qu'elles relèvent du transport public urbain et régional, plutôt que du transport ferroviaire.

**M. le président.** – L'article 9 est ainsi libellé :

L'article 162 de la même loi est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 162. Les articles 18, 19, 20, 21, 22, 23 et 26 ne sont pas applicables à la S.N.C.B.

Article 162bis. §1<sup>er</sup>. Le conseil d'administration est composé de dix membres, en ce compris l'administrateur délégué. Un tiers de ses membres au minimum doivent être de l'autre sexe.

§2. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un nombre d'administrateurs proportionnel aux droits de vote attachés aux actions détenues par l'État.

De bestuurders worden gekozen overeenkomstig de complementariteit van hun competentie inzake financiële en boekhoudkundige analyse, juridische aspecten, hun kennis van de vervoersector, hun deskundigheid inzake mobiliteit, personeelsstrategie en sociale relaties.

Een vacante functie wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. In deze bekendmaking wordt aan de kandidaten gevraagd hun titels voor te leggen en wordt de termijn bepaald voor de indiening van de kandidaturen. De andere bestuurders worden vervolgens benoemd door de andere aandeelhouders.

De door de Koning benoemde bestuurders kunnen slechts ontslagen worden bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

§3. De bestuurders worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

§4. Wanneer een plaats van bestuurder openvalt, hebben de overblijvende bestuurders het recht om voorlopig in de vacature te voorzien tot er een definitieve benoeming gebeurt overeenkomstig deze bepaling.

§5. Bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad benoemt de Koning de voorzitter van de raad van bestuur onder de bestuurders. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan de gedelegeerd bestuurder.

Bij staking van stemmen in de raad van bestuur is de stem van de voorzitter beslissend.

De voorzitter kan te allen tijde ter plaatse de boeken, brieven, notulen inkijken en, in het algemeen, alle documenten en geschriften van de N.M.B.S., met inbegrip van de gegevens en de documenten waarover de N.M.B.S. beschikt in de hoedanigheid van aandeelhouder. Hij kan van de leden van het directiecomité, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat. Hij kan zich laten bijstaan door een door hem aangeduide accountant. De vergoeding van de accountant is ten laste van de N.M.B.S.

§6. Bij de uitoefening van hun mandaat en in het licht van de belangen van het bedrijf zijn de leden van de organen van de N.M.B.S. gehouden aan de discretieplicht.

Artikel 162<sup>ter</sup>. Het directiecomité is belast met het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging wat dat bestuur aangaat, alsmede met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

De leden van het directiecomité vormen een college.

Zij kunnen de taken onder elkaar verdelen. Met uitzondering van deze bedoeld in artikel 11, §2, kan het directiecomité een aantal van zijn bevoegdheden delegeren aan een of meer van zijn leden of aan personeelsleden. Het kan de sub-delegatie ervan toestaan.

De delegeringen die krachtens onderhavige bepaling door het directiecomité worden toegekend, worden op straffe van nietigheid ter kennis van de raad van bestuur gebracht

Les administrateurs sont choisis en fonction de la complémentarité de leurs compétences telle que l'analyse financière et comptable, les aspects juridiques, la connaissance du secteur du transport, l'expertise en matière de mobilité, la stratégie du personnel et les relations sociales.

La vacance de poste est annoncée par avis au Moniteur belge. Cet avis invite les candidats à faire valoir leurs titres et fixe le délai pour le dépôt des candidatures. Les autres administrateurs sont ensuite nommés par les autres actionnaires.

Les administrateurs nommés par le Roi ne peuvent être révoqués que par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§3. Les administrateurs sont nommés pour un terme renouvelable de six ans.

§4. En cas de vacance d'une place d'administrateur, les administrateurs restants ont le droit d'y pourvoir provisoirement jusqu'à ce qu'une nomination définitive intervienne conformément à la présente disposition.

§5. Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président du conseil d'administration parmi les administrateurs. Le président du conseil d'administration appartient à un autre rôle linguistique que l'administrateur délégué.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

Le président peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B., en ce compris les informations et documents dont dispose la S.N.C.B. en sa qualité d'actionnaire. Il peut requérir des membres du comité de direction, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires pour l'exécution de son mandat. Il peut se faire assister par un expert-comptable désigné par lui. La rémunération de l'expert-comptable incombe à la S.N.C.B.

§6. Dans le cadre de l'exercice de leur mandat et au regard des intérêts de la société, les membres des organes de la S.N.C.B. sont tenus à un devoir de discrétion.

Article 162<sup>ter</sup>. Le Comité de direction est chargé de la gestion journalière et de la représentation en ce qui concerne cette gestion, de même que de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Les membres du comité de direction forment un collège.

Ils peuvent se répartir les tâches. À l'exception de celle visée à l'article 11, §2, le comité de direction peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs de ses membres ou à des membres du personnel. Il peut en autoriser la subdélégation.

Les délégations accordées par le comité de direction en vertu de la présente disposition sont, sous peine de nullité, portées à la connaissance du conseil d'administration.

Artikel 162<sup>quater</sup>. Het directiecomité van de N.M.B.S. is samengesteld uit de gedelegeerd bestuurder en de directeurs-generaal. Het aantal directeurs-generaal wordt bepaald door de raad van bestuur. Het directiecomité wordt voorgezeten door de gedelegeerd bestuurder.

De gedelegeerd bestuurder wordt benoemd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Hij wordt ontslagen door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De directeur-generaal, die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur, en de gedelegeerd bestuurder vertegenwoordigen gezamenlijk de onderneming in al haar handelingen, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte.

Alle akten van beheer of akten die de onderneming verbinden, worden gezamenlijk ondertekend door de gedelegeerd bestuurder en een directeur-generaal die daartoe werd aangesteld door de raad van bestuur.

De gedelegeerd bestuurder behoort tot een andere taalrol dan deze directeur-generaal.

De raad van bestuur benoemt de leden van het directiecomité, op voorstel van de gedelegeerd bestuurder en na het advies te hebben ingewonnen van het benoemings- en bezoldigingscomité. Dit laatste moet vooraf een consultancybureau in human resources dat losstaat van de N.M.B.S. hebben geraadpleegd.

Zij worden afgezet door de raad van bestuur. Zij mogen niet de hoedanigheid van bestuurder van de N.M.B.S. hebben.

Alle leden van het directiecomité vervullen een voltijdse functie binnen de N.M.B.S. of in het kader van de vertegenwoordiging van de N.M.B.S.

Artikel 162<sup>quinquies</sup>. §1. Onverminderd artikel 161<sup>ter</sup>, §4, worden de rechten, met inbegrip van de vergoeding, en de wederzijdse verplichtingen van de gedelegeerd bestuurder en van de leden van het directiecomité enerzijds en van de N.M.B.S. anderzijds, geregeld door een bijzondere overeenkomst tussen de betrokken partijen. Bij de onderhandelingen over deze overeenkomst wordt de N.M.B.S. vertegenwoordigd door haar raad van bestuur met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder. De gedelegeerd bestuurder kan geen andere emolumenten ontvangen dan zijn vergoeding.

De gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité dat zich, op het ogenblik van zijn benoeming, in een statutaire band bevindt met de staat of enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de staat ressorteert, wordt van rechtswege ter beschikking gesteld overeenkomstig de bepalingen van het betrokken statuut voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op bevordering en op loonsverhoging.

Als de gedelegeerd bestuurder of een lid van het directiecomité zich op het ogenblik van zijn benoeming in een contractuele band bevindt met de Staat of met enige andere rechtspersoon van publiek recht die onder de Staat ressorteert, wordt de betrokken overeenkomst van

Article 162<sup>quater</sup>. Le comité de direction de la S.N.C.B. se compose de l'administrateur délégué et des directeurs généraux. Le nombre de directeurs généraux est déterminé par le conseil d'administration. Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué.

L'administrateur délégué est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme renouvelable de six ans. Il est révoqué par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

La société est valablement représentée dans ses actes, y compris la représentation en justice, par l'administrateur délégué et le directeur général, désigné à cette fin par le conseil d'administration, agissant conjointement.

Tous les actes de gestion ou qui engagent la société sont signés conjointement par l'administrateur délégué et le directeur général désigné à cette fin par le conseil d'administration.

L'administrateur délégué appartient à un rôle linguistique différent de ce directeur général.

Le conseil d'administration nomme les membres du comité de direction, sur proposition de l'administrateur délégué et après avoir pris l'avis du comité de nominations et de rémunération. Ce dernier aura, préalablement à son avis, consulté un bureau de conseil en ressources humaines externe à la S.N.C.B.

Ils sont révoqués par le conseil d'administration. Ils ne peuvent avoir la qualité d'administrateur de la S.N.C.B.

Tous les membres du comité de direction remplissent au sein de la S.N.C.B., ou pour la représentation de celle-ci, des fonctions de plein exercice.

Article 162<sup>quinquies</sup>. §1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 161<sup>ter</sup>, §4, les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction, d'une part, et de la S.N.C.B., d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, la S.N.C.B. est représentée par son conseil d'administration à l'exclusion de l'administrateur délégué. L'administrateur délégué ne peut percevoir d'autres émoluments que sa rémunération.

L'administrateur délégué ou un membre du comité de direction qui, au moment de sa nomination, se trouve dans un lien statutaire avec l'État ou toute autre personne de droit public relevant de l'État est mis de plein droit en congé pour mission selon les dispositions du statut en question pour toute la durée de son mandat. Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à la promotion et à l'avancement de traitement.

Lorsque l'administrateur délégué ou un membre du comité de direction au moment de sa nomination se trouve dans un lien contractuel avec l'État ou avec toute autre personne de droit public relevant de l'État, le contrat concerné est suspendu de plein droit pour toute la durée de son mandat.



rechtswege geschorst voor de hele duur van zijn mandaat. Gedurende deze periode behoudt hij evenwel zijn rechten op loonsverhoging.

§2. De algemene vergadering stelt de bezoldiging vast van de leden van de raad van bestuur. Zij bepaalt ook de bezoldiging van de leden van het strategisch comité en het oriënteringscomité. Zij houdt hierbij rekening met de prestaties van de mandatarissen, waarbij onder andere rekening gehouden wordt met hun lidmaatschap van de bij wet bepaalde comités. Zij houdt eveneens rekening met de doelstellingen van de onderneming.

§3. De in §1 en 2 bedoelde bezoldigingen zijn ten laste van de N.M.B.S. Indien de betrokken bezoldigingen een variabel bestanddeel hebben, dan kunnen in de berekeningsbasis geen elementen voorkomen die als bedrijfskosten worden aangemerkt.

Artikel 162*sexies*. §1. Onverminderd andere beperkingen bepaald bij of krachtens een wet of door het organieke statuut van de N.M.B.S., is het mandaat van lid van de raad van bestuur, van het strategisch comité, van het oriënteringscomité en van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat of met de functie van:

- 1° lid van het Europees Parlement;
- 2° lid van de Wetgevende Kamers;
- 3° minister of staatssecretaris;
- 4° lid van de Raad of de Regering van een Gemeenschap of een Gewest;
- 5° gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;
- 6° lid van het personeel van de N.M.B.S.; dit geldt uitsluitend voor de bestuurders en niet voor de gedelegeerd bestuurder.

Bovendien is het mandaat van lid van het directiecomité onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen of voorzitter van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§2. Wanneer een van de leden bedoeld in §1 een inbreuk pleegt op de bepalingen van §1, moet hij binnen een termijn van drie maanden de betrokken mandaten of functies neerleggen. Indien hij nalaat dit te doen, wordt hij na afloop van deze termijn geacht van rechtswege zijn mandaat bij de N.M.B.S. te hebben neergelegd, zonder dat dit afbreuk doet aan de rechtsgeldigheid van de handelingen die hij inmiddels heeft gesteld, of van de beraadslagingen waaraan hij inmiddels heeft deelgenomen.

Artikel 162*septies*. De bestuurders en de leden van het directiecomité verliezen hun mandaat van rechtswege op de leeftijd van vijftien jaar.

Artikel 162*octies*. Elke delegatie-akte legt duidelijk de bevoegdheden vast die het voorwerp van deze delegatie uitmaken. De delegatie wordt toegekend voor een duur bepaald door de raad van bestuur.

Artikel 162*nonies*. §1. De N.M.B.S. staat onder de controlebevoegdheid van de minister onder wie de spoorwegen ressorteren. Deze controle gebeurt door

Toutefois, durant cette période, il garde ses titres à l'avancement de traitement.

§2. L'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration. Elle détermine également la rémunération des membres du comité stratégique et du comité d'orientation. Elle tient compte à cette fin de la prestation des mandataires eu égard notamment à leur participation dans les comités prévus par la loi. Elle tient également compte des objectifs de l'entreprise.

§3. Les rémunérations visées aux §1<sup>er</sup> et 2 sont à charge de la S.N.C.B. Si les rémunérations concernées comportent un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation.

Article 162*sexies*. §1<sup>er</sup>. Sans préjudice des autres limitations prévues par ou en vertu d'une loi ou dans le statut organique de la S.N.C.B., le mandat de membre du conseil d'administration, du comité stratégique, du comité d'orientation et du comité de direction est incompatible avec le mandat ou les fonctions de :

- 1° membre du Parlement européen ;
- 2° membre des Chambres législatives ;
- 3° ministre ou secrétaire d'État ;
- 4° membre du Conseil ou du Gouvernement d'une Communauté ou d'une Région ;
- 5° gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial ;
- 6° membre du personnel de la S.N.C.B. uniquement pour ce qui concerne les administrateurs, à l'exclusion de l'administrateur délégué.

En outre, le mandat de membre du comité de direction est incompatible avec le mandat de bourgmestre, échevin ou président de centre public d'aide sociale.

§2. Lorsqu'un des membres visés au §1<sup>er</sup> contrevient aux dispositions du §1<sup>er</sup>, il est tenu de se démettre des mandats ou fonctions en question dans un délai de trois mois. S'il ne le fait pas, il est réputé, à l'expiration de ce délai, s'être démis de plein droit de son mandat auprès de la S.N.C.B., sans que cela ne porte préjudice à la validité juridique des actes qu'il a accomplis ou des délibérations auxquelles il a pris part pendant la période concernée.

Article 162*septies*. Les administrateurs et les membres du comité de direction perdent de plein droit leur mandat à l'âge de soixante-cinq ans.

Article 162*octies*. Tout acte de délégation identifie clairement les compétences faisant l'objet de cette délégation. La délégation est accordée pour une durée fixée par le conseil d'administration.

Article 162*nonies*. §1<sup>er</sup>. La S.N.C.B. est soumise au pouvoir de contrôle du ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Ce contrôle est exercé à l'intervention d'un

bemiddeling van een Regeringscommissaris, die wordt benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de betrokken minister.

De minister onder wie de spoorwegen ressorteren, kan één plaatsvervanger aanduiden voor het geval de Regeringscommissaris verhinderd zou zijn of om deze laatste bij te staan in zijn opdracht.

De Koning regelt de uitoefening van de opdrachten van de Regeringscommissaris en zijn bezoldiging. Deze bezoldiging is ten laste van de N.M.B.S.

§2. De Regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, van het organieke statuut van de N.M.B.S. en van het beheerscontract. Hij ziet er op toe dat het beleid van de N.M.B.S., inzonderheid wat het beleid bij toepassing van artikel 13 betreft, de uitvoering van de taken van openbare dienst niet in het gedrang brengt.

De Regeringscommissaris brengt verslag uit bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen. Hij brengt verslag uit aan de Minister van Begroting aangaande alle beslissingen van de raad van bestuur, het directiecomité, het strategisch comité of het oriënteringscomité die een weerslag hebben op de algemene uitgavenbegroting van de Staat.

§3. De Regeringscommissaris wordt uitgenodigd op alle vergaderingen van het strategisch comité, het oriënteringscomité, de raad van bestuur en het directiecomité en heeft er raadgevende stem. Hij kan te allen tijde ter plaatse kennis nemen van de boeken, brieven, notulen en, in het algemeen, van alle documenten en geschriften van de N.M.B.S.. Hij kan van de leden van het strategisch comité en van de bestuurders, van de gemachtigden en de personeelsleden van de N.M.B.S. alle ophelderingen of inlichtingen vorderen en alle verificaties verrichten die hij nodig acht voor de uitvoering van zijn mandaat.

De N.M.B.S. stelt de Regeringscommissaris de menselijke en materiële middelen ter beschikking die nodig zijn voor de uitvoering van zijn mandaat.

§4. De Regeringscommissaris tekent binnen een termijn van vier dagen beroep aan bij de bovenvernoemde minister tegen elke beslissing die strijdig is met de wet, het organieke statuut of het beheerscontract.

De termijn bedoeld in het bovenstaande lid wordt onderbroken door wettelijke feestdagen, zaterdag en zondagen.

Deze termijn gaat in op de dag van de vergadering waarop de beslissing is genomen, voor zover de Regeringscommissaris daarop regelmatig was uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, op de dag waarop hij de kennisgeving van de beslissing heeft ontvangen. Wanneer een beroep wordt gedaan op de schriftelijke procedure bepaald in artikel 521, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen, begint de termijn te lopen op de dag waarop de Regeringscommissaris kennis heeft genomen van de aldus aangenomen beslissing. Het beroep is opschortend.

In geval van weerslag op de algemene uitgavenbegroting van de Staat vraagt de minister die bevoegd is voor de

commissaire du Gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, sur la proposition du ministre concerné.

Le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions peut désigner un suppléant pour le cas d'empêchement éventuel du commissaire du Gouvernement ou pour l'assister dans sa mission.

Le Roi règle l'exercice des missions du commissaire du Gouvernement et sa rémunération. Cette rémunération est à charge de la S.N.C.B.

§2. Le commissaire du Gouvernement veille au respect de la loi, du statut organique de la S.N.C.B. et du contrat de gestion. Il s'assure de ce que la politique de la S.N.C.B., en particulier celle menée en exécution de l'article 13, ne porte pas préjudice à la mise en œuvre des tâches de service public.

Le commissaire du Gouvernement fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions. Il fait rapport au Ministre du Budget sur toutes les décisions du conseil d'administration, du comité de direction, du comité stratégique ou du comité d'orientation qui ont une incidence sur le budget général des dépenses de l'État.

§3. Le commissaire du Gouvernement est invité à toutes les réunions du comité stratégique, du comité d'orientation, du conseil d'administration et du comité de direction et y a voix consultative. Il peut, à tout moment, prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de la S.N.C.B. Il peut requérir des membres du comité stratégique et des administrateurs, des agents et des préposés de la S.N.C.B. toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui lui paraissent nécessaires à l'exécution de son mandat.

La S.N.C.B. met à la disposition du commissaire du Gouvernement les ressources humaines et matérielles nécessaires à l'exécution de son mandat.

§4. Le commissaire du Gouvernement introduit, dans un délai de quatre jours, un recours auprès du ministre précité contre toute décision contraire à la loi, au statut organique ou au contrat de gestion.

Le délai visé à l'alinéa précédent est interrompu par les jours fériés légaux, samedi et dimanche.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance. Lorsqu'il est recouru à la procédure écrite prévue à l'article 521, alinéa 2, du Code des sociétés, le délai court à partir du jour où le commissaire du Gouvernement a reçu connaissance de la décision ainsi adoptée. Le recours est suspensif.

En cas d'incidence sur le budget général des dépenses de l'État, le ministre ayant les chemins de fer dans ses

spoorwegen het akkoord van de Minister van Begroting.

Heeft de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen een termijn van acht volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief, onverminderd de bepalingen van het laatste lid. De betrokken minister betekent de nietigverklaring aan het bestuursorgaan.

Indien de Minister van Begroting en de minister onder wie de spoorwegen ressorteren, binnen de in het voorgaande lid bedoelde termijn van acht dagen niet tot een akkoord komen, dan wordt over de aangelegenheid beslist binnen een termijn van dertig volle dagen, ingaand op dezelfde dag als de in het eerste lid bedoelde termijn, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure.

§5. Elk jaar brengt de raad van bestuur bij de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, verslag uit over de uitvoering door de N.M.B.S. van haar taken van openbare dienst.

§6. Elk jaar brengt de minister die bevoegd is voor de spoorwegen, bij de Wetgevende Kamers verslag uit over de toepassing van de eerste titel en van deze titel.

Artikel 162*decies*. De eerste dag van de twaalfde maand die voorafgaat aan de vervaldatum van het beheerscontract, legt de raad van bestuur van de N.M.B.S. de doelstellingen en de strategie van het bedrijf vast in een ondernemingsplan voor de duur van het beheerscontract, op grond van de mobiliteitsdoelstellingen die worden bepaald door de Ministerraad.

Het ondernemingsplan moet volgende onderwerpen bevatten:

1. De structuur en de eigenschappen van het vervoeraanbod op het spoorwegnet en de onthaalplaatsen;
2. De relatie tussen het vervoeraanbod en de infrastructuurbehoeften uiteengezet in een voorstel van meerjarig investeringsplan; het meerjarige investeringsplan omvat de planning van de spoorweginvesteringen over meerdere jaren voor de verwerving, de aanleg, het onderhoud, het beheer en de exploitatie van de infrastructuur en de investeringen in het rollend materieel;
3. Het personeelsbeleid;
4. De evolutie van de exploitatierekening uitgedrukt in een financieel plan;
5. De beschrijving van de algemene exploitatievoorwaarden betreffende de andere activiteitssectoren.

De hierboven bedoelde punten 1 tot 4 worden, als noodzakelijk onderdeel van de uitvoering van de taken van openbare dienst en van het meerjarige investeringsplan, goedgekeurd door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De andere onderdelen van het plan, waaronder het hierboven bedoelde punt 5, worden ter informatie overgemaakt aan de minister bevoegd voor de spoorwegen.

Het ondernemingsplan wordt jaarlijks aangepast en aan de

attributions demande l'accord du Ministre du Budget.

Si, dans un délai de huit jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive, sans préjudice des dispositions du dernier alinéa. Le ministre concerné notifie l'annulation à l'organe de gestion.

Si le Ministre du Budget et le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions ne trouvent pas d'accord dans le délai de huit jours visé à l'alinéa précédent, il est statué dans un délai de trente jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, selon la procédure fixée par le Roi.

§5. Chaque année, le conseil d'administration fait rapport au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions de l'accomplissement par la S.N.C.B. de ses tâches de service public.

§6. Chaque année, le ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions fait rapport aux Chambres législatives de l'application du titre premier et du présent titre.

Article 162*decies*. Le premier jour du douzième mois qui précède l'expiration du contrat de gestion, le conseil d'administration de la S.N.C.B. fixe les objectifs et la stratégie de l'entreprise dans un plan d'entreprise pour la durée du contrat de gestion, élaborés sur base des objectifs de mobilité fixés par le Conseil des ministres.

Le plan d'entreprise contient obligatoirement :

1. La structure et les caractéristiques de l'offre de transport sur le réseau ferroviaire et les points d'accueil ;
2. La relation entre l'offre de transport et les besoins en infrastructure traduits dans une proposition de plan pluriannuel d'investissement ; le plan pluriannuel d'investissement contient la planification des investissements ferroviaires sur plusieurs années relatifs à l'acquisition, l'aménagement, l'entretien, la gestion et l'exploitation de l'infrastructure, ainsi que des investissements dans le matériel roulant ;
3. La gestion du personnel ;
4. L'évolution des comptes d'exploitation traduits dans un plan financier ;
5. La description des conditions générales d'exploitations relatives aux autres secteurs d'activités.

Les points 1 à 4 visés ci-avant, en tant que partie nécessaire à l'exécution des tâches de service public et au plan pluriannuel d'investissements, sont approuvés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les autres composantes du plan, dont le point 5 visé ci-avant, sont communiquées à titre d'information au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est adapté annuellement et est

minister bevoegd voor de spoorwegen meegedeeld.

Het ondernemingsplan vormt een voorafgaande voorwaarde voor de onderhandeling van het beheerscontract.

Artikel 162*undecies*. Onverminderd artikel 3, §2, van de wet bevat het beheerscontract van de N.M.B.S. eveneens:

1° voor wat het spoorvervoer betreft, het niveau van openbare dienstverlening dat bereikt moet worden op het spoorwegnet en zijn onthaalplaatsen;

2° het meerjarige investeringsplan.”

Op dit artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 21 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*bis*, §1, wijzigen als volgt:

A) In de eerste zin, de woorden “tien leden” vervangen door de woorden “dertien leden”.

B) Deze paragraaf aanvullen als volgt:

“Drie leden worden benoemd op voordracht van de gewesten, één per gewest.”

Op hetzelfde artikel heeft de heer Thissen amendement 22 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 162*bis* wijzigen als volgt:

A) In de eerste zin, de woorden “tien leden” vervangen door de woorden “twaalf leden”.

B) Deze paragraaf aanvullen als volgt:

“De raad van bestuur telt een vertegenwoordiger van elke representatieve vakorganisatie.”

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 23 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*bis*, §1, aanvullen als volgt:

“De voorzitter uitgezonderd bestaat 60% van de leden uit Nederlandstaligen en 40% uit Franstaligen.”

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 24 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*bis*, §2, vierde lid, vervangen als volgt:

“De leden van de raad van bestuur die door de Koning worden benoemd kunnen ontslagen worden bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op eensluidend gemotiveerd advies van de raad van bestuur, goedgekeurd bij tweederde van de uitgebrachte stemmen. De betrokkene of betrokkenen nemen niet deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit advies.”

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 25 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*bis*, §3, aanvullen als volgt:

“Bij de eerste samenstelling van de raad van bestuur wordt de helft van het aantal leden benoemd voor een termijn van

communiqué au ministre ayant les chemins de fer dans ses attributions.

Le plan d'entreprise est une condition préalable à la négociation du contrat de gestion.

Article 162*undecies*. Sans préjudice de l'article 3, §2, de la loi, le contrat de gestion de la S.N.C.B. contient également :

1° en ce qui concerne le transport ferroviaire, les niveaux de services publics à atteindre sur le réseau et aux points d'accès au réseau ;

2° le plan pluriannuel d'investissements. »

À cet article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 21 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 162*bis*, §1<sup>er</sup>, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Dans la première phrase, remplacer les mots « dix membres » par les mots « treize membre ».

B) Compléter ce paragraphe comme suit :

« Trois membres sont nommés sur proposition des régions, à raison d'un membre par région. »

Au même article, M. Thissen propose l'amendement n° 22 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l'article 162*bis*, §1<sup>er</sup>, proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Dans la première phrase, remplacer les mots « dix membres » par les mots « douze membres ».

B) Compléter ce paragraphe comme suit :

« Le conseil d'administration comprend un représentant de chacune des organisations syndicales représentatives. »

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 23 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 162*bis*, §1<sup>er</sup>, proposé, comme suit :

« Le président excepté, 60% des membres sont d'expression néerlandaise et 40% d'expression française. »

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 24 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Remplacer l'article 162*bis*, §2, alinéa 4, proposé, par la disposition suivante :

« Les membres du conseil d'administration qui sont nommés par le Roi peuvent être révoqués par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis motivé unanime du conseil d'administration, approuvé par deux tiers des voix émises. L'intéressé ou les intéressés ne prennent pas part à la discussion ni au vote sur cet avis. »

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 25 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 162*bis*, §3, proposé, par la disposition suivante :

« Lors de la première constitution du conseil d'administration, la moitié de ses membres sont nommés

*drie jaar.*”

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 26 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*bis*, §5, derde lid, doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 27 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*quater*, wijzigen als volgt:

A) In het tweede lid, de tweede zin vervangen als volgt:  
*“Hij wordt ontslagen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op eensluidend gemotiveerd advies van tweederde van de leden van de raad van bestuur. De gedelegeerd bestuurder neemt niet deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit advies”;*

B) In het zevende lid, de eerste zin vervangen als volgt:  
*“Zij worden ontslagen bij besluit van tweederde van de leden van de raad van bestuur, mits goedkeuring door de minister die bevoegd is voor de spoorwegen. De gedelegeerd bestuurder neemt niet deel aan de bespreking en de stemming betreffende dit ontslag”.*

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 28 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 162*quater*, het derde, vierde en vijfde lid doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 29 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*sexies*, wijzigen als volgt:

A) In §1, het 6° doen vervallen;

B) Een §1*bis* invoegen, luidend als volgt:

*“§1bis. De functie van bestuurder, met uitzondering van deze van gedelegeerd bestuurder, is onvereenigbaar met de functie van personeelslid van de NMBS.”*

Op hetzelfde artikel heeft de heer Steverlynck amendement 30 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 162*novies*, §3, eerste lid, derde zin, *in fine* de volgende woorden toevoegen:

*“, mits hij hiervan de directie op de hoogte stelt”.*

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 31 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

In het voorgestelde artikel 162*decies*, tweede lid, punt 2, tussen de woorden “voorstel van meerjarig investeringsplan;” en de woorden “het meerjarig investeringsplan” de woorden *“de infrastructuurbehoefte en het meerjarig investeringsplan moeten berekend zijn op basis van objectieve criteria”* invoegen.

Op hetzelfde artikel hebben de heren Caluwé en Steverlynck amendement 32 ingediend (zie stuk 2-934/2) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 162*undecies*, 1°, aanvullen als volgt: *“gebaseerd op objectieve criteria;”*.

*pour un terme de trois ans. »*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 26 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Supprimer l'article 162*bis*, §5, alinéa 3.

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 27 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 162*quater* proposé, apporter les modifications suivantes :

A) À l'alinéa 2, remplacer la deuxième phrase par ce qui suit : *« Il est révoqué par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis motivé et unanime de deux tiers des membres du conseil d'administration. L'administrateur délégué ne prend pas part à la discussion ni au vote sur cet avis » ;*

B) À l'alinéa 7, remplacer la première phrase par ce qui suit : *« Ils sont révoqués par décision de deux tiers des membres du conseil d'administration, moyennant approbation du ministre qui a les chemins de fer dans ses attributions. L'administrateur délégué ne prend pas part à la discussion ni au vote sur cette révocation ».*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 28 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 162*quater* proposé, supprimer les alinéas 3, 4 et 5.

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 29 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Dans l'article 162*sexies* proposé, apporter les modifications suivantes :

A) Au §1<sup>er</sup>, supprimer le 6° ;

B) Insérer un §1<sup>er</sup>*bis*, libellé comme suit :

*« §1<sup>er</sup>bis. La fonction d'administrateur, à l'exception de celle d'administrateur délégué, est incompatible avec la fonction de membre du personnel de la SNCB. »*

Au même article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 30 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l'article 162*novies*, §3, alinéa 1<sup>er</sup>, troisième phrase, insérer *in fine* une disposition rédigée comme suit :

*« , à condition d'en avvertir la direction ».*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 31 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

À l'article 162*decies*, alinéa 2, point 2, entre les mots *« proposition de plan pluriannuel d'investissement ; »* et les mots *« le plan pluriannuel d'investissement contient »* insérer un membre de phrase rédigé comme suit : *« les besoins en infrastructure et le plan pluriannuel d'investissement doivent être calculés sur la base de critères objectifs. »*

Au même article, MM. Caluwé et Steverlynck proposent l'amendement n° 32 (voir document 2-934/2) ainsi libellé :

Compléter l'article 162*undecies* 1°, proposé, par les mots *« en fonction de critères objectifs ; »*.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Aangezien de gewesten de meeste sleutels inzake het mobiliteitsbeleid in handen hebben, beoogt amendement 21 deze elementen af te stemmen op het spoorbeleid.

**De heer René Thissen (PSC).** – *Amendement 22 strekt ertoe de vertegenwoordigers van de vakbonden opnieuw deel te laten uitmaken van de raad van bestuur. We hebben in dat verband mooie voornemens gehoord; het ogenblik is gekomen om ze in de praktijk te brengen.*

*In een overheidsbedrijf staat het algemeen belang centraal. De vertegenwoordigers van de werknemers zijn zich daarvan bewust. We denken dat ze beter zullen meewerken als ze deel uitmaken van de raad van bestuur.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Amendement 23 wil dat de beheersorganen de samenstelling van de bevolking uitdrukken.

Amendement 24 betreft de voorgestelde soepele ontslagprocedures. Die tasten de autonomie van het bedrijf aan, dragen het risico op een politisering van het bedrijf en bemoeilijken een lange- termijnbeleid.

In het belang van de continuïteit van het bedrijf vragen de vakbonden terecht het behoud van de bestaande situatie. Daaraan wil ons amendement 25 tegemoetkomen.

Amendement 26 komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State die de regering ten onrechte aan haar laars heeft gelapt.

Amendement 27 wordt verantwoord in het licht van wat bij amendement nummer 24 werd uiteengezet.

Amendement 28 meent dat bijkomende controles door een directeur-generaal overbodig zijn. De gedelegeerd bestuurder wordt reeds voldoende gecontroleerd.

Amendement 29 betreft de bepaling dat personeelsleden van de NMBS geen lid kunnen worden van het directiecomité. Dat vinden we onbegrijpelijk.

Amendement 30 wordt verantwoord door de overweging dat de correcte toepassing van de corporate governance niet toelaat dat de regeringscommissaris intervenieert bij het personeel van de NMBS zonder de directie daarvan op de hoogte te stellen.

De amendementen 31 en 32 worden uitvoerig gemotiveerd door de objectieve criteria die nodig zijn voor het investeringsbeleid.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Verslag over het eventuele bestaan van een netwerk voor het onderscheppen van communicaties, «Echelon» genaamd (Stuk 2-754)**

**De voorzitter.** – We stemmen over de besluiten en de aanbevelingen van de begeleidingscommissies.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het gaat om een verslag dat werd opgesteld op basis van informatie die vrijwillig ter beschikking werd gesteld van een beperkt aantal*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Puisque les régions détiennent la plupart des clefs de la politique de mobilité, l'amendement n°21 vise à mettre ces éléments en concordance avec la politique menée en matière de transport ferroviaire.*

**M. René Thissen (PSC).** – L' amendement n° 22 vise à intégrer les représentants des organisations syndicales dans le conseil d'administration. Nous avons entendu de belles déclarations d'intention ; c'est l'occasion de les concrétiser.

Dans une entreprise publique, l'intérêt général est important et les représentants des travailleurs en sont également conscients. Nous pensons qu'ils seront plus collaborateurs s'ils font partie du conseil d'administration.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'amendement n°23 veut que les organes de gestion reflètent la composition de la population.*

*L'amendement n°24 concerne les procédures de licenciement souples, telles qu'elles sont proposées dans le projet de loi. Elles portent atteinte à l'autonomie de l'entreprise, constituent un risque de politisation et entravent la mise en œuvre d'une politique à long terme.*

*Dans l'intérêt de la continuité de l'entreprise, les organisations syndicales demandent, à juste titre, que soit maintenue la situation actuelle. Notre amendement n°25 veut répondre à cette demande.*

*L'amendement n°26 fait suite à une remarque du Conseil d'État, remarque dont le gouvernement s'est injustement moqué.*

*La justification de l'amendement n°27 s'appuie sur celle de l'amendement n°24.*

*L'amendement n°28 estime que des contrôles supplémentaires exercés par un directeur général sont superflus. L'administrateur délégué est d'ores et déjà suffisamment contrôlé.*

*L'amendement n°29 porte sur la disposition stipulant que les membres du personnel de la SNCB ne peuvent pas faire partie du comité de direction. Pour nous, c'est incompréhensible.*

*L'amendement n°30 se base sur la conviction que la bonne application des règles de la « gouvernance d'entreprise » n'admet pas qu'un commissaire du gouvernement intervienne auprès du personnel de la SNCB sans en avertir la direction.*

*Les amendement n°31 et 32 sont motivés par les critères objectifs qui sont nécessaires à la politique d'investissement.*

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Rapport sur l'existence éventuelle d'un réseau d'interception des communications, nommé «Echelon» (Doc. 2-754)**

**M. le président.** – Nous votons sur les conclusions et les recommandations des commissions de suivi.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Il s'agit d'un rapport qui a été élaboré sur la base d'informations mises à la disposition, de manière volontaire, d'un nombre restreint de parlementaires.

*parlementsleden. Het steunt dus niet op de overtuiging van alle leden van onze assemblee. Ik stel dus voor dat wij gewoon kennis nemen van dit verslag en zijn aanbevelingen. Met uitzondering van de leden van het Comité I kunnen we immers niet met kennis van zaken oordelen. Onze assemblees hebben juist gewild dat slechts een beperkt aantal parlementsleden over deze informatie zou beschikken. Als we ons toch moeten uitspreken, kan ik me enkel onthouden.*

**De voorzitter.** – *Ik benadruk dat mevrouw Lizin hier gisteren in plenaire vergadering gedurende een uur en vijftien minuten verslag heeft uitgebracht. Dat is een element van het dossier.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het gaat om een algemeen principe in verband met commissies die bestaan uit een beperkt aantal leden van onze assemblee en die bijzondere voorschriften inzake vertrouwelijkheid moeten naleven. Wij kunnen kennis nemen van het verslag, maar zijn niet in staat de aanbevelingen te beoordelen. Het gaat er geenszins om de leden van het Comité I in het gedrang te brengen.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Er is geen enkele reden om een afwijkende houding aan te nemen. Wanneer een parlementaire onderzoekscommissie met een bepaalde opdracht wordt belast, zijn niet alle leden van de Senaat lid van deze commissie. Toch stemt de voltallige Senaat achteraf over de conclusies en de aanbevelingen van die onderzoekscommissie. Het aantal leden in het Comité-I is vanwege het confidentiële karakter van de werkzaamheden beperkt. Dit betekent niet dat het comité geen voorstellen kan voorleggen aan de plenaire vergadering van de Senaat.*

*De Senaat doet geen vaststellingen. Gisteren is over de conclusies gedebatteerd en iedereen kon amendementen indienen. Ik vind dan ook dat een eenvoudige “kennisneming” een te zwak politiek signaal is, gelet op de ernst van het probleem. De Senaat moet een krachtig signaal geven in verband met een mogelijke bedreiging van het Echelon-systeem. We moeten dus stemmen over de conclusies.*

**De heer René Thissen (PSC).** – *Ik ga akkoord met de heer Vandenberghe dat het nodig is een sterk signaal te geven. Toch volg ik de visie van de heer Mahoux, temeer omdat onze fractie geen deel uitmaakt van het Comité I.*

*Mevrouw Lizin bracht gedurende een uur en vijftien minuten verslag uit, maar dat volstaat niet opdat een politieke fractie onmiddellijk een houding zou kunnen aannemen ten aanzien van een ingewikkeld probleem. Daarover moet worden nagedacht. Onze fractie zal zich onthouden.*

*Ik verzoek de voorzitter na te denken over de vraag of het niet aangewezen is alle democratische fracties aan alle werkzaamheden van de Senaat te laten deelnemen.*

*Ce n'est donc pas un rapport fondé sur l'opinion de l'ensemble des membres de notre assemblée. Aussi, je propose que nous prenions simplement acte de ce rapport et des recommandations qu'il contient. En effet, à l'exception des membres du Comité R, nous ne pouvons nous prononcer en parfaite connaissance de cause. C'est précisément la volonté de nos assemblées que seul un nombre restreint de parlementaires soit mis au courant de ces informations. Dans l'éventualité où nous devrions quand même nous prononcer, je ne pourrais envisager d'autre attitude que l'abstention.*

**M. le président.** – *Je voudrais insister sur le fait que Mme Lizin a fait rapport hier, en séance plénière, pendant une heure et quinze minutes. C'est un élément du dossier.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Je ne cherche pas en mettre en cause qui que ce soit. Il s'agit d'une question de principe général par rapport à des commissions qui, précisément, ne sont composées que d'un certain nombre de membres de notre assemblée et qui ont à observer des prescrits particuliers en matière de confidentialité. Très logiquement, nous pouvons prendre acte du rapport, mais nous ne sommes pas en situation d'émettre une appréciation positive ou négative concernant les recommandations. Il ne s'agit aucunement d'une mise en cause des membres du Comité R.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Il n'existe aucune raison d'adopter une attitude différente. Tous les membres du Sénat ne sont pas membres d'une commission d'enquête parlementaire. Cependant, c'est l'ensemble du Sénat qui, par la suite, s'exprime sur les conclusions et les recommandations formulées par cette commission d'enquête. Le nombre de membres du Comité R est limité à cause du caractère confidentiel des travaux. Cela ne signifie pas que le Comité ne peut soumettre aucune proposition à l'assemblée plénière du Sénat.*

*Le Sénat ne fait aucune constatation. Hier, nous avons discuté des conclusions et chacun a pu introduire des amendements. Je pense moi aussi qu'étant donné l'importance de ce dossier, une simple « prise de connaissance » constitue un signal politique trop faible. Le Sénat doit émettre un signal fort face à la menace potentielle du système Echelon. Les conclusions doivent donc faire l'objet d'un vote.*

**M. René Thissen (PSC).** – *Même si je suis d'accord avec M. Vandenberghe pour dire qu'il est nécessaire d'émettre un signal fort, j'aurais plutôt tendance à suivre M. Mahoux dans son appréciation, d'autant plus que notre groupe, pour des raisons de proportionnalité selon le système D'Hondt, ne participe pas aux travaux de ce Comité-R.*

*Mme Lizin nous a présenté son rapport pendant une heure quinze, mais cela ne me semble pas une raison suffisante pour qu'un groupe politique puisse, à l'instant, prendre des positions qui méritent d'être réfléchies et qui portent sur des problématiques assez complexes.*

*Quelle que soit la position qui sera adoptée, notre groupe s'abstiendra.*

*Je me permets de demander au président de bien vouloir réfléchir au point de savoir s'il ne conviendrait pas parfois de dépasser des clés définies à un moment donné pour que tous les groupes démocratiques puissent participer à l'ensemble des travaux du Sénat.*

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik betreur dat ik tijdens het debat gisterenmiddag niet aanwezig kon zijn omdat ik een commissievergadering moest bijwonen. Ik vraag nogmaals dat onze werkzaamheden zo worden georganiseerd dat alle leden aan dergelijke debatten kunnen deelnemen.

Mijnheer de Voorzitter, U hebt zelf kunnen vaststellen hoe weinig mensen hier aanwezig waren.

**De heer Marc Hordies (ECOLO).** – *Ik zie niet in waarom wij dit verslag niet zouden goedkeuren. Het is het resultaat van een werk van lange adem over bijzonder ernstige en zorgwekkende problemen. Wij moeten daarover een standpunt innemen. Na onderzoek in de commissie werd een gedetailleerd verslag opgesteld en gisteren hadden we een debat van meer dan drie uur. Ik zie dus niet in waarom we ons niet zouden uitspreken over dit verslag.*

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Onze fractie is in de commissie niet vertegenwoordigd, maar ik ben van oordeel dat we vertrouwen moeten schenken aan de commissies en de werkgroepen die de Senaat samenstelt. Bovendien heb ik gisteren de gelegenheid gehad het woord te nemen en vragen te stellen in de algemene vergadering.

Ondanks mijn opmerking dat een ruimer debat aangewezen zou zijn, zal onze fractie de conclusies en aanbevelingen steunen.

**De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC).** – *In een debat zoals dit kunnen we het evenredigheidsbeginsel niet ter discussie stellen. Sommige fracties zijn belangrijker dan andere en daaruit moeten de gevolgen worden getrokken. Indien dat niet zo was, zouden er zelfs geen verkiezingen meer moeten zijn.*

*Dit verslag gaat zowel de Kamer als de Senaat aan. Zou het niet nuttig zijn dat beide Kamers zich op dezelfde manier zouden uitspreken: ofwel beide het verslag goedkeuren ofwel er beide kennis van nemen? Een verschillende houding zou te betreuren zijn. Werden er daarover reeds contacten gelegd?*

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Het comité I werd selectief in aantal verminderd met de intentie onze fractie eruit te lichten. Andere partijen noemen het een schande er geen deel van uit te maken, maar dit is het gevolg van het weren uit het comité van onze democratische fractie, die nu eenmaal groter is dan bepaalde fracties in het halfrond.

De representativiteit van het comité I is dan ook onbestaande en bijgevolg kan het rapport weinig bijbrengen.

Hoeveel hierover ook door enkelingen in commissie of in plenaire vergadering wordt gedebatteerd, onze fractie zal zich bij de stemming onthouden uit minachting voor de selectieve samenstelling van het comité I.

**De voorzitter.** – *Het Comité I heeft twee jaar aan dit verslag gewerkt. Er was een rapporteur van het Comité I en, gelet op het belang van het dossier en op vraag van de Kamer, een*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je regrette de ne pas avoir pu être présente hier après-midi lors du débat. Je devais en effet assister à la réunion d'une commission. Je demande une fois encore que nos travaux soient organisés de manière telle que tous les membres puissent participer à un tel débat.*

*Monsieur le président, vous avez pu constater par vous-même que peu de personnes étaient présentes dans cet hémicycle.*

**M. Marc Hordies (ECOLO).** – Je ne vois pas pourquoi notre assemblée n'approuverait pas ce rapport. Il est le fruit d'un travail de longue haleine, mené sur des problèmes particulièrement graves et préoccupants, sur lesquels il nous appartient de prendre position. L'examen a d'abord eu lieu en commission, un rapport détaillé a été rédigé et présenté et, hier, nous avons eu une discussion de plus de trois heures au cours de laquelle certains amendements auraient pu être pris en compte. Je ne vois donc pas pourquoi nous ne nous prononcerions pas sur ce rapport comme nous le faisons pour les autres commissions.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *Notre groupe n'est pas représenté en commission mais j'estime que nous devons accorder notre confiance aux commissions et aux groupes de travail qui composent le Sénat. En outre, hier, j'ai eu la possibilité de prendre la parole et de poser des questions en séance plénière.*

*Certes, un débat plus large aurait été plus indiqué.*

*Néanmoins, notre groupe soutiendra les conclusions et les recommandations.*

**M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC).** – Il est clair que ce n'est pas au cours de ce type de débat que nous remettons en cause le principe de proportionnalité. Dans ce parlement comme ailleurs, certains groupes sont plus importants que d'autres et il faut en tirer les conséquences. S'ils étaient tous pareils, il ne serait plus nécessaire de faire des élections et de se déterminer entre différentes formations politiques.

Ce rapport concerne la Chambre et le Sénat. Ne serait-il pas utile que les deux assemblées se prononcent de la même manière, c'est-à-dire que soit elles approuvent toutes les deux l'accord, soit elles en prennent acte ? Il serait regrettable que chacune adopte une attitude différente.

Des contacts ont-ils déjà eu lieu sur ce point ?

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – *Le nombre de membres du Comité R a été réduit afin d'empêcher notre groupe d'y être représenté. D'autres partis considèrent qu'il est scandaleux qu'ils ne fassent pas partie du Comité mais c'est la conséquence du rejet de notre groupe démocratique qui est aujourd'hui plus important que certains autres groupes.*

*La représentativité du Comité R n'est donc pas correcte. Par conséquent, le rapport ne peut nous apprendre que peu de choses.*

*Quelle que soit l'étendue du débat mené par quelques-uns en commission ou en séance plénière, notre groupe s'abstiendra lors du vote par mépris pour la composition « à la carte » du Comité R.*

**M. le président.** – Chers collègues, le comité R a travaillé pendant deux ans à ce rapport. Deux rapporteurs s'y sont attelés : un rapporteur du comité R et, vu l'importance de ce



*andere van het Comité P.*

*Het is dus zeer waarschijnlijk dat in de Kamer over dit document zal worden gestemd, terwijl de Senaat het grootste deel van het werk op zich heeft genomen.*

*Het verslag eindigt trouwens met besluiten en aanbevelingen voor de regering. Zonder stemming gaat hun betekenis verloren.*

*Gisteren kon iedereen aanwezig zijn, al betreur ik dat er tegelijk een commissie aan het werk was.*

Ik stel voor te stemmen over de besluiten en de aanbevelingen van de begeleidingscommissies.

#### **Stemming 1**

Aanwezig: 56  
Voor: 40  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 15

- **De besluiten en de aanbevelingen van de begeleidingscommissies worden aangenomen.**
- **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Justitie.**

***Wetsontwerp ertoe strekkende het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (Stuk 2-1020) (Evocatieprocedure)***

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 5 van de heer Vandenberghe.

#### **Stemming 2**

Aanwezig: 56  
Voor: 13  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 5

- **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

#### **Stemming 3**

Aanwezig: 56  
Voor: 56  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

dossier et à la demande la Chambre, un autre du comité P.

Il est donc plus que probable que ce document fera l'objet d'un vote à la Chambre alors que le Sénat a pris en charge la majeure partie du travail.

Par ailleurs, ce rapport se termine par des conclusions et des recommandations au gouvernement. Il est donc clair que si elles ne faisaient pas l'objet d'un vote, ces recommandations seraient sans intérêt.

Nous ne travaillons en principe qu'à cinq en commission mais hier, tout le monde pouvait être présent. Je regrette cependant qu'une autre commission se soit tenue simultanément.

Je vous propose de voter sur les conclusions et les recommandations des commissions de suivi.

#### **Vote n° 1**

Présents : 56  
Pour : 40  
Contre : 1  
Abstentions : 15

- **Les conclusions et les recommandations des commissions de suivi sont adoptées.**
- **Elles seront communiquées au premier ministre, au ministre de la Défense et au ministre de la Justice.**

***Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (Doc. 2-1020) (Procédure d'évocation)***

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Vandenberghe.

#### **Vote n° 2**

Présents : 56  
Pour : 13  
Contre : 38  
Abstentions : 5

- **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

#### **Vote n° 3**

Présents : 56  
Pour : 56  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

**Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 11 oktober 2001 tussen de federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het meerjarig investeringsplan 2001-2012 van de NMBS (Stuk 2-933)**

**Stemming 4**

Aanwezig: 56  
Voor: 38  
Tegen: 17  
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Stuk 2-934) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen eerst over amendement 1 van mevrouw de Bethune c.s.

**Stemming 5**

Aanwezig: 56  
Voor: 7  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 7

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 6**

Aanwezig: 56  
Voor: 18  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 3 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 7**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 4

- Het amendement is niet aangenomen.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 5 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 8**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement

**Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 11 octobre 2001 entre l'État fédéral, les Régions flamande, wallonne et de Bruxelles-Capitale relatif au plan d'investissement pluriannuel 2001-2012 de la SNCB (Doc. 2-933)**

**Vote n° 4**

Présents : 56  
Pour : 38  
Contre : 17  
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Projet de loi portant modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (Doc. 2-934) (Procédure d'évocation)**

**M. le président.** – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de Mme de Bethune et consorts.

**Vote n° 5**

Présents : 56  
Pour : 7  
Contre : 42  
Abstentions : 7

- L'amendement n'est pas adopté.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 6**

Présents : 56  
Pour : 18  
Contre : 38  
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 7**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 38  
Abstentions : 4

- L'amendement n'est pas adopté.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 8**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 42  
Abstentions : 0

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour

**4 van de heren Caluwé en Steverlynck. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 6 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 9**

Aanwezig: 56  
Voor: 18  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 8 van de heren Caluwé en Steverlynck. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 9 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 10**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 10 van de heren Caluwé en Steverlynck. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 11 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 11**

Aanwezig: 55  
Voor: 18  
Tegen: 37  
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 12, 13, 14 en 15 van de heren Caluwé en Steverlynck, voor amendement 34 van de heren Vandenberghe, Caluwé en Thissen en voor de amendementen 16, 18 en 17 van de heren Caluwé en Steverlynck. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 19 van de heren Caluwé en Steverlynck.

**Stemming 12**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 20 van de heren Caluwé en Steverlynck. Het amendement is dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 21 van de

**l'amendement n° 4 de MM. Caluwé et Steverlynck. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 9**

Présents : 56  
Pour : 18  
Contre : 38  
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 8 de MM. Caluwé et Steverlynck. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 9 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 10**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 38  
Abstentions : 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 10 de MM. Caluwé et Steverlynck. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 11 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 11**

Présents : 55  
Pour : 18  
Contre : 37  
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 12, 13, 14 et 15 de MM. Caluwé et Steverlynck, pour l'amendement n° 34 de MM. Vandenberghe, Caluwé et Thissen et pour les amendements n°s 16, 18 et 17 de MM. Caluwé et Steverlynck. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 19 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Vote n° 12**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 38  
Abstentions : 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 20 de MM. Caluwé et Steverlynck. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 21 de

heren Caluwé en Steverlynck.

### Stemming 13

Aanwezig: 57  
Voor: 14  
Tegen: 43  
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 22 van de heer Thissen.

### Stemming 14

Aanwezig: 57  
Voor: 11  
Tegen: 45  
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 23 van de heren Caluwé en Steverlynck.

### Stemming 15

Aanwezig: 57  
Voor: 13  
Tegen: 43  
Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 24 van de heren Caluwé en Steverlynck.

### Stemming 16

Aanwezig: 56  
Voor: 13  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 25 van de heren Caluwé en Steverlynck.

### Stemming 17

Aanwezig: 57  
Voor: 18  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 26 van de heren Caluwé en Steverlynck.

### Stemming 18

Aanwezig: 57  
Voor: 14  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 27 van de heren Caluwé en Steverlynck.

MM. Caluwé et Steverlynck.

### Vote n° 13

Présents : 57  
Pour : 14  
Contre : 43  
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Thissen.

### Vote n° 14

Présents : 57  
Pour : 11  
Contre : 45  
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 23 de MM. Caluwé et Steverlynck.

### Vote n° 15

Présents : 57  
Pour : 13  
Contre : 43  
Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 24 de MM. Caluwé et Steverlynck.

### Vote n° 16

Présents : 56  
Pour : 13  
Contre : 39  
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 25 de MM. Caluwé et Steverlynck.

### Vote n° 17

Présents : 57  
Pour : 18  
Contre : 39  
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 26 de MM. Caluwé et Steverlynck.

### Vote n° 18

Présents : 57  
Pour : 14  
Contre : 39  
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 27 de MM. Caluwé et Steverlynck.

**Stemming 19**

Aanwezig: 57  
 Voor: 18  
 Tegen: 39  
 Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 28 en 29 van de heren Caluwé en Steverlynck. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 30 van de heer Steverlynck.

**Stemming 20**

Aanwezig: 57  
 Voor: 14  
 Tegen: 39  
 Onthoudingen: 4

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 31 en 32 van de heren Caluwé en Steverlynck. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 21**

Aanwezig: 57  
 Voor: 39  
 Tegen: 18  
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Woensdag 27 maart 2002**

's namiddags om 14 uur

*Evocatieprocedure – Art. 79, eerste lid, van de Grondwet*

Wetsontwerp tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken; Stuk 2-778/12 en 13.

*Evocatieprocedure*

Wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij; Stuk 2-1003/1 tot 5.

**Toe te voegen:**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1991

**Vote n° 19**

Présents : 57  
 Pour : 18  
 Contre : 39  
 Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 28 et 29 de MM. Caluwé et Steverlynck. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 30 de M. Steverlynck.

**Vote n° 20**

Présents : 57  
 Pour : 14  
 Contre : 39  
 Abstentions : 4

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 31 et 32 de MM. Caluwé et Steverlynck. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 21**

Présents : 57  
 Pour : 39  
 Contre : 18  
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Mercredi 27 mars 2002**

l'après-midi à 14 heures

*Procédure d'évocation – Art. 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution*

Projet de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police ; Doc. 2-778/12 et 13.

*Procédure d'évocation*

Projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale ; Doc. 2-1003/1 à 5.

**À joindre :**

Proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1991 relative à

betreffende de Nationale Loterij (van de heer Wim Verreycken); Stuk 2-46/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972; Stuk 2-1006/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Slowakije inzake politie-samenwerking, ondertekend te Brussel op 29 juni 2000; Stuk 2-1021/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de samenwerking van de politiediensten en de douane-administraties, gedaan te Brussel op 27 maart 2000; Stuk 2-1022/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 94 van het Wetboek der successierechten ingevolge het nieuwe lokalisatiecriterium voor het recht van successie zoals bepaald bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten; Stuk 2-1048/1 en 2.

#### Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 juni 2001 tot uitvoering van artikel 168 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen; Stuk 2-1078/1 en 2.

Wetsvoorstel tot het instellen van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 2-890/1 tot 4.

Advies over het belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers naar aanleiding van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting; Stuk 2-1068/1.

#### (Pro memorie)

Vragen om uitleg:

- van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “de wettelijk verplichte verzekeringen en sportongevallen” (nr. 2-756);
- van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de verdere evolutie van ons gezondheidszorgsysteem” (nr. 2-757);
- van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over “de vrijstelling van beroepskaart

la Loterie nationale (de M. Wim Verreycken) ; Doc. 2-46/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 ; Doc. 2-1006/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Slovaque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 29 juin 2000 ; Doc. 2-1021/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne relatif à la coopération entre les autorités de police et les administrations douanières dans les régions frontalières, fait à Bruxelles le 27 mars 2000 ; Doc. 2-1022/1 et 2.

Projet de loi modifiant l'article 94 du Code des droits de succession, suite au nouveau critère de localisation du droit de succession établi par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions ; Doc. 2-1048/1 et 2.

#### Procédure d'évocation

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 14 juin 2001 portant exécution de l'article 168 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses ; Doc. 2-1078/1 et 2.

Proposition de loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative au droit de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 2-890/1 à 4.

Avis sur le conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants à propos du projet de loi modifiant l'article 86*bis* du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire ; Doc. 2-1068/1 (Pour mémoire)

Demandes d'explications :

- de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « l'obligation légale d'assurance et les accidents sportifs » (n° 2-756) ;
- de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « l'évolution future de notre régime de soins de santé » (n° 2-757) ;
- de Mme Meryem Kaçar au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur « la dispense de carte professionnelle pour

voor bepaalde categorieën van vreemdelingen” (nr. 2-755);

- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “het nieuwe artikel 111 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven” (nr. 2-758).

#### 's avonds om 19 uur

Eventueel, hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

#### **Donderdag 28 maart 2002**

#### 's ochtends om 10 uur

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het gemeentelijk stemrecht en het recht om verkozen te worden tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (van de heer Frans Lozie en mevrouw Marie Nagy); Stuk 2-548/1 tot 6. (*Pro memorie*)

#### **Toe te voegen:**

Wetsvoorstel tot instelling van een volksraadpleging over het stemrecht voor vreemdelingen (van de heer Joris Van Hauthem); Stuk 2-582/1 en 2;

Wetsvoorstel tot toekenning van het actief en passief kiesrecht bij de gemeente- en provincieraadsverkiezingen aan de buitenlandse onderdanen (van de heer Philippe Mahoux c.s.); Stuk 2-587/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid van niet-Belgen bij gemeente- en provincieraadsverkiezingen (van mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Louis Tobback); Stuk 2-880/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet en de nieuwe gemeentewet, met betrekking tot het stemrecht en de verkiesbaarheid bij gemeenteraadsverkiezingen van onderdanen van lidstaten van de Europese Unie en van de andere staatsburgers van buitenlandse nationaliteit die langer dan vijf jaar in België verblijven (van de heer Georges Dallemagne c.s.); Stuk 2-954/1 en 2.

#### 's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

#### Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie; Stuk 2-851/1 tot 8. (*Pro memorie*)

Eventueel, hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste

certaines catégories d'étrangers » (n° 2-755) ;

- de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « le nouvel article 111 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques » (n° 2-758).

#### le soir à 19 heures

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de l'après-midi.

#### **Jeudi 28 mars 2002**

#### le matin à 10 heures

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (de M. Frans Lozie et Mme Marie Nagy) ; Doc. 2-548/1 à 6. (*Pour mémoire*)

#### **À joindre :**

Proposition de loi visant à instituer une consultation populaire sur le droit de vote des étrangers (de M. Joris Van Hauthem) ; Doc. 2-582/1 et 2 ;

Proposition de loi visant à octroyer le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et provinciales aux ressortissants étrangers (de M. Philippe Mahoux et consorts) ; Doc. 2-587/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité des non-Belges aux élections communales et provinciales (de Mme Fatma Pehlivan et M. Louis Tobback) ; Doc. 2-880/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant la loi électorale communale et la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le droit de vote et d'éligibilité aux élections communales des ressortissants des États membres de l'Union européenne et des autres ressortissants de nationalité étrangère résidant en Belgique depuis plus de cinq ans (de M. Georges Dallemagne et consorts) ; Doc. 2-954/1 et 2.

#### l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

#### Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente ; Doc. 2-851/1 à 8. (*Pour mémoire*)

Éventuellement, reprise de l'ordre du jour de la séance du matin.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Nathalie de T' Serclaes au vice-premier ministre et

minister en minister van Werkgelegenheid over “de problematiek van de “herintreedsters”” (nr. 2-747);

- van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in Colombia” (nr. 2-739);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de pesticidenresidu’s in groenten en fruit” (nr. 2-751);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de werking van de werkgroep “informatieflux” in het kader van de veiligheid van het zelfstandig ondernemen” (nr. 2-752).

’s avonds om 19 uur

Eventueel, hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

## Stemmingen

**Wetsontwerp inzake de consulaire bevolkingsregisters en de identiteitskaarten (Stuk 2-990) (Evocatieprocedure)**

Stemming 22

Aanwezig: 57

Voor: 57

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

## Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de opsplitsing per taalrol van de gerechtsdeurwaarders in het gerechtelijk arrondissement Brussel» (nr. 2-749)

*Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – Naar aanleiding van mijn vraag van 10 mei 2001 heeft de minister verklaard dat er in het gerechtelijk arrondissement Brussel 85 gerechtsdeurwaarders waren, waarvan er 45 tot de Nederlandse taalrol en 39 tot de Franse taalrol behoorden. In de 19 gemeenten waren er 39 gerechtsdeurwaarders van de Franse taalrol en 31 van de Nederlandse taalrol.*

*Deze cijfers stemden niet overeen met mijn gegevens, volgens dewelke er 49 Nederlandstalige en 35 Franstalige gerechtsdeurwaarders waren voor het gerechtelijke arrondissement Brussel en 34 Nederlandstalige en 35 Franstalige voor de 19 gemeenten. Op dit ogenblik zijn er volgens mijn gegevens 36 Nederlandstalige en 33 Franstalige*

ministre de l’Emploi sur « la problématique des « personnes rentrantes » » (n° 2-747) ;

- de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation en Colombie » (n° 2-739) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur « les résidus de pesticides dans les légumes et dans les fruits » (n° 2-751) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l’Intérieur sur « le fonctionnement du groupe de travail relatif au flux d’information pour la sécurité de l’entreprise indépendante » (n° 2-752).

le soir à 19 heures

Éventuellement, reprise de l’ordre du jour de la séance de l’après-midi.

- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

## Votes

**Projet de loi relatif aux registres consulaires de la population et aux cartes d’identité (Doc. 2-990) (Procédure d’évocation)**

Vote n° 22

Présents : 57

Pour : 57

Contre : 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l’amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

## Demande d’explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «la répartition linguistique des huissiers de justice dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles» (n° 2-749)

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – Je reviens une fois de plus sur le problème de la répartition linguistique des huissiers de justice dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.

En effet, lors de mon interpellation en date du 10 mai 2001, monsieur le ministre, vous m’avez indiqué que le cadre des huissiers de justice dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles était fixé à 85 : 45 huissiers étant à l’époque du rôle linguistique néerlandophone et 39 du rôle linguistique francophone. Les chiffres que vous aviez donnés concernant les dix-neuf communes s’établissaient comme suit : 39 huissiers de justice du rôle linguistique français et 31 du rôle linguistique néerlandais.

Les chiffres que vous citez, monsieur le ministre, n’étaient



*gerechtsdeurwaarders.*

*De minister zegde vorig jaar ook dat er toen een ambt van Franstalig gerechtsdeurwaarder vacant was. Naar verluidt zou dit aan een gerechtsdeurwaarder van de Nederlandse taalrol zijn gegeven.*

*Ik heb dan ook enkele vragen.*

*1. Kan de minister me de lijst geven van de gerechtsdeurwaarders in het gerechtelijk arrondissement Brussel en in de 19 gemeenten afzonderlijk, per taalrol, evenals de lijst van de laatst benoemden en de lijst van gerechtsdeurwaarders die sinds het aantreden van de minister werden vervangen, met vermelding van hun taalrol en hun huidige woonplaats. Deze gegevens zijn blijkbaar openbaar en zouden bij de kamer van de gerechtsdeurwaarders geraadpleegd kunnen worden.*

*2. De opsplitsing per taalrol zou volgens de minister niet wettelijk geregeld zijn. Wat zijn dan de benoemingscriteria?*

*Moet dit niet wettelijk worden geregeld?*

*Het beroep van gerechtsdeurwaarder is nauw verbonden met de burgerlijke en strafrechtbanken. Het percentage akten betekend in een taal hangt af van het aantal zaken dat door de rechtbanken wordt behandeld. Zou het niet logisch zijn dat de opsplitsing tussen Franstaligen en Nederlandstaligen deze verdeling zou volgen?*

*De gerechtsdeurwaarder is ook bevoegd voor de inning van alle belastingschulden. De gerechtelijke procedure wordt gevoerd in de taal van inkohiering die gekozen werd door de belastingplichtige. Kan de verdeelsleutel dan ook niet bepaald worden op basis van het aantal inkohieringen in het Frans en in het Nederlands of in verhouding tot het aantal stemmen dat bij de jongste verkiezingen op de Franstalige en Nederlandstalige lijsten werd uitgebracht?*

*3. Sinds mijn vorige vraag werden drie Nederlandstaligen benoemd om twee Franstaligen en één Nederlandstalige te vervangen. In feite werden sinds het aantreden van de minister alleen Nederlandstaligen benoemd.*

*Als we de overlijdens, ontslagen en ontzettingen buiten beschouwing laten, maar wel rekening houden met het overlijden van een gerechtsdeurwaarder eind februari, zullen in loop van de komende zes jaar, negen ambten vrijkomen ter vervanging van zes Franstaligen en drie Nederlandstaligen. Het lijkt me evident dat deze negen ambten naar Franstaligen gaan. Een verdeling 50/50 + 1 Franstalige voor het gerechtelijk arrondissement Brussel lijkt me een minimum. Gaat de minister akkoord met mijn interpretatie dat, op basis van zijn cijfers van mei 2001, de toekomstige vacante ambten naar Franstaligen moeten gaan?*

pas ceux dont je disposais. J'arrivais à une répartition de 49 huissiers de justice néerlandophones et de 35 francophones pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et à 34 néerlandophones et 35 francophones pour les seules 19 communes. Actuellement, j'arrive à une répartition de 36 néerlandophones et 33 francophones.

Par ailleurs, lors de mon interpellation en mai 2001, vous aviez indiqué, monsieur le ministre, que la place vacante à ce moment était celle d'un huissier de justice francophone. Il semblerait que la place ait été octroyée à un huissier de justice faisant partie du rôle linguistique néerlandophone.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Afin d'avoir une vue exacte de la situation, puis-je vous demander, monsieur le ministre, de fournir la liste des huissiers de justice en fonction dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et dans les seules 19 communes par rôle linguistique, la liste des derniers nommés et la liste des huissiers ayant été remplacés depuis votre entrée en fonction avec leur rôle linguistique et leur résidence actuelle. Ces données sont apparemment publiques et devraient être logiquement accessibles auprès de la chambre des huissiers de justice.

2. Il n'existe pas de disposition, comme vous l'aviez souligné lors de la réponse à ma question il y a un an, qui prévoit des règles de répartition linguistique entre francophones et néerlandophones.

Sur quels critères se base-t-on alors pour les nominations ?

Ne faudrait-il pas légiférer en la matière ?

Il faut rappeler que la profession d'huissier de justice est fortement liée aux tribunaux civils et pénaux. La proportion des actes signifiés en une langue suit le nombre d'affaires portées devant les tribunaux. Ne serait-il pas logique que la répartition entre francophones et néerlandophones suive cette proportion ?

L'huissier de justice est également compétent pour le recouvrement de toutes les dettes fiscales. La procédure en justice est menée dans la langue de l'enrôlement, celle-ci étant choisie par le contribuable. La clé de répartition ne pourrait-elle pas dès lors être déterminée au regard du pourcentage d'enrôlement en français et en néerlandais ou au regard des votes aux dernières élections pour les listes francophones et néerlandophones ?

3. J'observe que depuis mon intervention, trois néerlandophones ont été nommés en remplacement de deux francophones et d'un néerlandophone. En réalité, depuis votre entrée en fonction, seuls des candidats néerlandophones ont été nommés.

Dans les 6 années à venir, hors décès, démission et destitution, mais en tenant compte de l'huissier de justice décédé fin février, 9 places se libéreront en remplacement de 6 huissiers de justice francophones et 3 néerlandophones. Il me semble assez clair que la très grande majorité des 9 places à venir doit être attribuée à des francophones. Une répartition de 50/50 + 1 francophone en tenant compte de tout l'arrondissement judiciaire de Bruxelles me semble le minimum. Cela revient à dire que les 9 prochaines places vacantes reviennent à des francophones, ceci en tenant

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *In verband met de taalvereisten waaraan de kandidaat-gerechtsdeurwaarders in het gerechtelijk arrondissement Brussel moeten voldoen, verwijs ik naar mijn antwoord van 10 mei 2001. Het koninklijk besluit van 9 september 1935 bepaalt namelijk dat een gerechtsdeurwaarder niet kan worden benoemd in het gerechtelijk arrondissement Brussel als hij niet kan bewijzen dat hij in de uitoefening van zijn ambt de beide landstalen beheerst. Geen enkele bepaling voorziet in een opsplitsing tussen Franstaligen en Nederlandstaligen. Bij de benoeming van gerechtsdeurwaarders wordt rekening gehouden met hun beroepsvaardigheden, hun anciënniteit, opleiding en menselijke kwaliteiten.*

*In de bijlage, die ik mevrouw Nyssens zal overhandigen, vindt ze de lijst van gerechtsdeurwaarders die op dit ogenblik zijn benoemd in het arrondissement Brussel, de gerechtsdeurwaarders in de 19 gemeenten van het gerechtelijk arrondissement Brussel en de gerechtsdeurwaarders die benoemd werden sinds mijn aantreden als minister van Justitie. Daaruit blijkt dat er op dit ogenblik in het gerechtelijk arrondissement Brussel 47 gerechtsdeurwaarders behoren tot de Nederlandse en 37 tot de Franse taalrol. Ingevolge het overlijden van de heer Paul Patron is op dit ogenblik een ambt vacant op de Franse taalrol. Als we alleen rekening houden met de 19 gemeenten, tellen we 36 gerechtsdeurwaarders van de Franse taalrol en 32 van de Nederlandse taalrol.*

*Ik tracht de wet na te leven. Als een andere opsplitsing nodig blijkt, moet de wet worden gewijzigd.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC).** – *Ik zal de lijst van gerechtsdeurwaarders die sinds het aantreden van de minister zijn benoemd, bestuderen. Ik zal de gegrondheid van de opsplitsing per taalrol onderzoeken, ook rekening houdend met de criteria van de wet van 1935.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de maatregelen die genomen werden voor het verhoor van slachtoffers van seksuele agressie» (nr. 2-748)**

**Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC).** – *De minister van Binnenlandse Zaken werd al vaak ondervraagd over de gevolgen van de politiehervorming voor de onderzoeken naar seksuele misdrijven. Er worden op het terrein namelijk praktische problemen vastgesteld. Bij de politiehervorming werd het verhoor van slachtoffers van seksueel misbruik aan de lokale politie toevertrouwd, terwijl bepaalde gerechtelijke arrondissementen daar gespecialiseerde equipes en lokalen voor hadden. U hebt dat*

compte bien entendu des chiffres que vous m'avez fournis, en mai 2001. Pouvez-vous me dire si vous êtes d'accord avec cette interprétation ?

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – En ce qui concerne les conditions d'aptitude linguistique auxquelles doivent satisfaire les candidats aux fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, il y a tout d'abord lieu de se référer à la réponse que je vous ai donnée lors de votre interpellation du 10 mai 2001. En effet, l'arrêté royal du 9 septembre 1935 dispose notamment que nul ne peut être nommé huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles s'il ne justifie qu'il est à même de se servir, dans l'exercice de ses fonctions, des deux langues nationales. Aucune disposition ne prévoit de répartition linguistique entre francophones et néerlandophones. Lors de nominations de huissiers de justice, des critères tels que l'aptitude professionnelle, l'ancienneté, la formation ou les qualités humaines sont pris en considération.

En outre, vous trouverez dans l'annexe que je vous remettrai la liste des huissiers de justice actuellement en fonction dans l'arrondissement de Bruxelles, celle des huissiers de justice dans les 19 communes de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, ainsi que celle des huissiers de justice nommés depuis mon entrée en fonction comme ministre de la Justice. Il en ressort qu'actuellement, dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, 47 huissiers de justice appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et 37 au rôle linguistique francophone. Une place est actuellement vacante à la suite du décès de M. Paul Patron, du rôle linguistique francophone. Si on ne prend en compte que les 19 communes, on dénombre 36 huissiers du rôle linguistique francophone et 32 du rôle linguistique néerlandophone.

Dans ces conditions, j'essaie de me tenir au prescrit légal. Si une autre répartition est souhaitée, des dispositions légales doivent être prises

**Mme Clotilde Nyssens (PSC).** – C'est avec soin que je prendrai connaissance de la liste des huissiers de justice nommés depuis votre entrée en fonction. J'examinerai la pertinence de la répartition linguistique, étant donné aussi les critères de la loi de 1935 que vous m'avez rappelés.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «les dispositions prises en matière d'audition de victimes d'agressions sexuelles» (n° 2-748)**

**Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC).** – De nombreuses questions ont déjà été posées au ministre de l'Intérieur ; elles concernaient les conséquences de la réforme des polices sur les enquêtes menées sur les délits sexuels. Certains problèmes concrets et pratiques se posent sur le terrain. Lors de la réforme des polices, on a confié l'audition des victimes d'abus sexuels à la police locale. Or, précédemment, dans certains arrondissements judiciaires, des équipes s'étaient spécialisées dans ces auditions. Vous avez pu, avant de devenir ministre de la Justice, visiter les locaux

*bij de rijkswacht van Brussel zelf kunnen vaststellen.*

*In afwachting van een eventuele specialisatie van leden van de lokale politie moeten er diverse praktische problemen opgelost worden. De parket- of onderzoeksmagistraten betreuren dit. Aangezien de specialisten in verschillende korpsen ondergebracht werden, kan er niet altijd op het gewenste ogenblik een beroep gedaan worden op hun ervaring.*

*Het uiterst delicate verhoor van slachtoffers van seksueel geweld, speciaal van kinderen, kan niet onverschillig waar of hoe gebeuren.*

*De mensen van het terrein maken zich zorgen. Ze wensen een aanvaardbare overgangsregeling. De magistraten die hiermee te maken hebben, zijn de idee van een verdeling tussen het federale en het lokale niveau niet ongenegen, hoewel niet alle lokale politie-eenheden over de nodige expertise beschikken. De tijd dringt en men bevindt zich nog altijd in het stadium van de indienstneming van opleiders. De opleiding van gespecialiseerde equipes is bijgevolg zeker nog niet voor morgen.*

*Kan de minister mij verzekeren dat de magistraten nog een beroep kunnen doen op de equipes waarmee ze in het verleden gewerkt hebben, zij het slechts voor een beperkte periode?*

**De heer Marc Verwilghen**, minister van Justitie. – *Ik zal eerst een algemeen antwoord geven en vervolgens een concreet antwoord op de vier vragen van mevrouw de T'Serclaes.*

*Ik heb in het parlement al vaak geantwoord op vragen over het verhoor van slachtoffers van seksuele agressie, maar de vragen van mevrouw de T'Serclaes zijn pertinent omdat ze specifiek betrekking hebben op het gerechtelijk arrondissement Brussel.*

*Het arrondissement Brussel beschikt sedert 1996 over een degelijke knowhow inzake het verhoren van minderjarigen. De rijkswacht had een ploeg ondervragers, de gerechtelijke politie een sectie "zeden" en de gemeentelijke politie onderzoekers die voor deze materie bevoegd waren. Onder meer het gerechtelijk arrondissement Brussel verrichtte op dit vlak baanbrekend werk, hoewel de Brusselse initiatieven parallel functioneerden en weinig garantie op continuïteit boden.*

*Het recente initiatief om lesgevers op te leiden en ondervragers van minderjarigen te selecteren, is het gevolg van de grote verschillen op nationaal niveau.*

*Niet alle arrondissementen beschikken over de nodige expertise. Het opleidingsaanbod was ongelijk verdeeld. Over*

qui avaient été spécialement conçus pour ces auditions, notamment à la gendarmerie de Bruxelles. Un personnel spécialisé y travaillait. La réforme des polices a modifié cette répartition. Aujourd'hui, dans l'attente d'une spécialisation éventuelle de membres de la police locale pour ces auditions, on doit faire face à des difficultés pratiques. Les magistrats du parquet ou de l'instruction s'en plaignent. Ils ne peuvent en effet plus faire appel à ces équipes spécialisées dans la mesure où celles-ci ont été réparties dans des corps différents. Dès lors, compte tenu des obligations qui leur sont imposées, elles ne peuvent être disponibles au moment voulu, même si, théoriquement, elles pourraient apporter leur expertise.

Un problème concret se pose. L'actualité montre que la manière dont sont entendues les victimes d'agression sexuelle, spécialement les enfants, est particulièrement importante, et que cela ne peut se dérouler n'importe comment tant du point de vue du lieu que de la façon de procéder.

Je me fais le porte-parole de l'inquiétude qui persiste sur le terrain pour qu'une solution transitoire acceptable soit trouvée. Les magistrats qui ont à connaître de ce type d'affaires ne sont pas opposés à l'idée de la répartition à opérer entre le niveau fédéral et le niveau local quoique toutes les polices locales ne disposent pas de l'expertise nécessaire. En tout cas, pour l'instant la situation n'est pas satisfaisante et nous ne pouvons attendre encore durant des mois. En effet, on en est encore au stade du recrutement des formateurs et donc loin de la formation des équipes spécialisées sur le terrain, que ce soit aux niveaux local ou fédéral.

Dès lors, je vous fait part de mon inquiétude à ce sujet et j'aimerais pouvoir être rassurée sur le fait que, par exemple, les magistrats pourraient encore faire appel aux équipes spécialisées avec lesquelles ils ont l'habitude de travailler au moins dans une période intermédiaire, alors que cela ne semble pas pouvoir être le cas aujourd'hui.

**M. Marc Verwilghen**, ministre de la Justice. – Je vais aborder deux volets : un volet général et une réponse aux quatre questions de Mme de T'Serclaes.

J'ai déjà répondu une dizaine de fois tant à la Chambre qu'au Sénat à des questions portant sur les dispositions prises en matière d'audition de victimes d'agressions sexuelles.

Mais il est vrai que les questions posées aujourd'hui sont pertinentes en ce qu'elles concernent plus précisément l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

L'arrondissement de Bruxelles possède depuis 1996 beaucoup de savoir-faire en matière d'audition de mineurs, des personnes avaient été formées dans les trois anciens corps de police. Ainsi la gendarmerie disposait-elle d'un réseau « d'auditionneurs », la police judiciaire d'une section « mœurs » et plusieurs polices communales bénéficiaient d'enquêteurs compétents en cette matière. L'arrondissement de Bruxelles et quelques autres furent des précurseurs, bien qu'il faille constater que les initiatives bruxelloises existaient de manière parallèle et offraient peu de garantie quant à la continuité.

L'initiative récente de formation de chargés de cours et de sélection « d'auditionneurs » de mineurs d'âge s'inspire précisément des différences importantes qui existent à

*twee jaar moet er een voor alle arrondissementen van het land gestandaardiseerde kwaliteitsbenadering zijn, zonder dat de reeds verworven expertise verloren gaat.*

*In afwachting daarvan is er in punt 7 van de ministeriële omzendbrief van 16 juli 2001 voorzien in een overgangsmaatregel voor de video-opname van verhoren van minderjarige slachtoffers of getuigen. Daarin staat dat de procureurs des konings, tot er voldoende opgeleide politieambtenaren zijn, een beroep kan doen op reeds opgeleide en ervaren politiemensen. De richtlijn van 20 februari 2002 tot organisatie van de taakverdeling, de coördinatie en de integratie tussen de lokale en de federale politie voor wat de opdrachten van de gerechtelijke politie betreft, herneemt deze beginselen en voegt eraan toe dat de federale politie de lokale politie zal ondersteunen tot de totstandkoming van een arrondissementeel netwerk dat uiterlijk in 2004 een feit moet zijn.*

*Bovendien staat er in die richtlijn dat zij die minderjarigen ondervragen een opleiding krijgen van experts van de drie oude politiekorpsen die gecoördineerd samenwerken met de nationale rechercheschool.*

*Als antwoord op uw eerste vraag lijkt het mij raadzaam te wachten op de opleiding van deze personen en geen persoonlijke initiatieven te ontwikkelen. De knowhow die sedert 1996 opgebouwd is, zal niet verloren gaan want verschillende onderzoekers van het gerechtelijke arrondissement Brussel zullen deelnemen aan de selectie van de docenten "verhoor van minderjarigen". Op die manier kunnen ze hun ervaring in heel België doorgeven.*

*In uw tweede vraag laat u uitschijnen dat de Brusselse ploeg doelbewust zou zijn ontbonden. Ik heb daar geen weet van. Tijdens een ronde tafel begin 2001 bleek dat 48 Brusselse politieagenten opgeleid waren om minderjarigen te ondervragen. Van hen zijn er nog 40 actief. Mevrouw Thomas, substituut bij de jeugdsectie van het parket van Brussel heeft de lijst van die personen gekregen.*

*Sommige leden van de rijkswacht zouden die groep evenwel op eigen initiatief verlaten hebben. Als uit de recente enquête over de lokale behoeften bij de parketten van het College van procureurs-generaal blijkt dat er in Brussel problemen zijn, zullen we daar bij de vaststelling van de prioriteiten rekening mee houden. Dat zou vanaf september 2002 kunnen gebeuren.*

*Ik antwoord op uw derde vraag. De dienst Gedragswetenschappen van de algemene directie van de gerechtelijke politie heeft mij de namen gegeven van de magistraten die in het arrondissementeel net al ervaring hebben, conform het nieuwe beleid.*

*De dames Pelles van het parket van Brussel en Abras van het gerechtelijk arrondissement Dinant maken deel uit van de commissie, respectievelijk aan Nederlandstalige en Franstalige zijde. We vonden hun deelname noodzakelijk omdat die docenten zo belangrijk zijn en om de harmonisatie tussen de politie en de magistratuur te bevorderen.*

*Uw vierde vraag lijkt mij het gevolg te zijn van een misverstand. De kandidaat-docenten moeten het terrein kennen. De ervaring in de praktijk brengen en uitwisselen zijn grondbeginselen in de opleiding van de ondervragers van minderjarigen.*

l'échelle nationale. Certains arrondissements possédaient de l'expertise, dont celui de Bruxelles, d'autres non. L'offre de formation était fort inégalement répartie. Nous voulons, en deux ans, parvenir à une approche de qualité, standardisée pour tous les arrondissements judiciaires du pays avec la garantie que l'expertise déjà acquise ne se perde pas.

Dans l'attente de la réalisation de ce programme, une mesure transitoire est prévue au point 7 de la circulaire ministérielle du 16 juillet 2001 relative à l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs victimes ou témoins d'infractions. Il y est stipulé que « en attendant que suffisamment de fonctionnaires de police soient formés conformément à la nouvelle formule, le procureur du Roi fera appel aux fonctionnaires de police déjà formés et bénéficiant d'une expertise pratique ». La directive du 20 février 2002 organisant la répartition des tâches, la coordination et l'intégration entre la police locale et la police fédérale en ce qui concerne les missions de la police judiciaire reprend ces principes, et ajoute que la police fédérale appuiera la police locale jusqu'à la réalisation d'un réseau d'arrondissement et cela au plus tard en 2004.

En outre, cette directive précise que tous ceux qui auditionnent les mineurs recevront une formation dispensée par des personnes expérimentées issues des trois anciens corps de police et travaillant en coordination avec l'école fédérale de recherche.

Pour répondre à votre première question, il me semble indiqué d'attendre la formation de ces personnes et de ne pas mettre en œuvre des initiatives personnelles – même si elles émanent de bonnes volontés. Le savoir-faire qui caractérise notre pays depuis 1996 ne se perdra pas puisque plusieurs enquêteurs de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles prendront part aux sélections des chargés de cours « audition de mineurs ». Ces enquêteurs expérimentés pourront ainsi partager leurs expériences et transmettre un même message non seulement à Bruxelles, mais à l'ensemble du pays.

En ce qui concerne votre deuxième question, vous laissez entendre que le réseau existant à Bruxelles serait intentionnellement déstructuré.

À ma connaissance, ce n'est pas le cas. Un tour de table réalisé début 2001 a démontré que 48 policiers bruxellois étaient formés à l'audition de mineurs ; 40 d'entre eux sont encore actifs. Ces renseignements ont été communiqués le 8 mai 2001 à Mme Thomas, substitut à la section Jeunesse du parquet de Bruxelles, avec la liste du personnel concerné.

Il est cependant exact que certains membres de l'ancienne gendarmerie ont quitté le réseau, de leur propre initiative, semble-t-il. Le Collège des procureurs généraux a récemment demandé aux parquets quels étaient les besoins locaux. S'il s'avère que la situation de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles pose problème, il en sera tenu compte pour les priorités à accorder aux formations. D'après les prévisions, cela pourrait se faire à partir du mois de septembre 2002.

Pour répondre à votre troisième question, le service Sciences comportementales de la direction générale de la police judiciaire m'a proposé les noms des magistrats qui possèdent déjà une expérience dans le réseau d'arrondissement, conformément à la nouvelle politique.

*De organisatie van de lokale groepen moet in de eerste plaats besproken worden in het overleg met de lokale recherche.*

*Wij raden aan de magistraten te betrekken bij de selectie en de lokale opleiding. Om praktische redenen is die deelname beperkt. Het is niet verplicht een magistraat te betrekken bij de evaluevaluatie. De betrokken politie school is daarvoor bevoegd.*

*Er zullen ook voortgezette opleidingen worden georganiseerd, zodat de leden van het net de gelegenheid zullen hebben om met de docenten concrete gevallen te bespreken. De dienst Gedragswetenschappen van de federale politie zal de nieuwe groepen in het begin permanent bijstaan.*

*Deze dienst zal evenwel niet verantwoordelijkheid zijn voor de opleidingen of de toekomstige evaluatie van de leden van het net, maar wel de school die de opleidingen organiseert.*

*De leden van het net zullen om de twee jaar geëvalueerd worden door ten minste één docent "verhoor van minderjarigen" en een lid van de dienst Gedragswetenschappen. De magistraten van de betrokken arrondissementen zullen van het resultaat op de hoogte worden gebracht. Het evaluatieadvies kan aanleiding geven tot de intrekking van het opleidingscertificaat.*

*Ik hoop dat ik uw vrees heb kunnen wegnemen. Wij stellen alles in het werk om de kostbare ervaring in het Brusselse arrondissement te behouden.*

**Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC).** – *Het antwoord van de minister bevat bijkomende informatie over de problemen in de vorige regeerperiode met betrekking tot de mogelijkheid van het parket of de onderzoeksrechters om voor het verhoren van minderjarigen gespecialiseerde enquêteurs in te schakelen.*

*Wanneer het net goed functioneert, zal het een goed instrument zijn om minderjarigen op een gepaste wijze te ondervragen. Ik verzoek de minister deze zaak op de voet te*

Mme Pellens du parquet de Bruxelles fait partie de la commission, côté néerlandophone, et Mme Abras de l'arrondissement judiciaire de Dinant, du côté francophone.

Bien que l'implication d'un magistrat dans la commission de sélection ne soit en théorie pas essentielle, l'importance du choix des chargés de cours et la volonté de favoriser l'harmonisation entre la police et la magistrature ont motivé cette option.

Votre quatrième question semble découler d'un malentendu. En effet, comme cela a déjà été dit, l'expérience de terrain est indispensable pour être retenu en tant que chargé de cours. Les mots clés de la future formation « audition de mineurs » sont la mise en pratique et l'échange d'expériences. Comme vous l'avez souligné, une grande importance sera accordée aux aptitudes par le biais de jeux de rôles.

L'organisation de réseaux locaux devra, en premier lieu, être débattue au sein de la concertation de recherche locale. Tant les autorités compétentes que la magistrature seront ainsi impliquées. Nous préconisons une participation de la magistrature à la sélection et à la formation locales mais, pour des raisons pratiques, la participation minimale a été limitée à un demi-jour « cadre légal » et « politique locale ». La participation d'un magistrat à l'évaluation finale n'est pas imposée, elle relève de la compétence de l'école de police concernée. Si celle-ci propose d'y intégrer un magistrat, nous ne pouvons que l'approuver.

Des formations continuées pendant lesquelles les membres du réseau auront l'opportunité de débattre de cas réels avec les chargés de cours sont également prévues. En outre, le service Sciences comportementales de la police fédérale pourra apporter un soutien permanent lors de la mise en marche des nouveaux réseaux.

La responsabilité des formations et de la future évaluation des membres des réseaux n'incombe cependant pas au service Sciences comportementales mais bien aux écoles qui organisent les formations.

Une évaluation biannuelle des membres des réseaux est prévue et effectuée par au moins un chargé de cours « Audition des mineurs » et un membre d'un service Sciences comportementales. Les magistrats des réseaux d'arrondissement concernés seront informés tant des procédés d'évaluation que du résultat final. L'avis d'évaluation peut donner lieu à l'abrogation du certificat de formation par l'école de police.

Par cette réponse détaillée, madame de T'Serclaes, j'espère avoir apaisé vos craintes que je comprends parfaitement et qui sont certes fondées mais ne concernent pas des problématiques policières. Nous avons veillé à ne pas gaspiller cette belle expérience qui était celle de Bruxelles.

**Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC).** – Je remercie le ministre de sa réponse qui apporte des éléments complémentaires aux questions posées par d'autres collègues tant à la Chambre qu'au Sénat. Cependant, je voudrais souligner les problèmes que nous avons connus sous la précédente législature en ce qui concerne la capacité du parquet ou des magistrats instructeurs de faire appel à des enquêteurs. J'ai évoqué le problème particulier de l'audition des enfants. Les magistrats sont particulièrement inquiets car

*volgen. Heel wat magistraten zijn ontevreden en doen een beroep op de dirju, die een gebrek aan mankracht inroept. De spanning tussen de twee niveaus is groot, onder meer over de overuren, maar agressie kan ook 's nachts gebeuren. Er moeten op het terrein nog heel wat problemen worden opgelost.*

**De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.** – *De wet op de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen die in november 2000 werd aangenomen, definieert de procedures die terzake moeten worden gevolgd. Deze procedures hebben maar zin als de politieagenten een opleiding gekregen hebben over de ingewikkelde procedure voor videoverhoren. Daden van agressie kunnen inderdaad dag en nacht en alle dagen van de week worden gepleegd. We moeten maatregelen nemen, maar zowel de politie als de gerechtelijke wereld moeten inspanningen doen. Na de circulaires over deze materie stel ik echter al een gunstige evolutie vast.*

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de minister van Financiën over «de herschatting van de kadastrale inkomens» (nr. 2-709)**

De heer Jan Remans (VLD). – De laatste kadastrale perequatie werd toegepast op het aanslagjaar 1980. Voor de netto jaarlijkse huurwaarde werd gerefereerd aan de huurwaarde van 1975.

Er is een nieuwe aanpassing gepland, die zou gericht zijn op de huurwaarde van goederen in 1994. Tot op heden is er echter nog niets gebeurd. De wet is niet gewijzigd, maar op 14 februari 2001 verscheen een instructie van het ministerie van Financiën, omzendbrief 10/2001 – herdruk 11 mei 2001 – waarin de administratie van het kadaster verplicht wordt om bij de verkoop van een bescheiden woning, waarvan het kadastraal inkomen niet hoger is dan 30.000 frank, een verificatie en desgevallend een herschatting van het kadastraal inkomen te doen. Indien na de herschatting het kadastraal inkomen hoger is dan 30.000 frank, zijn de verlaagde registratiekosten van 5%, voorheen 6%, niet langer van toepassing en worden de registratiekosten opgetrokken naar 10%, voorheen 12,5%. De procedure werd van toepassing op 15 mei 2001.

Hoeveel aanvragen tot verificatie werden er ingediend? Kunnen deze cijfers worden opgesplitst per provincie? In hoeveel gevallen gebeurde er een herschatting? In hoeveel

des enquêteurs avec lesquels ils avaient l'habitude de travailler ont été dispersés.

Je pense que nous sommes dans la bonne voie ; le réseau sera certainement un outil efficace lorsqu'il fonctionnera correctement. Il devrait permettre d'auditionner les enfants de façon adéquate. Je vous demande d'être attentif à la capacité des magistrats de faire appel à des enquêteurs, monsieur le ministre : comme vous le savez certainement, bon nombre d'entre eux se plaignent de certains problèmes et font appel au « dirju » qui invoque un manque de disponibilité des enquêteurs. La tension est grande entre les deux niveaux – il est notamment question d'heures supplémentaires – mais les agressions peuvent être commises n'importe quand, même la nuit. La situation n'est pas simple. D'importants problèmes subsistent sur le terrain et je vous demande de tâcher d'y remédier, monsieur le ministre.

**M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.** – Je resterai attentif au problème. La loi sur la protection pénale du mineur votée en novembre 2000 décrit d'ailleurs les procédures qui doivent être suivies en la matière. Celles-ci n'ont de sens que si les policiers sont formés à ce type d'audition audiovisuelle, beaucoup plus complexe que les autres. Par ailleurs, il faut savoir que les faits peuvent se produire à n'importe quel moment, 24 heures sur 24, sept jours sur sept, tout au long de l'année. Des dispositions doivent certes être prises mais des efforts considérables devront être consentis tant par la police que par le monde judiciaire. Depuis que des circulaires ont été envoyées à ce sujet, je constate que la magistrature, comme les services de police, fait de plus en plus ce que l'on attend de sa part dans ces circonstances très délicates.

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Jan Remans au ministre des Finances sur «la réévaluation des revenus cadastraux» (n° 2-709)**

*M. Jan Remans (VLD).* – *La dernière péréquation cadastrale a été appliquée durant l'exercice d'imposition 1980. Pour la valeur locative nette annuelle, on s'est référé à la valeur locative de 1975.*

*Une nouvelle adaptation a été envisagée. Elle serait alignée sur la valeur locative des biens en 1994. Jusqu'à présent, cette adaptation n'a pas encore eu lieu. La loi n'a pas été modifiée mais la circulaire 10/2001 du ministère des Finances, publiée le 14 février 2001 et réimprimée le 11 mai 2001, oblige l'administration du cadastre, lors de l'achat d'un logement modeste dont le revenu cadastral est inférieur à 30.000 francs, à effectuer une vérification et, le cas échéant, à réévaluer le revenu cadastral. Si, après la réévaluation, le revenu cadastral est supérieur à 30.000 francs, les droits d'enregistrement abaissés à 5% – jadis à 6% – passent à 10%, jadis 12,5%. Cette procédure est appliquée depuis le 15 mai 2001.*

*Combien de demandes de vérification a-t-on introduites ? Ces chiffres peuvent-ils être répartis par province ? Dans combien de cas a-t-on procédé à une réévaluation ? Dans combien de cas le nouveau revenu cadastral s'élevait-il à plus de 30.000 francs ? Est-il possible de mesurer la quantité de*

gevallen lag het nieuwe kadastraal inkomen hoger dan 30.000 frank? Is het mogelijk de extra werkdruk te meten – manuren en manjaren – die deze bijkomende opdracht eist van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen?

Een verkoop heeft plaats op het ogenblik dat de verkoopovereenkomst wordt getekend, dus vóór de akte bij de notaris wordt getekend. Er ontstaat rechtsonzekerheid omdat bij het tekenen van de overeenkomst de verschuldigde registratielasten nog niet bekend zijn. Dat kan nochtans doorslaggevend zijn bij de aankoop van een woning.

Kan deze rechtsonzekerheid niet worden opgelost door de reeds lang goedgekeurde algemene péréquation voor onroerende goederen uit te voeren? Kan dit ook gebeuren voor roerende goederen die onroerend zijn geworden door bestemming?

**De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – *We bevinden ons in een federale Senaat. Daarom wijs ik erop dat het tarief in Vlaanderen tussen 5 en 10% ligt en in Brussel en Wallonië tussen 6 en 12%. Bovendien zal de koper in Brussel of Wallonië niet kunnen genieten van de verlaagde onroerende voorheffing die enkel geldt voor kadastrale inkomens van 30.000 frank of lager, als het kadastraal inkomen na een “kleine” herschatting naar aanleiding van een verkoop hoger wordt dan 30.000 frank.*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *De tarieven die in de verschillende gewesten worden gehanteerd, zijn een zaak van de deelgebieden.*

*Ik heb reeds gezegd dat het wellicht beter is dat kopers onmiddellijk rechtszekerheid hebben dan dat ze na de aankoop van het goed nog eens extra moeten betalen.*

De heer Remans wijs ik erop dat het nazicht en de mogelijke herschatting van het kadastraal inkomen met het oog op het verlaagde registratierecht gebeuren op basis van de gemiddelde netto huurwaarden op het referentietijdstip, zijnde 1 januari 1975. Dat wordt bepaald in de artikelen 471, §2, 477 en 486 van het Wetboek der inkomstenbelastingen van 1992.

Een herschatting gebeurt meestal niet omdat de huurwaarde van de woning is gewijzigd, maar veel vaker omdat de belastingplichtige heeft nagelaten aan te geven dat er aan de woning aanpassingswerken zijn gebeurd, zoals opgelegd wordt door artikel 473 van het Wetboek der inkomstenbelastingen. Om te vermijden dat de nieuwe eigenaar later wordt geconfronteerd met een vraag tot betaling van bijrechten, werd ervoor geopteerd proactief in te grijpen en aldus aan de kandidaat-koper de zekerheid te bieden dat hij nadien geen navorderingen meer zal krijgen.

Een voorzichtige kandidaat-koper kan ook reeds tijdens de onderhandelingen vóór de ondertekening van de verkoopovereenkomst vragen dat de verkoper hem een recent kadastraal uittreksel bezorgt waaruit blijkt dat dit de staat van het onroerend goed correct weergeeft. Hij kan ook zelf aan de administratie een uittreksel aanvragen om zekerheid over het kadastraal inkomen te krijgen. Uiteraard vergt dit een bijkomende inspanning van de administratie, maar het behoort tot haar normale werkzaamheden. Over het nut en de rechtvaardigheid van deze maatregel kan er geen discussie bestaan, aangezien ze de burger alleen maar meer

*travail – en heures et en hommes – que cette mission complémentaire impose à l’administration du cadastre, de l’enregistrement et des domaines ?*

*Une vente est effective lorsque le contrat de vente est signé et donc avant que l’acte ne soit signé chez le notaire. Il n’existe aucune sécurité juridique parce qu’au moment de la signature du contrat de vente, les droits d’enregistrement ne sont pas encore connus. Cela peut néanmoins constituer un élément déterminant de l’achat d’une habitation.*

*Cette insécurité juridique ne peut-elle pas être résolue en appliquant la péréquation générale des biens immobiliers qui a été adoptée il y a longtemps déjà ? Peut-elle également être appliquée aux biens mobiliers qui, étant donné leur usage, sont devenus immobiliers ?*

**M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – Nous sommes dans un Sénat fédéral. Je voudrais donc ajouter que si le tarif varie entre 5 et 10% en Flandre, il reste fixé à 6% ou 12% à Bruxelles et en Wallonie. Par ailleurs, si le revenu cadastral est porté à plus de trente mille francs à l’occasion d’une « mini » péréquation consécutive à la vente d’un bien, l’acquéreur ne bénéficiera pas de réduction du précompte immobilier limitée, à Bruxelles et en Wallonie, aux revenus cadastraux inférieurs ou égaux à trente mille francs.

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – Les taux pratiqués dans les différentes régions ne relèvent pas de l’État fédéral mais des entités fédérées.

Par ailleurs, j’ai déjà eu l’occasion de faire valoir qu’il était peut-être préférable pour les acquéreurs de jouir d’une sécurité juridique immédiate que d’être confrontés à des demandes de paiement complémentaire après l’acquisition du bien.

*Je signale à M. Remans que le contrôle et la réévaluation éventuelle du revenu cadastral en vue de l’application de droits d’enregistrement réduits s’effectuent sur la base de la valeur locative moyenne nette à l’époque de référence, à savoir le 1<sup>er</sup> janvier 1975. C’est ce que prévoient les articles 471, §2, 477 et 486 du Code des impôts sur les revenus de 1992.*

*La plupart du temps, une réévaluation n’a pas lieu parce que la valeur locative de l’habitation a été modifiée mais parce que le contribuable a omis de signaler que l’habitation a fait l’objet de travaux, tel que mentionné à l’article 473 du Code des impôts sur les revenus. Afin d’éviter que le nouveau propriétaire ne soit confronté plus tard à une demande de paiement de droits complémentaires, il a été décidé d’agir proactivement et d’offrir ainsi au candidat-acheteur la certitude qu’il ne devra faire face à aucune surimposition.*

*Un candidat-acheteur prudent peut donc, durant les négociations précédant la signature du contrat de vente, demander que le vendeur produise un extrait cadastral récent attestant de l’état du bien immobilier. Il peut aussi demander lui-même un extrait à l’administration afin de connaître avec certitude le revenu cadastral. Bien entendu, cela suppose un effort supplémentaire de l’administration mais cela relève de ses tâches normales. La nécessité et l’équité de cette mesure ne peuvent pas être mises en cause puisque son seul et unique objectif est d’offrir une sécurité juridique au citoyen.*

*M. Remans m’a demandé des chiffres. Sur la base des*

rechtszekerheid geeft.

Wat de door de heer Remans gevraagde cijfers betreft, kan ik hem medelen dat op basis van de gegevens van het voorbije jaar 21% van de aanvragen om uittreksels met het oog op het verkrijgen van het verlaagde registratierecht, aanleiding geeft tot een herschatting en dat 11,2% van de herschatte kadastrale inkomens het grensbedrag overschrijdt. Ik wil de heer Remans graag de tabel bezorgen met het gemiddeld aantal aanvragen tot verificatie per maand, het aantal herschattingen en het aantal gevallen met nieuwe kadastraal inkomens boven 30.000 frank.

Voor toelichtingen bij een mogelijke algemene perequatie verwijs ik naar mijn antwoord op vraag 539 van 15 december 2000 van volksvertegenwoordiger Alfons Borginon betreffende het kadastraal inkomen van gebouwen met een historische hoge economische waarde.

– **Het incident is gesloten.**

### **Vraag om uitleg van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Financiën over «het nadeel dat voor de werknemers ontstaat wanneer de curator de ingehouden bedrijfsvoorheffing niet betaalt» (nr. 2-746)**

*De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Deze enigszins technische vraag is zeer actueel; ze betreft een groot aantal werknemers van bedrijven die failliet zijn gegaan. Ik stel een vraag om uitleg over dit probleem om dieper te kunnen ingaan op het fiscale aspect ervan.*

*Ingevolge recente faillissementen lopen tal van werknemers het risico twee keer belasting te moeten betalen op hun ontslagvergoeding. Ik spreek van een risico omdat niet alle gewestelijke directies dezelfde houding aannemen. Sommige directies rekenen de bedrijfsvoorheffing aan, maar andere niet.*

*Er rijst een probleem wanneer de curator van het failliete bedrijf heeft nagelaten de bedrijfsvoorheffing in de staatskas te storten. Ik voeg er onmiddellijk aan toe dat de curator hierdoor geen fraude pleegt omdat hij zich bij de verdeling van de activa voor de machtiging tot uitbetaling moet houden aan de voorschriften inzake preferente vorderingen.*

*Het probleem is het gevolg van het feit dat de wet een inhouding van de bedrijfsvoorheffing aan de bron oplegt, terwijl een andere wet de curator verplicht de omslagregels te volgen die van toepassing zijn bij faillissementen.*

*Bijgevolg wordt er bedrijfsvoorheffing ingehouden op de ontslagvergoeding. Als deze voorheffing niet in de staatskas is gestort, staat op de fiche 281.10 enkel het nettobedrag dat de werknemer heeft ontvangen, zonder vermelding van de ingehouden bedrijfsvoorheffing.*

*Het hof van beroep van Brussel heeft onlangs geoordeeld dat het niet storten van de bedrijfsvoorheffing niet belet dat zij wordt aangerekend bij berekening van de verschuldigde belasting van de werknemers.*

*Het hof van beroep heeft aldus geoordeeld dat de administratieve rondzendbrief Com. IR 312/42 voorrang heeft op de wettelijke bepaling van artikel 296 WIB omdat*

*données de l'année 2001, je peux l'informer que 21% des demandes d'extraits en vue d'obtenir des droits d'enregistrement réduits, ont donné lieu à une réévaluation et que 11,2% des revenus cadastraux réévalués ont dépassé le seuil. Je fournirai volontiers le détail des chiffres à M. Remans.*

*Si vous souhaitez obtenir des informations sur une possible péréquation générale, je vous renvoie à ma réponse à la question 539 du 15 décembre 2000 de M. le député Alfons Borgignon concernant le revenu cadastral des immeubles de grande valeur économique historique.*

– **L'incident est clos.**

### **Demande d'explications de M. Olivier de Clippele au ministre des Finances sur «le préjudice pour les travailleurs, à défaut de paiement du précompte professionnel par le curateur» (n° 2-746)**

*M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). Cette question quelque peu technique est d'actualité ; elle concerne un grand nombre de salariés qui ont eu à subir la faillite de leur entreprise. J'ai choisi de la développer sous forme de demande d'explications afin de pouvoir aborder plus en profondeur l'aspect fiscal de la question.*

*À la suite de récentes faillites, de nombreux salariés d'entreprises faillies risquent de devoir payer deux fois l'impôt sur leurs indemnités de dédit. Quand je parle de risque, je veux dire que les directions régionales n'ont pas toutes la même attitude. Certaines imputent le précompte professionnel, tandis que d'autres ne le font pas.*

*Le problème apparaît lorsque le curateur de la faillite a omis de verser ces précomptes professionnels au Trésor public. Je précise d'emblée que le curateur n'a pas agi frauduleusement en pratiquant de la sorte, car il est tenu par les règles de répartition qui lui sont propres, dans le cadre de la distribution des actifs, d'ordonnancer conformément aux règles de privilèges applicables à la masse faillie.*

*Le problème vient du fait que la loi impose une retenue d'office à la source du précompte professionnel, mais que simultanément, une autre loi impose au curateur de suivre les règles de répartition qui sont propres aux faillites.*

*De ce fait, un précompte professionnel est retenu obligatoirement aux travailleurs salariés sur leurs indemnités de dédit. Toutefois, lorsque ce précompte n'est pas versé au Trésor, la fiche 281.10 reprend uniquement le montant net perçu par le travailleur, sans mentionner le précompte professionnel tel que retenu.*

*La cour d'appel de Bruxelles a estimé récemment que l'absence de versement effectif du précompte professionnel ne faisait pas obstacle à son imputation dans le calcul de l'impôt des travailleurs.*



*werknemers niet moeten opdraaien voor de gevolgen van het eventuele faillissement van hun werkgever, waardoor het voor de curator wettelijk niet mogelijk is de ingehouden bedrijfsvoorheffing in de staatskas te storten.*

*Heeft de minister dienaangaande reeds een standpunt ingenomen?*

*Het is niet de eerste keer dat de administratie een van haar eigen rondzendbrieven negeert en onmiddellijk overgaat tot dagvaarding. Dit geeft aanleiding tot juridische onzekerheid aangezien de rechtbanken de wet moeten toepassen en de rondzendbrief niet kunnen toepassen.*

*Wanneer moet de administratie van Financiën de bepalingen van een administratieve rondzendbrief toepassen?*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *Ik heb op 6 november 2000 reeds geantwoord op de mondelinge vraag 2598 over dit onderwerp van volksvertegenwoordiger Leterme.*

*Ik heb toen gezegd dat ook in geval van faillissement rekening moet worden gehouden met elke effectief ingehouden voorheffing. Het administratief commentaar op het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 zegt overigens dat de effectief ingehouden bedrijfsvoorheffing op de betaalde lonen mag worden verrekend in de belastingen van de natuurlijke personen, ongeacht of ze in de staatskas is gestort of niet.*

*Ik bevestig deze toelichting in het administratief commentaar. Ik zal mijn administratie opdragen de nodige instructies te geven om te vermijden dat deze zaken aanleiding geven tot dagvaarding voor het gerecht.*

*Al deze rondzendbrieven en alle administratieve documentatie zullen voortaan door alle belastingplichtigen op de internetsite van het departement kunnen worden geraadpleegd. Deze site geeft toegang tot alle gegevens inzake wetgeving, reglementering, administratief commentaar, rechtspraak en binnenkort ook de rechtsleer met betrekking tot de gehele fiscale wetgeving. Deze gegevens zullen uiteraard voortdurend worden aangepast. Het administratief commentaar wordt uiteraard maar opgenomen als het effectief bestaat. Als het commentaar nog wordt opgesteld, zal men wat geduld moeten oefenen.*

*Ik bevestig het standpunt dat ik in de Kamer heb uiteengezet. Ik zal mijn administratie vragen instructies te geven om tegenstrijdige interpretatie van het administratief commentaar te vermijden. Als er een rondzendbrief wordt verspreid, is het de bedoeling dat hij wordt toegepast.*

**De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – *Ik wist niet dat hierover in de Kamer al een mondelinge vraag was gesteld. Een deel van uw administratie was evenmin op de hoogte van het bestaan van die vraag.*

La cour d'appel avait ainsi estimé que la circulaire administrative Com. IR 312/42 prévalait sur le prescrit légal de l'article 296 CIR, en précisant qu'il n'appartenait pas aux travailleurs d'assumer des risques liés à la mise en faillite de leur ancien employeur, entraînant l'impossibilité légale pour le curateur de verser effectivement au Trésor le précompte retenu.

Le ministre a-t-il déjà pris position face à cette problématique ?

Ce n'est pas la première fois que l'administration ne respecte pas une de ses propres circulaires, en assignant directement devant les tribunaux. Cela crée une insécurité juridique considérable puisque les tribunaux ne peuvent pas appliquer la circulaire, mais sont tenus par la loi.

Dans quelles conditions le ministre estime-t-il qu'une circulaire administrative doit être respectée par l'administration des Finances ?

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – J'ai déjà eu l'occasion de répondre le 6 novembre 2000 à la question orale n° 2.598 posée par le député Leterme portant sur le même sujet.

J'avais précisé que tout précompte réellement prélevé pouvait être imputé et que cette règle devait être appliquée même en cas de faillite. Comme vous le relevez, le commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992 précise par ailleurs que le précompte professionnel effectivement retenu sur les rémunérations payées peut être imputé à l'impôt des personnes physiques, que ce dernier ait ou non été versé au Trésor.

Je confirme tout à fait cette précision du commentaire administratif. Je demande dès lors à mon administration d'établir à bref délai une instruction en ce sens s'il existe des hésitations qui conduisent, par exemple, à des actions devant les tribunaux.

Je précise d'ailleurs que toutes ces circulaires et toute cette documentation administrative se trouvent dorénavant et de manière progressive accessibles non seulement pour les agents du département mais aussi pour l'ensemble des contribuables sur le site internet du département. Nous avons mis en place une banque de données qui donne accès à l'ensemble de la législation, de la réglementation, du commentaire administratif, de la jurisprudence et, bientôt, de la doctrine touchant l'ensemble des matières fiscales. Tout cela sera évidemment progressivement mis à jour. Le commentaire administratif ne figure bien entendu dans la banque des données que s'il existe et l'éventuel retard dans sa rédaction entraîne un retard dans sa mise à disposition.

Je confirme entièrement la position que j'avais exposée à la Chambre. En ce qui concerne le commentaire administratif, je demande à mon administration de donner des instructions pour éviter des contradictions dans l'interprétation. Il est évident que si une circulaire est diffusée, c'est pour être appliquée.

**M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC).** – J'ignorais qu'à la Chambre, une question orale traitant du même sujet avait déjà été posée. La personne spécialisée en la matière l'ignorait également. En tout cas, l'information ne lui était pas

*Er zijn nog andere domeinen waarin de administratie rondzendingbrieven niet toepast. In sommige gevallen heeft de belastingplichtige volgens de wet ongelijk, maar geeft de rondzendingbrief van de administratie hem gelijk omdat de administratie vindt dat de wet in sommige gevallen moet worden genuanceerd. De rechtbanken mogen zich evenwel niet op de rondzendingbrief baseren. Dit veroorzaakt onzekerheid. Ik stel vast dat u mijn mening deelt, maar de administratie moet het daar ook mee eens zijn.*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *Eerste opmerking: de precisering van vandaag is nuttig. Ik had inderdaad reeds geantwoord op een dergelijke vraag, maar ik zal ervoor zorgen dat de contradicties binnen de administratie worden weggewerkt en dat de rondzendingbrief correct wordt geïnterpreteerd en toegepast.*

*Tweede opmerking: ik begrijp niet in welk opzicht de rondzendingbrief in tegenspraak kan zijn met de wet. De rondzendingbrief verduidelijkt de inhoud van een wet, maar spreekt de wet niet tegen. De rechtspraak van de hoven en de rechtbanken ten gevolge van een rechtsvordering van de administratie kan echter wel in strijd zijn met wat in een rondzendingbrief wordt bepaald. We mogen de zaken niet met elkaar verwarren. De rondzendingbrieven moeten in overeenstemming zijn met de wet.*

*Het is de bedoeling dat een rondzendingbrief wordt toegepast, zeker wanneer de inhoud ervan via het internet ter kennis wordt gebracht van de bevolking. Dit is ook het geval voor een verklaring in het Parlement, die via de handelingen wordt verspreid.*

*Ik heb reeds herhaaldelijk moeten ingrijpen om ervoor te zorgen dat een fiscale administratie de bepalingen van omzendbrieven of de informatie die tijdens parlementaire debatten wordt gegeven, correct toepast. Een recent voorbeeld is het retroactief effect van de aansluiting bij Fost Plus in het kader van het ecotaksdossier. In bepaalde gevallen aanvaardde mijn administratie de retroactieve aansluiting niet. Een dergelijke handelwijze kan natuurlijk niet door de beugel. Dat geldt ook voor de gevallen die u hebt aangehaald.*

– **Het incident is gesloten.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats woensdag 27 maart 2002 om 14 uur en om 19 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 18.35 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Thijs, om

parvenue.

En outre, une partie de votre administration ignorait également l'existence de cette question orale. Je tiens à faire remarquer qu'il existe d'autres domaines où l'administration n'applique pas les circulaires. Donc, le contribuable est confronté à une circulaire de l'administration qui lui donne raison alors que la loi lui donne éventuellement tort, l'administration ayant jugé que dans telle ou telle circonstance, la loi devait être nuancée. Or, les tribunaux ne peuvent pas prendre en considération la circulaire. Cela pose donc un problème de sécurité. Je constate que vous partagez mon opinion mais encore faudrait-il que toute l'administration suive cette voie.

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – Première remarque : la précision fournie aujourd'hui est utile. J'avais en effet déjà répondu à une question en ce sens mais s'il existe des contradictions au sein de l'administration, je veillerai à faire en sorte que l'on rédige des instructions afin de respecter et la circulaire et l'interprétation que j'ai donnée.

Deuxième remarque : je ne vous suis pas quant à l'analyse qui consiste à dire que la circulaire pourrait être contraire à la loi. Soyons clairs : la circulaire précise le contenu d'une législation et ne va pas à l'encontre de celle-ci. Ce qui peut aller à l'encontre de la circulaire, c'est la jurisprudence qui serait établie par les cours et tribunaux à la suite d'une action de l'administration. Mais ne confondons pas les choses. La conformité des circulaires à la loi doit être de mise, sinon je ne pourrais pas cautionner les circulaires qui sont diffusées.

Je tiens à préciser qu'il va de soi que lorsqu'une circulaire est diffusée, elle est faite pour être exécutée, et cela d'autant plus si cette circulaire est portée à la connaissance du public, ce que nous faisons à travers un site internet. C'est vrai aussi lorsque cette information est portée à la connaissance du public par une déclaration au Parlement puisqu'en principe, les annales permettent alors de diffuser cette information.

Dans plusieurs cas, j'ai déjà dû intervenir pour faire en sorte que l'une ou l'autre des administrations fiscales applique effectivement des circulaires ou des réponses concrètes qui ont été données lors de débats parlementaires. Un exemple tout à fait récent est celui de l'effet rétroactif de l'affiliation à Fost Plus dans le cadre du dossier des écotaxes où, après avoir répété à plusieurs reprises, avec l'approbation du Parlement, que l'affiliation rétroactive était possible, j'ai dû constater que dans certains cas, ce n'était pas admis par ma propre administration. Ce n'est évidemment pas tolérable. Il en va de même pour les cas que vous soulevez en matière de respect d'une circulaire administrative qui a été communiquée à tous les intervenants.

– **L'incident est clos.**

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le mercredi 27 mars 2002 à 14 h et à 19 h.

*(La séance est levée à 18 h 35.)*

## Excusés

Mme Thijs, pour raisons de santé, MM. Colla, De Grauwe et

gezondheidsredenen, de heren Colla, De Grauwe en Devolder, in het buitenland, en de heer Vandenbroeke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Devolder, à l'étranger, ainsi que M. Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 1

Aanwezig: 56  
Voor: 40  
Tegen: 1  
Onthoudingen: 15

Voor

Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Tegen

Philippe Moureaux.

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Frank Creyelman, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Philippe Mahoux, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

#### Stemming 2

Aanwezig: 56  
Voor: 13  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 5

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen, Patrik Vankrunkelsven.

### Votes nominatifs

#### Vote n° 1

Présents : 56  
Pour : 40  
Contre : 1  
Abstentions : 15

Pour

Contre

Abstentions

#### Vote n° 2

Présents : 56  
Pour : 13  
Contre : 38  
Abstentions : 5

Pour

Contre

Abstentions

**Stemming 3**

Aanwezig: 56  
 Voor: 56  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken.

**Vote n° 3**

Présents : 56  
 Pour : 56  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Stemming 4**

Aanwezig: 56  
 Voor: 38  
 Tegen: 17  
 Onthoudingen: 1

Voor

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Vote n° 4**

Présents : 56  
 Pour : 38  
 Contre : 17  
 Abstentions : 1

Pour

Tegen

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Contre

Onthoudingen

Patrik Vankrunkelsven.

Abstentions

**Stemming 5**

Aanwezig: 56  
 Voor: 7  
 Tegen: 42  
 Onthoudingen: 7

Voor

Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

**Vote n° 5**

Présents : 56  
 Pour : 7  
 Contre : 42  
 Abstentions : 7

Pour

Tegen

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

**Stemming 6**

Aanwezig: 56  
Voor: 18  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 0

**Vote n° 6**

Présents : 56  
Pour : 18  
Contre : 38  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 7**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 38  
Onthoudingen: 4

**Vote n° 7**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 38  
Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 8**

Aanwezig: 56  
Voor: 14  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 0

**Vote n° 8**

Présents : 56  
Pour : 14  
Contre : 42  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 9**

Aanwezig: 56  
 Voor: 18  
 Tegen: 38  
 Onthoudingen: 0

**Vote n° 9**

Présents : 56  
 Pour : 18  
 Contre : 38  
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 10**

Aanwezig: 56  
 Voor: 14  
 Tegen: 38  
 Onthoudingen: 4

**Vote n° 10**

Présents : 56  
 Pour : 14  
 Contre : 38  
 Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 11**

Aanwezig: 55  
 Voor: 18  
 Tegen: 37  
 Onthoudingen: 0

**Vote n° 11**

Présents : 55  
 Pour : 18  
 Contre : 37  
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 12****Vote n° 12**

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 14

Pour : 14

Tegen: 38

Contre : 38

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 13****Vote n° 13**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 14

Pour : 14

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 14****Vote n° 14**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 45

Contre : 45

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Patrik Vankrunkelsven.

**Stemming 15**

**Vote n° 15**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 13

Pour : 13

Tegen: 43

Contre : 43

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Patrik Vankrunkelsven.

**Stemming 16**

**Vote n° 16**

Aanwezig: 56

Présents : 56

Voor: 13

Pour : 13

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions



Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 17**

Aanwezig: 57  
Voor: 18  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 0

**Vote n° 17**

Présents : 57  
Pour : 18  
Contre : 39  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 18**

Aanwezig: 57  
Voor: 14  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 4

**Vote n° 18**

Présents : 57  
Pour : 14  
Contre : 39  
Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 19**

Aanwezig: 57  
Voor: 18  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 0

**Vote n° 19**

Présents : 57  
Pour : 18  
Contre : 39  
Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

**Stemming 20****Vote n° 20**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 14

Pour : 14

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, René Thissen.

**Stemming 21****Vote n° 21**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 18

Contre : 18

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Wim Verreycken.

**Stemming 22****Vote n° 22**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken.

## Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de echtscheidingsregeling naar aanleiding van de invoering van de schuldloze echtscheiding (van mevrouw Meryem Kaçar en mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-1076/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 203 van het Wetboek van strafvordering betreffende de akte van hoger beroep in correctionele zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **2-1077/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 487 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heren Olivier de Clippele en Jan Remans; Stuk **2-1082/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wat de fiscale neutraliteit van afsplitsingsverrichtingen betreft (van de heer Jan Steverlyncx; Stuk **2-1083/1**).

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de echtscheidingsregeling naar aanleiding van de invoering van de schuldloze echtscheiding (van mevrouw Meryem Kaçar en mevrouw Marie Nagy; Stuk **2-1076/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 203 van het Wetboek van strafvordering betreffende de akte van hoger beroep in correctionele zaken (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **2-1077/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 487 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heren Olivier de Clippele en Jan Remans; Stuk **2-1082/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le régime du divorce par suite de l'instauration du divorce sans faute (de Mme Meryem Kaçar et Mme Marie Nagy ; Doc. **2-1076/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 203 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne l'acte d'appel en matière correctionnelle (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **2-1077/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 487 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de MM. Olivier de Clippele et Jan Remans ; Doc. **2-1082/1**).

Proposition de loi visant à modifier diverses dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne la neutralité fiscale des opérations de scission partielle (de M. Jan Steverlyncx ; Doc. **2-1083/1**).

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le régime du divorce par suite de l'instauration du divorce sans faute (de Mme Meryem Kaçar et Mme Marie Nagy ; Doc. **2-1076/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 203 du Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne l'acte d'appel en matière correctionnelle (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **2-1077/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 487 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de MM. Olivier de Clippele et Jan Remans ; Doc. **2-1082/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wat de fiscale neutraliteit van afsplitsingverrichtingen betreft (van de heer Jan Steverlynck; Stuk **2-1083/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Meryem **Kaçar** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over “*de vrijstelling van beroepskaart voor bepaalde categorieën van vreemdelingen*” (nr. 2-755)

van de heer Jan **Remans** aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over “*de wettelijk verplichte verzekeringen en sportongevallen*” (nr. 2-756)

van de heer Jan **Remans** aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “*de verdere evolutie van ons gezondheidszorgsysteem*” (nr. 2-757)

van de heer Georges **Dallemagne** aan de minister van Justitie en aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over “*het nieuwe artikel 111 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven*” (nr. 2-758)

van de heer Josy **Dubié** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de houding van België ten aanzien van de Amerikaanse aanvalsdreiging tegen Irak*” (nr. 2-759)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 14 en 18 maart 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (Stuk **2-1063/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk **2-1065/1**).

Proposition de loi visant à modifier diverses dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée et du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne la neutralité fiscale des opérations de scission partielle (de M. Jan Steverlynck ; Doc. **2-1083/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Meryem **Kaçar** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « *la dispense de carte professionnelle pour certaines catégories d'étrangers* » (n° 2-755)

de M. Jan **Remans** au ministre des Affaires sociales et des Pensions et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « *l'obligation légale d'assurance et les accidents sportifs* » (n° 2-756)

de M. Jan **Remans** au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « *l'évolution future de notre régime de soins de santé* » (n° 2-757)

de M. Georges **Dallemagne** au ministre de la Justice et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur « *le nouvel article 111 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques* » (n° 2-758)

de M. Josy **Dubié** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *l'attitude de la Belgique face aux menaces d'attaque américaine sur l'Irak* » (n° 2-759)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocations

Par messages des 14 et 18 mars 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif à la protection contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail (Doc. **2-1063/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. **2-1065/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 juni 2001 tot uitvoering van artikel 168 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (Stuk 2-1078/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 14 maart 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 juni 2001 tot uitvoering van artikel 168 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (Stuk 2-1078/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 maart 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 april 2002.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (Stuk 2-1079/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 15 maart 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 april 2002.**

### Artikel 79 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (Stuk 2-778/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 15 maart 2002; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 15 april 2002.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement (Stuk 2-1080/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 maart 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 25 maart 2002.**

### Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de anonimiteit van de getuigen (Stuk 2-876/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 maart 2002 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 14 juin 2001 portant exécution de l'article 168 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (Doc. 2-1078/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 14 mars 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 14 juin 2001 portant exécution de l'article 168 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (Doc. 2-1078/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 mars 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 avril 2002.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (Doc. 2-1079/1).

- **Le projet a été reçu le 15 mars 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 avril 2002.**

### Article 79 de la Constitution

Projet de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (Doc. 2-778/1).

- **Le projet a été reçu le 15 mars 2002 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution expire le lundi 15 avril 2002.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

### Article 80 de la Constitution

Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Parlement européen (Doc. 2-1080/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 mars 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 25 mars 2002.**

### Notification

Projet de loi relatif à l'anonymat des témoins (Doc. 2-876/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 14 mars 2002 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 46/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 30*bis* en 30*ter*, §9, 2<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en de artikelen 400 tot 404 en 408, §2, 2<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 2060);
- het arrest nr. 47/2002, uitgesproken op 13 januari 2002, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Ieper en door de Correctionele Rechtbank te Nijvel (rolnummers 2064 en 2085, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 48/2002, uitgesproken op 13 maart 2002 inzake de prejudiciële vraag over artikel 68*bis*, §2, 2<sup>o</sup>, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals ingevoegd bij artikel 1 van de wet van 8 mei 1989 en gewijzigd bij artikel 200 van de wet van 29 december 1990, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde (rolnummer 2074);
- het arrest nr. 49/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 23 en 24 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (betreffende de “solidariteitsbijdrage”), ingesteld door R. Cligneux en anderen (rolnummers 2088, 2134 en 2136, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 50/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 2099);
- het arrest nr. 51/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 64, tweede lid, en 184 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 2, tweede lid, van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, zoals gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Hoei (rolnummer 2113);
- het arrest nr. 52/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 94 en 95 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Brussel (rolnummer 2131);
- het arrest nr. 53/2002, uitgesproken op 13 maart 2002, inzake de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 november 1935, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 2135).

## Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 46/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative aux articles 30*bis* et 30*ter*, §9, 2<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et aux articles 400 à 404 et 408, §2, 2<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 2060) ;
- l'arrêt n° 47/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par le Tribunal du travail d'Ypres et par le Tribunal correctionnel de Nivelles (numéros du rôle 2064 en 2085, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 48/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 68*bis*, §2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 8 mai 1989 et modifié par l'article 200 de la loi du 29 décembre 1990, posée par le Tribunal du travail de Termonde (numéro du rôle 2074) ;
- l'arrêt n° 49/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause les recours en annulation des articles 23 et 24 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (concernant la « cotisation de solidarité »), introduits par R. Cligneux et autres (numéros du rôle 2088, 2134 et 2136, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 50/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posée par le Tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 2099) ;
- l'arrêt n° 51/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative aux articles 64, alinéa 2, et 184 du Code d'instruction criminelle et à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, tel qu'il a été modifié par la loi du 11 juillet 1994, posée par le Tribunal de première instance de Huy (numéro du rôle 2113) ;
- l'arrêt n° 52/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative aux articles 94 et 95 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, posée par le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles (numéro du rôle 2131) ;
- l'arrêt n° 53/2002, rendu le 13 mars 2002, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées par l'arrêté royal du 30 novembre 1935, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 2135).

– Voor kennisgeving aangenomen.

## Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van:
  - artikel 9, 4<sup>o</sup>, *in fine*, van de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, ingesteld door L. Bisci en anderen;
  - artikel 3, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wet van 10 juni 2001 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, ingesteld door de VZW Alarm Industrie Associatie en anderen (rolnummers 2318 en 2319, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 495, 496, 501, 502 en 611 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen door de artikelen 14 en 15 van de wet van 4 juli 2001 (structuren van de balie), ingesteld door J.-M. Arnould en anderen (rolnummer 2332);
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 2, 4, 8, 9, 12, 13 en 14 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2001 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ingesteld door G. De Visscher en anderen (rolnummers 2354 en 2363, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van artikel 3, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de wet van 10 augustus 2001 betreffende Belgacom, ingesteld door C. Van Cauter en M. Neufcœur (rolnummer 2370);
- de beroepen tot vernietiging en de vorderingen tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundaire onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking, ingesteld respectievelijk door de VZW Schola Nova en door de VZW École Notre-Dame de la Sainte Espérance en B. Van Houte (rolnummers 2371 en 2372, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van artikel XIII.2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 betreffende het onderwijs-XIII-Mozaïek, ingesteld door de VZW Hiberniaschool en de VZW Volwassenenonderwijs LBC -NVK (rolnummer 2373).

– Voor kennisgeving aangenomen.

– Pris pour notification.

## Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation de :
  - l'article 9, 4<sup>o</sup>, *in fine*, de la loi du 10 juin 2001 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, introduit par L. Bisci et autres ;
  - l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 10 juin 2001 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, introduit par l'ASBL Association des Industries de l'Alarme et autres (numéros du rôle 2318 et 2319, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 495, 496, 501, 502 et 611 du Code judiciaire, tels qu'ils ont été remplacés par les articles 14 et 15 de la loi du 4 juillet 2001 (structures du barreau), introduit par J.-M. Arnould et autres (numéro du rôle 2332) ;
- les recours en annulation totale ou partielle des articles 2, 4, 8, 9, 12, 13 et 14 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2001 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, introduits par G. De Visscher et autres (numéros du rôle 2354 et 2363, affaires jointes) ;
- le recours en annulation de l'article 3, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la loi du 10 août 2001 relative à Belgacom, introduit par C. Van Cauter et M. Neufcœur (numéro du rôle 2370) ;
- les recours en annulation et demandes de suspension du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée, introduits respectivement par l'ASBL Schola Nova et par l'ASBL École Notre-Dame de la Sainte Espérance et B. Van Houte (numéros du rôle 2371 et 2372, affaires jointes) ;
- le recours en annulation de l'article XIII.2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 relatif à l'enseignement-XIII-Mosaïque, introduit par l'ASBL « Hiberniaschool » et l'ASBL « Volwassenenonderwijs LBC-NVK » (numéro du rôle 2373).

– Pris pour notification.

## Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 12 maart 2002 heeft de Ombudsman bij de NMBS, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2001.

- **Neergelegd ter Griffie.**

## Europees Parlement

Bij brief van 12 maart 2002 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de strategie voor volledige werkgelegenheid en sociale inclusie in de aanloop naar de Topconferentie in het voorjaar van 2002 in Barcelona: het proces van Lissabon en de te volgen weg;
- een resolutie over de strategie inzake duurzame ontwikkeling met het oog op de Top van Barcelona;
- een resolutie over de inwerkingtreding van het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof;
- een resolutie over de tenuitvoerlegging van het programma “Jeugd”,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 27 en 28 februari 2002.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

## Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 12 mars 2002, le Médiateur auprès de la SNCB a transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel d'activités 2001.

- **Dépôt au Greffe.**

## Parlement européen

Par lettre du 12 mars 2002, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur la stratégie de plein-emploi et d'inclusion sociale dans le cadre de la préparation du Sommet du printemps 2002 à Barcelone : le processus de Lisbonne et la voie à suivre ;
- une résolution sur la stratégie de développement durable en vue du Conseil européen de Barcelone ;
- une résolution sur l'entrée en vigueur du statut de la Cour pénale internationale ;
- une résolution sur la mise en œuvre du programme « Jeunesse »,

adoptées au cours de la période de session des 27 et 28 février 2002.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**